

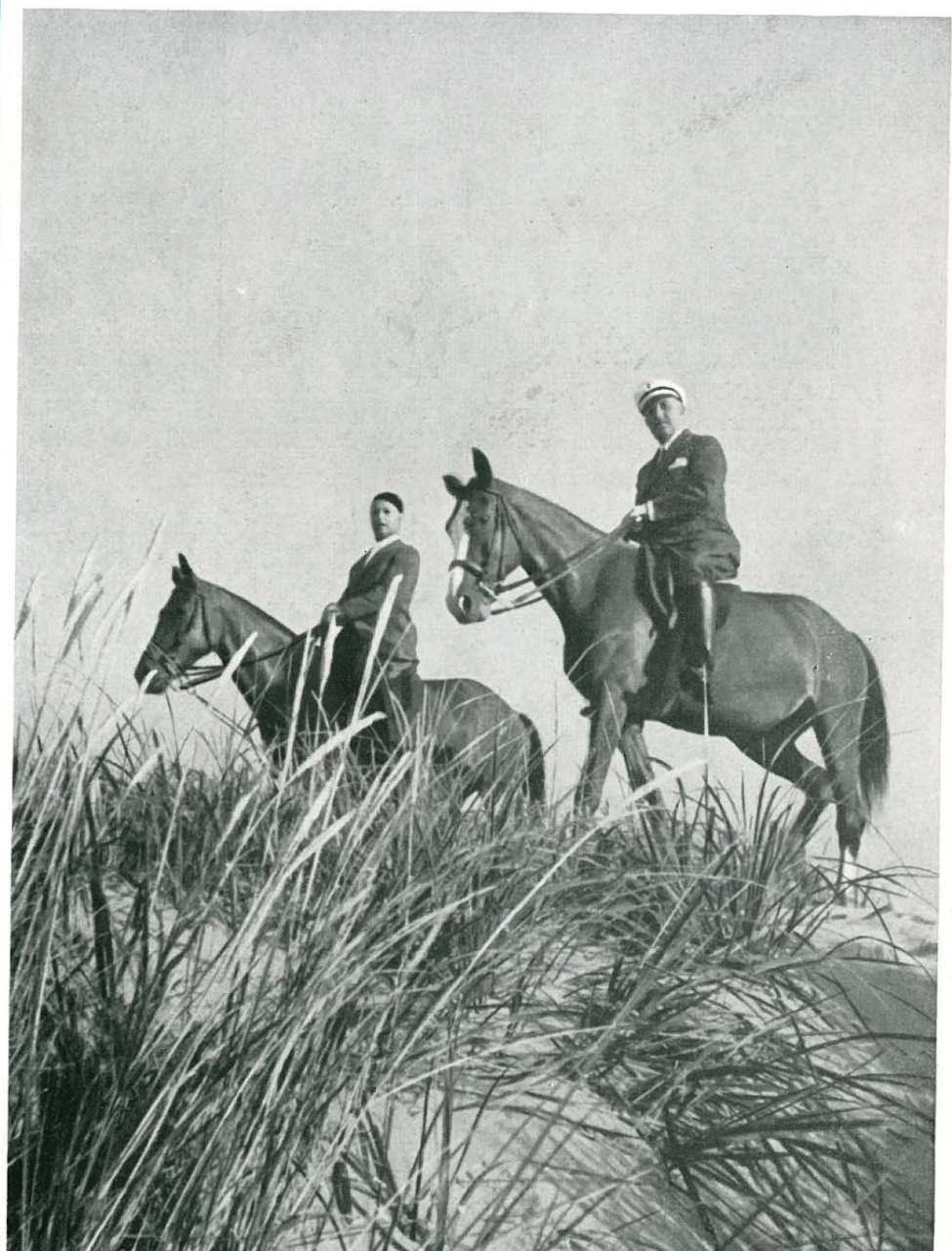
# NORDERNEYER BADEKURIER

NIEDERSÄCHSISCHES STAATSBAD NORDERNEY



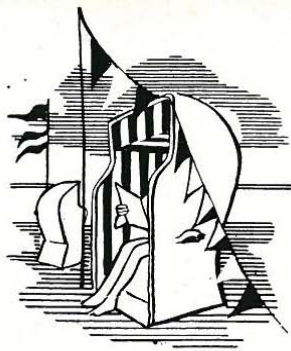
MIT KURLISTE  
VERANSTALTUNGS-  
PROGRAMM UND  
KONZERTPLAN

HEILBAD FÜR  
LUFTWEGE  
NERVEN  
REKONVALESCENZ  
ABHÄRTUNG



*Morgenritt in den Dünen*

Foto: W. & Tr. (Röhrig)



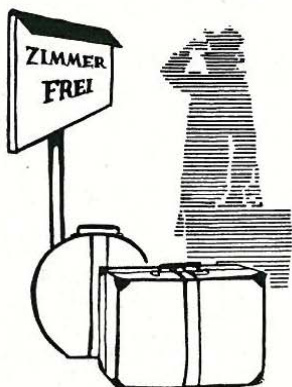
die Öffnungszeiten der Norderneyer Einrichtungen

**KURVERWALTUNG:**

Kurdirektor Hans Ludwig Eckert, Sprechstunden werktägl. von 11 bis 12 Uhr, Fernruf 212 und 213. Kassenstunden im Verwaltungsgebäude am Kurhaus von 9 bis 12 Uhr.

**KURKARTEN-AUSGABE UND MELDESTELLE**

für Kurgäste: Im Logierhaus Bazar, Am Kurplatz, werktägl. von 8 bis 12 und 15 bis 18 Uhr, sonntags von 10 bis 12 Uhr, Fernruf 212.



**VERKEHRSAMT**

der Kurverwaltung: Im Logierhaus Bazar, Am Kurplatz, werktägl. von 8 bis 13 und 15 bis 18 Uhr, sonntags von 10 bis 12 Uhr und jeweils nach Ankunft eines Dampfers, Fernruf 212.

**THEATER- UND KONZERTBÜRO**

der Kurverwaltung: Im Logierhaus Bazar, Am Kurplatz, tägl. geöffnet von 9 bis 12.30 und 16 bis 18 Uhr, Fernr. 280.



**NORDERNEYER SPORTSTÄTTEN:**

Tennisplätze an der Kaiserstraße (Ruf 517); Golfplatz (9-Löcher-Dünengolfplatz), Ruf 431 (Trainer auf dem Platz); Hallentennis in der Sporthalle bei der Mühle (Anmeldung beim Platzwart); Sportplatz des Turn- und Sportvereins Norderney bei der Mühle; Strandgymnastik an den öffentlichen Badeplätzen.

**POSTAMT:**

Schalterstunden bis 15. 9.: werktags von 8 bis 12.30 und 15 bis 18.30 Uhr, sonntags von 11 bis 13 und 17 bis 19 Uhr. Für Telegramme, Ferngespräche, Postwertzeichen, postlagernde Sendungen und für den Postsparkassendienst ist werktags ein Schalter von 7.30 bis 21 Uhr geöffnet. Telegramm-Aufgabe durch Fernruf 149. Postzustellung zweimal werktäglich.

**AG. REEDEREI NORDEN-FRISIA:**

Im Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Fernruf 249.

**BANKEN UND SPARKASSEN:**

Norderneyer Bank (Zweigstelle der Oldenburgischen Landesbank), Wedel-, Ecke Poststraße, Fernruf 278; Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigstelle Norderney, Poststraße, Fernruf 252; Volksbank Norderney eGmbH., Friedrichstraße, Fernruf 125.

**BUNDESBAHN-DIENSTSTELLE:**

Hafenstraße, am Eingang des Ortes, Ruf 211.

**EVANGELISCHE KIRCHE:**

Kirchstraße, Pastor Fischer, Ruf 410, Pfarre Kirchstr. 13. Gottesdienste lt. besonderer Bekanntmachung.

**KATHOLISCHE KIRCHE:**

Friedrichstraße. Kurkirche „Stella maris“, Goebenstraße. Pastor Rautenberg, Friedrichstraße 22, Ruf 156. Gottesdienste lt. besonderer Bekanntmachung.

**POLIZEI-DIENSTSTELLE:**

Knyphausenstraße 7, Dienststunden von 8 bis 13 und 15 bis 18 Uhr, Fernruf 460; Polizeimeister Walden, Ruf 454; Polizeimeister Möhlmann, Ruf 182.

**FREIWILLIGE FEUERWEHR:** Ruf 190 und 481.

**HEIMATMUSEUM**

des Norderneyer Heimatvereins: Im Argonnerwäldchen, tägl. von 10 bis 12 und 15 bis 18 Uhr geöffnet.

**RATHAUS:**

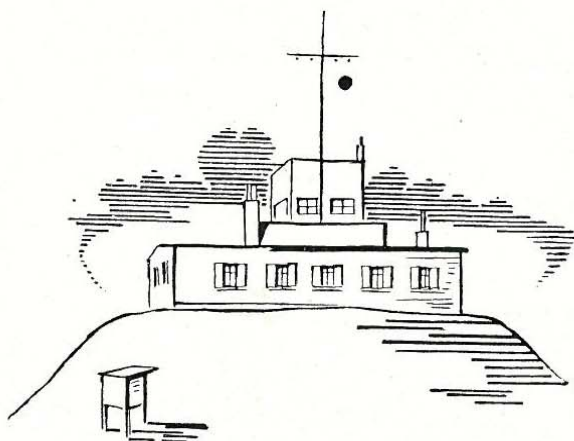
Friedrichstraße, Ecke Poststraße. Bürgermeister Jacob W. Raß, Stadtdirektor K. Harting. Sprechstunden von 11 bis 12.30 Uhr, Ruf 405 und 406.

**DIE AMTLICHE GASTELISTE**

der Staatlichen Kurverwaltung erscheint allwöchentlich als „Norderneyer Badekurier“ im Verlag der Soltau-schen Buchdruckerei zusammen mit sämtlichen Konzert- und Veranstaltungsplänen. Redaktion und Vertrieb: Norderney, Langestraße 6, Fernruf 243.

**WETTERWARTE NORDERNEY**

des Deutschen Wetterdienstes: Georgshöhe am Nordstrand, Fernruf 349. Sie führt einen Bäderwetterdienst durch, in dessen Rahmen ein täglicher Wetterbericht an folgenden Stellen zum Aushang kommt: Nordbadestrand, Westbade-strand, Ostbadestrand, Lesezimmer und Kurtaxabteilung. Weitere Wetterauskünfte gegen geringe Gebühr.





# NORDERNEYER BADEKURIER

mit Gästeliste und Veranstaltungsprogramm

Nr. 10

14. August 1954

5. Jahrgang

## Als vor 120 Jahren die ersten Dampfer kamen

In diesen Tagen, da der Norddeutsche Lloyd und die AG Reederei Norden-Frisia zum ersten Male nach dem Kriege Norderney wieder durch bequem eingerichtete große Bäderschiffe mit Bremerhaven, Helgoland und dem benachbarten Holland verbinden, jährt es sich zum 120. Male, daß die ersten Dampfschiffe vor Norderney erschienen. Noch weit mehr als in anderen Gegenden Europas hat hier die Erfindung des dampfgetriebenen Wasserfahrzeuges bedeutsamste Folgen gezeitigt, da praktisch eigentlich erst von jetzt ab Norderney dem Reiseverkehr in größerem Maße erschlossen werden konnte. Der langjährige frühere Kurdirektor und Bürgermeister der Inselgemeinde Norderney, Stadtdirektor i. R. Lührs, stellte uns freundlicherweise eine interessante Artikelserie zur Verfügung, die als Materialzusammenstellung für das Niedersächsische Landesamt für Landesplanung und Statistik erarbeitet, sich in sehr aufschlußreicher Weise mit den Inselverkehrsverhältnissen jener Jahre befaßt.

Als erstes deutsches Bad an der Nordsee war Norderney unter preußischer Herrschaft im Jahre 1797 von den Ostfriesischen Ständen gegründet und zunächst in bescheidenem Ausmaß mit den nötigen Gebäuden und Einrichtungen ausgestattet worden. Dampfschiff und Eisenbahnen gab es zu dieser Zeit noch nicht. Die 500 Einwohner des kleinen Schiffer- und Fischerdorfes zeigten anfänglich wenig Interesse für die neue „Seebadeanstalt“, weil sie in dem „Gewerbe zur See“, der Frachtschiffahrt und der Seefischerei, voll beschäftigt waren und keine Zeit hatten, sich um die „Badegäste“ zu kümmern.

Im Jahre 1800 wurde das Bad von 250 Fremden besucht. 1803 sprach man schon von Norderney als „Modebad“ und 1804 hatte die Gästezahl die Zahl der Inselbewohner bereits überflügelt. Diese lebhaftige Entwicklung wurde durch die napoleonischen Kriege (1806—1813) jäh unterbrochen, die Norderney zunächst eine Besetzung durch holländische, dann eine solche durch französische Soldaten brachten und eine völlige Verarmung der Insel herbeiführten. Erst im Jahre 1814 konnte das Seebad wieder eröffnet werden. Norderney wurde mit Ostfriesland auf dem Wiener Kongreß dem Königreich Hannover zugeteilt. Die hannoversche Verwaltung förderte von Anfang an das Bad sehr, so daß es bald wieder seine alte Bedeutung gewann. Trotz aller Reiseschwierigkeiten nahm der Gästestrom von Jahr zu Jahr weiter zu. Die Reisenden waren damals auf die Postkutsche angewiesen, wenn sie nicht — was öfter vorkam — mit ihren eigenen Reisewagen ins Bad fuhren. Und das blieb lange so.

Nur langsam besserten sich die Reisemöglichkeiten. Das erste Dampfschiff fuhr z. B. in Deutschland 1816 von Köln nach Rotterdam. Im folgenden Jahre wurde in Vegesack das Dampfschiff „Weser“ vom Stapel gelassen und für den Verkehr zwischen Bremen und Brake eingesetzt. 1824 wurde die Bodensee-Dampfschiffahrt aufgenommen. Als etwa um 1828 der Bau flachgehender eiserner Dampfboote — das erste eiserne Dampfschiff war 1820 in England gebaut worden — sich verstärkte, wendete man auch in Deutschland der Dampfschiffahrt größeres Interesse zu.

Das Norderneyer Badekommissariat nahm im Jahre 1832 die Gelegenheit wahr, in seinen Veröffentlichungen in den Tageszeitungen auf die Möglichkeit hinzuweisen, daß der von Köln laufende Rheindampfer für eine Teilstrecke zur Fahrt nach Norderney benutzt werden könne; es empfahl folgenden Reiseweg als die vom Rhein zweckmäßigste Verbindung:

„Sie reisen am besten mit dem auf dem Rhein fahrenden Dampfschiff nach Rotterdam, von dort nach Amsterdam zu Lande, von Amsterdam fährt dreimal wöchentlich ein Dampfer über den Zuyder See nach Harlingen, von wo man täglich durch Wagen oder Zugschiffe (Treckschuiten) nach Groningen

oder Delfzyl fahren kann, von hier fahren täglich (Segel-) Schiffe nach Emden, von da gelangt man zu Wagen nach Norden oder Norddeich.“

In Norddeich stiegen die Gäste auf das kleine Inselfährschiff, das die Ueberfahrt nach Norderney nur bei Hochwasser machen konnte. Ein hochrädriger Wagen (Char à banc) übernahm zum Schluß die Passagiere vom Fährschiff und brachte sie durchs Wasser an Land. (Eine Brückenanlage machte erst 1872 das Ausbooten überflüssig.)



Man konnte allerdings auch von Norden über Hilgenriedersiel mit der Postkutsche oder dem eigenen Reisewagen durch das Watt nach Norderney gelangen. Doch wurde in den Ankündigungen darauf hingewiesen, daß man ohne Begleitung des Strandvogts von Hilgenriedersiel diese mit Gefahren verbundene Fahrt besser nicht wagen sollte.

Die Zahl der Badegäste war 1832 schon auf 834 gestiegen; auch die Zahl der Norderneyer Einwohner hatte sich inzwischen auf 751 hinaufgearbeitet.

Zu Anfang der dreißiger Jahre haben Hamburger Dampfboote als erste Dampfschiffe den Verkehr mit Norderney aufgenommen. 1834 wird der Raddampfer „Elbe“ erwähnt, auch der „Patriot“ kommt schon hin und wieder; in festem Fahrplan läuft er 1835.

Im Jahre 1836 wurde den Badegästen aus Dänemark, Schweden, Rußland, Preußen, Mecklenburg, Sachsen und Böhmen geraten, direkt auf Hamburg zu reisen, wohin von allen diesen Ländern aus entweder treffliche Chausseen führten, auf denen ein ganz vorzügliches Eilwagen- und Extrapostwesen organisiert sei, oder von wo aus man mit Dampfschiffen mit großer Schnelligkeit nach Norderney fahren könne. In Hamburg angelangt, müsse man sich entscheiden, ob man zur See oder zu Lande die Reise nach Norderney weiter fortsetzen wolle. Wer einen eigenen Wagen, Familie, besonders Damen und Kinder, bei sich habe und die Seekrankheit fürchte, tue am besten, den Landweg über Hamburg, Bremen, Oldenburg, Aurich und Norden zu wählen, der sich mit Extrapost in drei Tagen — wenn man die Nacht durchfahre, noch schneller — zurücklegen lasse. Wer die Seefahrt nicht scheue, könne die beiden vortrefflich ausgerüsteten und eleganten Hamburger Dampfschiffe, die „Elbe“ und den „Patrioten“ benutzen. Eines davon fahre von Anfang Juli bis Anfang September regelmäßig jeden Sonnabend nach Norderney und jeden Sonntag von dort zurück nach Hamburg. Man habe die herrlichste Gelegenheit, in der angenehmsten Gesellschaft und auf die bequemste Weise in 14 Stunden, wenn das Schiff direkt verkehre, und in 30 Stunden, wenn bei Helgoland angelegt werde, die Reise zurückzulegen. Der Dampferfahrpreis betrug auf dem ersten Platz 21 Mark Hamb. Curant, auf

dem zweiten Platz 18 Mark, für Kinder und Domestiken die Hälfte. „Eine vortreffliche Restauration an Bord des Schiffes entspricht allen Anforderungen des Magens und selbst der Zunge. Die elegant dekorierte Kajüte und das Oberdeck bieten einen angenehmen Aufenthalt dar, der mehr den Eindruck eines glänzend besuchten Caffeehauses gewährt, als den eines auf einer Seereise befindlichen Schiffes. Der Raum ist hinreichend groß, um mehr als 200 Personen zu fassen; Pferde und Wagen werden nicht aufgenommen und schickt man die ersteren am besten zu Lande, die letzteren, falls man sie nicht bis zur Rückkehr mit dem Dampfboote in Hamburg stehen lassen will, mit einem

Segelschiff für den Preis von 4—6 Fried'or für jeden Wagen sicher nach Norderney!“

„Wenn das Dampfschiff seinen Weg über Helgoland nimmt, so debarquiert die ganze Reisegesellschaft, um auf Helgoland die Nacht zuzubringen. Am nächsten Morgen wird dann die kürzere Strecke von Helgoland nach Norderney in sechs Stunden und oft noch rascher zurückgelegt, woselbst man durch Schaluppen vom Dampfschiff abgeholt und aus diesen in bereitstehenden Wagen in das Dorf gebracht wird, an dessen Eingang die Badegesellschaft und das Musikkorps die neuen Ankömmlinge freudig begrüßt.“

(Wird fortgesetzt)

## Erholung vom Alltag - für den Alltag

Von Michael Grant, Berlin

Erholung vom Alltag für den Alltag — das zu finden, fiel meine Wahl dieses Jahr auf Norderney. Nicht nur die Prospekte, die See- und Kurbäder, Ruhe und Unterhaltung je nach Geschmack versprochen, waren ausschlaggebend, sondern die Erfahrungen von Bekannten in den letzten Jahren, die alle das hohe Lied der Erholung anstimmten.

Noch etwas anderes — besonderes reizte mich: Der Vergleich Norderneys von heute mit dem von vor 50 Jahren. Ein halbes Jahrhundert weltgeschichtlichen Umbruchs mit der Auflösung der europäischen Nationalstaaten, dem Ende des kolonialen Zeitalters und nicht zuletzt die Scheidung der Welt in eine westliche, freiheitliche Hemisphäre und ein vom sowjetisch totalitären Regime beherrschter östlicher Machtbereich hat Menschen und Dinge grundsätzlicher gewandelt als 50 Jahre ereignislosen Ablaufs!

\*

Ging es damals ans Einpacken, standen truhentartige, große Reisekoffer mit drei Einsätzen bereit und große Körbe für die Bettwäsche. Schon damals war Norderney insofern fortschrittlich: fast jedes Privathaus verfügte über gute Betten, so daß keine mitgebracht werden brauchten. Nicht fehlen durften für den Herrn die Marinemütze, weiße Hose und blaue Jacke. Für die

Dame war besonders wichtig der Chiffon-Schleier, der über den großen Federhut gebunden wurde. Die Kinder bekamen Matrosenanzüge. Der rote Badeanzug aus französischem Kattun hatte Krausen und Tressen und reichte bis zu den Knöcheln. Die fleischfarbene Bademütze hatte eine Rüsche. Auch die Kinderbadeanzüge aus weiß-blauem oder weiß-rottem Trikot gingen über die Knie.

Lange waren Damen- und Herrenbad getrennt mit Rücksicht auf eine hohenzollernsche Prinzessin, die Norderney ständig besuchte. Die Badekarren wurden von einem Pferd bis zur Brandung gefahren. Badefrauen in roten Hosen und blauen Jacken betreuten mit Horn und roter Signalfarbe die Badenden, denen sie auch die Füße abgossen, bevor sie den Karren wieder betraten. Die damals bestehenden sogen. „Strandkompagnien“ erfaßten die Kinder und waren mit ihrem Exerzieren und ihren Rangabzeichen ein typisches Zeichen des Zeitgeistes. Wie sich überhaupt in der Haltung der Badegäste der damalige Snobismus ausdrückte. Oder wie anders wollte man es bezeichnen, wenn die Reisenden die Einheimischen grundsätzlich nicht am Strande sehen wollten und ihnen als „Insulaner“ den Kampf ansagten? Und welche Empörung gab es bei „Frau Major“, wenn „Frau Sanitätsrat“ ihrem „Dienstboten“ erlaubte, mit am Strande zu sein! Denn selbst „Frau Majors“ Fräulein Marie durfte die Kinder lediglich zum Strand bringen und von dort wieder abholen. Um 6 Uhr nachmittags ging alles, was Rang und Namen besaß, spazieren in die Dünen. Das taten Fürst Bülow und seine Gattin „Mariechen, mein Engel“ — und was diese taten, war tonangebend.

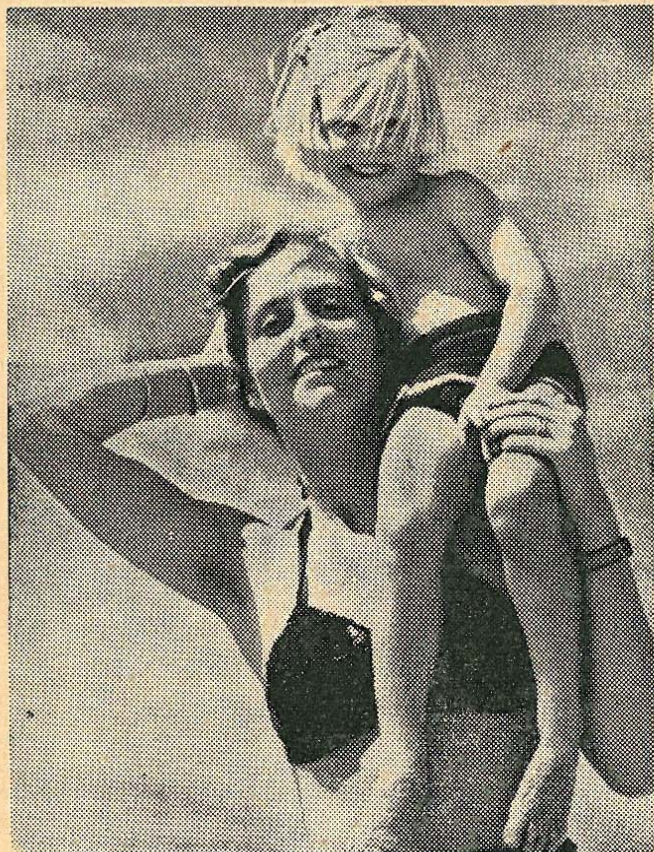
\*

Heute ist das Reisegepäck leichter, die seelische Belastung schwerer geworden. Wer aus Berlin kommt, hat die leichtesten Koffer, weil die Kontrollpunkte Babelsberg-Dreilinden und Marienborn-Helmstedt es bedingen, ebenso wie die Flugreise. Die Mode ist praktischer geworden. Das unmittelbare Erlebnis von zwei Weltkriegen hat die Stellung von Mensch zu Mensch gewandelt. Gute Umgangsformen unter den Badegästen und im Verkehr mit den Norderneyern sind an der Tagesordnung. Ein gelegentlicher Meinungs-austausch am Strande, in der Milch-Bar, im Café oder einer der anderen zahlreichen Gaststätten weitet das gegenseitige Verständnis für die unterschiedlichen Lebenssphären.

Für Erholung und Unterhaltung ist gleichermaßen gesorgt am West-, Nord- und Oststrand, in Wäldchen und Dünen, im Seewasser-Wellenschwimmbad, im Kurmittelhaus, in der Biomaris-Trinkhalle, beim Reiten und Tennis, in den gepflegten Kuranlagen, beim Konzert und allabendlich durch mehrere, vielseitige kulturelle Veranstaltungen, für die namhafte Kräfte gewonnen werden. Die Sicherheit des Badenden wird durch Ueberwachung während der Badezeiten gewährleistet. Die große Zahl der vorhandenen Sozialheime trägt dem Erholungsbedürfnis weitgehend Rechnung. Die Dortmunder Union, um nur ein Beispiel zu nennen, bietet ihren Mitarbeitern in ihrem Norderneyer Heim lohnende Ferien. Die Insassen der Kinderheime haben eigene Sonnen- und Seebademöglichkeiten sowie Spielplätze.

Alles in allem — das niedersächsische Staatsbad Norderney trägt gegenwärtig das Gepräge internationaler Großzügigkeit, und die hier herrschende Atmosphäre bemächtigt sich eines jeden Kurgastes. Die aber von der Kurverwaltung geübte soziale Fürsorge für einen jeden, und damit für alle, will nicht falsch dahin verstanden werden als ein Eingriff in private Ambitionen, sondern ist lediglich eine stets vorhandene Hilfestellung zum Wohle des Badegastes. Hoffen wir, daß sich dieser dessen bewußt ist und seinerseits nicht durch Achtlosigkeit das Leben derjenigen aufs Spiel setzt, die sich dem Dienst am Reisenden verschrieben haben. Denn manche Hilfe- und Rettungsaktion bringt die Retter selbst allzu leicht in Gefahr.

Erholung vom Alltag — für den Alltag bietet Norderney heute jedem Badegast! An die jeweilige Person ist das Maß gebunden.



Das Kind, das lachend auf der Schulter sitzt, fühlt sich erhöht und wie auf einem Thron. Die Mutter, deren Auge blitzt, denkt nicht an Fracht und Fron. Von sommerlichem Übermut erfaßt, entlastet scheint sie trotz der süßen Last.

# Veranstaltungsplan

## der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney

vom 14. August bis 22. August 1954

Datum	Uhr	Ort	Art der Veranstaltung	Datum	Uhr	Ort	Art der Veranstaltung
Sonntag,	9.30	Kurplatz	Kurkonzert	Donnerstag,	9.30	Kurplatz	Kurkonzert
14. August	16.00	Kurgarten	Kurkonzert	19. August	10.00	Kurtheater	*„Die verzauberte Prinzessin“ Märchenspiel v. Stelter/Erhardt
	20.30	Konzertsaal	*Gastspiel „Die Amnestierten“		20.30	Kurtheater	*„Das lebenslängliche Kind“ Lustspiel von Robert Neuner
Sonntag,	11.00	Kurgarten	Festliches Vormittagskonzert		21.00	Konzertsaal	*Internationales Tanzturnier
15. August	16.00	Kurgarten	Kurkonzert	Freitag,	9.30	Kurplatz	Kurkonzert
	20.30	Kurplatz	Promenadenkonzert	20. August	20.30	Weißer Saal	*Vortrag Dipl.-Ing. Nebel
	20.30	Konzertsaal	*Liederabend Kammersänger Peter Anders		20.30	Konzertsaal	*8. Symphoniekonzert
Montag,	9.30	Kurplatz	Kurkonzert	Sonntag,	9.30	Kurplatz	Kurkonzert
16. August	16.00	Kurgarten	Kurkonzert	21. August	16.00	Kurgarten	Kurkonzert
	20.30	Kurplatz	Promenadenkonzert		20.30	Kurplatz	Promenadenkonzert
	20.30	Dtsch. Haus	*Vortrag Dr. Lang		20.30	Konzertsaal	*Gastspiel „Die Kabarettiche“
Dienstag,	9.30	Kurplatz	Kurkonzert	Sonntag,	9.30	Weststrand	Start zur Offenen Regatta
17. August	16.00	Kurgarten	Kurkonzert	22. August	11.00	Kurgarten	Festliches Vormittagskonzert
	20.30	Konzertsaal	Philharmonisches Konzert		16.00	Konzertsaal	*Modenschau
Mittwoch,	9.30	Kurplatz	Kurkonzert		20.30	Konzertsaal	*Modenschau
18. August	16.00	Kurgarten	Kurkonzert		20.30	Kurplatz	Promenadenkonzert
	20.30	Kurtheater	*„Feuerwerk“ Musikalisches Lustspiel von Charell/Burkhard	Bei allen Veranstaltungen, die nicht mit einem Stern gekennzeichnet sind, wird von Kurkarteninhabern kein Eintritt erhoben. Vorverkauf für alle übrigen Veranstaltungen der Kurverwaltung im Theater- und Konzertbüro, Bazar, Telefon 280, tägl. von 9—12.30 und 16—18 Uhr. Bei ungünstiger Witterung finden die Kurkonzerte im Konzertsaal des Kurhauses statt, soweit hier keine anderen Veranstaltungen vorgesehen sind.			
	20.30	Konzertsaal	*Prof. Elly Ney (Klavier) Eleonore van Hoogstraten (Rezitationen)				
	20.30	Kurplatz	Kurkonzert				

## Vorschau auf das Kulturprogramm

„Die Amnestierten“, das bekannte Kieler Studentenkabarett, gibt erneut zum Auftakt des Wochenendes eines seiner immer wieder beifallsfreudig aufgenommenen Gastspiele. Am Abend des Sonntags gestaltet Kammersänger Peter Anders einen eigenen Liederabend mit einem auserlesenen Programm. Ueber das interessante Thema „Versunkene Inseln an Frieslands Küste“ berichtet am Montag im „Deutschen Haus“ der bekannte Heimatforscher Dr. Lang anhand zahlreicher interessanter Lichtbilder, die auch alte, bisher unbekannte Darstellungen von Norderney zeigen. Das Philharmonische Konzert ist für die bevorstehende Woche auf Dienstag festgelegt worden. Es steht unter dem Motto „Förderung junger Künstler“ und macht mit der hoffnungsvollen Pianistin Ruth Paetow bekannt, einer Meisterschülerin des bekannten Hamburger Musikpädagogen und Leiters des dortigen Klavierkonservatoriums Prof. Hermanns. Das Konzert wird eingeleitet mit einer Erstaufführung der Kleinen Symphonie für Streicher, die den griechischen Tonsetzer Thanos Kariotakis zum Komponisten hat. Das Liszt-Konzert für Klavier und Violine in Es-dur bildet den Mittelteil des Konzertabends. Prof. Elly Ney (Klavier) und Eleonore van Hoogstraten (Rezitation) sind die Künstlergäste des Mittwochabends. Ein Internationales Tanzturnier ist für Donnerstag vorgesehen. Die Startliste weist Meisterpaare der europäischen Spitzenklasse aus England, Frankreich, Holland und Deutschland auf. Es geht bei dieser glanzvollen Konkurrenz um den „Großen Preis der Nordsee 1954“. Das 8. Symphoniekonzert sieht als Solisten Prof. Franz Faßbaender, der zusammen mit dem Staatlichen Kurorchester unter der Leitung von Alfred Hering das Konzert für Cello und Orchester von Antonin Dvorak interpretieren wird. Im zweiten Teil des Abends erklingt Tschairowskys Symphonie Nr. 5 in e-moll. Am gleichen Abend wird der bekannte Raketenforscher Dipl.-Ing. Nebel über seine interessanten Arbeiten und wissenschaftlichen Erkenntnisse zu den Möglichkeiten einer künftigen Weltraumschiffahrt sprechen.

„Die Kabarettiche“ sind ein halbes Jahr in Wien gewesen und haben dort mit großem Erfolg drei Programme gespielt. Nach ihren erfolgreichen Gastspielen in Köln, Hamburg und zuletzt in Frankfurt, gastieren sie am 21. August in Norderney. Ihr neues Programm heißt: „Goethe ist an allem schuld“. Es ist eine kabarettistische Feststellung, daß Goethe schon vieles vorausgesehen

hat. Das Programm beginnt mit einem Vorspiel im Gerichtssaal und endet bei den happy-end-Variationen, die stilistisch J. P. Sartre, H. H. Kirst, ein Heimatdichter und ein verstaubter Opernregisseur zur Verfügung stellen. Dazwischen wandert eine Fahne ins Leihhaus, schildert ein ländlicher Bühnenstar die Goethefestspiele in einem bayrischen Gebirgsdorf, bringen Sportreporter Variationen in Deutsch, wird eine moderne italienische Reise in fünf Kapiteln abgehandelt. Die Gesamtleitung des neuen Programms der „Kabarettiche“ hat wie immer C. A. Müller.

Auf dem Theaterspielplan steht in dieser Woche eine Wiederholung der Erfolgsinszenierung des musikalischen Lustspiels von Charell/Burkhard, „Feuerwerk“, die am Mittwoch stattfindet. Am darauffolgenden Tage gibt es das unlängst mit viel Beifall auf Norderney erstaufgeführte Lustspiel von Robert Neuner „Das lebenslängliche Kind“. Am Donnerstagvormittag spielt das Kurtheater das beliebte Märchenstück „Die verzauberte Prinzessin“ von Stelter/Erhardt. Für alle Besucher der Theater-Abendvorstellungen ist es wichtig zu wissen, daß der Spielbeginn für die Berichtswche auf 20.30 Uhr gelegt worden ist.

## Kleine Kur-Notizen

In der Zeit vom 19. bis 22. August wird Norderney Austragungsort des 51. Allgemeinen Deutschen Bäder-Tennis-Turniers sein. Die Veranstaltung wird durchgeführt mit Genehmigung des Deutschen Tennis-Bundes von der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney. An Wettspielen sind vorgesehen Konkurrenzen im Herren-Einzel, Damen-Einzel, Herren-Doppel, Damen-Doppel und im Gemischten Doppel. Bei entsprechender Beteiligung sollen auch Senioren-, Junioren-, Jugend- und Trostrunden zur Austragung kommen. Der Nennungsschluß ist auf den 17. August festgesetzt. Die Auslosung findet am Abend des gleichen Tages im Tennishaus statt. Als Turniervorstand fungieren die Herren Kurdirektor Eckert, Christoph Valentien und Christian Strüp. Die Turnierleitung liegt in Händen von Fritz Bünemann (Bremen). Frau Ursula Eckert nimmt das Amt des Oberschiedsrichters wahr.

Eine weitere sportliche Veranstaltung von Rang erlebt Norderney am 22. August mit der Offenen Seeregatta vor Norderney. Der Start zur Wettfahrt soll um 9.30 Uhr vom Weststrand aus erfolgen. Nähere Einzelheiten der Veranstaltung werden der nächsten Ausgabe des „Norderneyer Badekurier“ zu entnehmen sein.

# Was wir sahen und hörten

Wenn Alfred Hering und die Göttinger Symphoniker (die im sommerlichen Norderney als Kurorchester wirken), sich zusammenfinden, gibt es wahrlich einen guten Klang. Glücklicherweise ergänzt die Musikalität des einen die des andern, und so war denn auch deren jüngstes Symphonie-Konzert am Freitag eine vom vollbesetzten großen Kurhaus-Saal mit reichem musischen Gewinn aufgenommene Freude — über ein gemeinsames Wirken innigen Einverständnisses, eine der Polyphonie, wie den melodischen Reichtum des jeweiligen Kompositionsgedankens gleich gerecht werdende musikalische Gestaltung.

Idealismus, Enthusiasmus und ein spirituelles Niveau der nachschöpferischen Leistung haben doch etwas auf sich. Zumindest weil sie beweisen, daß das Fundament wahrer künstlerischer Arbeit im Ethos liegt. Höchst überzeugend war so die musikalische Konzeption, die tondichterische Deutung von Musikdirektor Alfred Hering, der es versteht, die Partituren mit dem Stilverständnis des Kenners und mit dem selbstlosen Musikantismus des wahren Künstlers zu umsorgen. In Anton Dvoraks großer e-moll-Symphonie, op. 95 (die der Meister 1894 als Gruß aus der „Neuen Welt“ an seine Freunde in der böhmischen Heimat geschrieben hat), hieß es das zuweilen von amerikanischer Folklore untermalte, slavisch-nationale Pathos dieser Musik förmlich malen, malen mit allen Mitteln, die dieser Kunst zu Gebote stehen. Bewegung, Milieu, Seelisches, es gedieh unter seinen Händen zum klingenden Bild, zum Lichterspiel der Farben, zur modellierten Form, zur figürlichen Komposition . . .

## Die Programme unserer Lichtspiel-Theater

### Kurtheater=Lichtspiele

Wedelstraße

Fernruf 385

Sonnabend, 14. August, 15.30 und 20.15 Uhr; Sonntag, 15. August, 15.30 und 20.15 Uhr; Montag, 16. August, 15.30 und 20.15 Uhr; Dienstag, 17. August, 15.30 und 20.15 Uhr; Mittwoch, 18. August, nur 15.30 Uhr; Donnerstag, 19. August, nur 16 Uhr; Freitag, 20. August, 15.30 und 20.15 Uhr; Sonnabend, 21. August, 15.30 und 20.15 Uhr: Vom Winde verweht. Ein Farbfilm nach dem weltberühmten Roman von Margaret Mitchell.

### Casino=Lichtspiele

Strandstraße

Fernruf 385

Sonnabend, 14. August, 14.15 Uhr: Der kleine Däumling; 16.15 und 20.15 Uhr: Im Schlafsaal der großen Mädchen; 22.30 Uhr: Zur Liebe verdammt. — Sonntag, 15. August, 14.15 Uhr: Der kleine Däumling; 16.15 und 20.15 Uhr: Im Schlafsaal der großen Mädchen; 22.30 Uhr: Zur Liebe verdammt. — Montag, 16. August, 16.15 und 20.15 Uhr: Im Schlafsaal der großen Mädchen; 22.30 Uhr: Zur Liebe verdammt. — Dienstag, 17. August, 16.15 und 20.15 Uhr: Der keusche Josef; 22.30 Uhr: Drei waren Verräter. — Mittwoch, 18. August, 16.15 und 20.15 Uhr: Der keusche Josef; 22.30 Uhr: Drei waren Verräter. — Donnerstag, 19. August, 16.15 und 20.15 Uhr: Der keusche Josef; 22.30 Uhr: Drei waren Verräter. — Freitag, 20. August, 16.15 und 20.15 Uhr: Opfergang; 22.30 Uhr: Unternehmen Tigersprung. — Sonnabend, 21. August, 16.15 und 20.15 Uhr: Opfergang; 22.30 Uhr: Unternehmen Tigersprung.

Vorverkauf für beide Theater täglich von 11—12 Uhr im Casino und jeweils eine Stunde vor Beginn.

### Insel-Kino

Ecke Friedrich- und Tollestraße

Fernruf 507

Sonnabend, 14. August, 16.15 und 20.15 Uhr: Mädchen mit Zukunft; 22.30 Uhr: Ich beichte. — Sonntag, 15. August, 16.15 und 20.15 Uhr: Mädchen mit Zukunft; 22.30 Uhr: Ich beichte. — Montag, 16. August, 16.15 und 20.15 Uhr: Ich beichte; 22.30 Uhr: Mädchen mit Zukunft. — Dienstag, 17. August, 16.15 und 20.15 Uhr: Der Vetter aus Dingsda; 22.30 Uhr: Madeleine. Der Roman einer Verlorenen. — Mittwoch, 18. August, 16.15 und 20.15 Uhr: Der Vetter aus Dingsda; 22.30 Uhr: Madeleine. Der Roman einer Verlorenen. — Donnerstag, 19. August, 16.15 und 20.15 Uhr: Madeleine. Der Roman einer Verlorenen; 22.30 Uhr: Der Vetter aus Dingsda. — Freitag, 20. August, 16.15 und 20.15 Uhr: Liebe und Trompetenblasen; 22.30 Uhr: Gegenspionage. — Sonnabend, 21. August, 16.15 und 20.15 Uhr: Liebe und Trompetenblasen; 22.30 Uhr: Gegenspionage.

Vorverkauf von 11—12 Uhr und eine Stunde vor Beginn jeder Vorstellung. Tel. Vorbestellungen zu jeder Zeit unter 507.

Bewundernde, einschränkungslose Anerkennung galt dem Solisten des Abends, Professor Siegfried Borries (1. Konzertmeister der „Berliner Philharmoniker“), eines Künstlers von Klasse, der, zur feinhörigen musikalischen Aussage von Dirigent und Orchester, Johannes Brahms' schwieriges D-dur-Geigenkonzert op. 77, physisch und ausdrucksfähig nachzuformen verstand.

Das mehr aus der Zeichnung als aus der Farbe sprechende 40-Minuten-Werk, in seiner eigenartigen Synthese pendelnd zwischen heroischem Pathos, klassischer Formkraft und gelegentlichem Hang zur südlichen Weichheit, stellt heute noch an den Hörer und an den Interpreten höchste Ansprüche; nicht etwa harmonisch rein musikalischer Natur, sondern in ethischer-ästhetischer Beziehung. Diese große, edle und reine Kunst der symphonischen Form ist Altersweisheit und Jugendkraft zugleich: sie ist — in ihrer Konzeption der Stimmführung (über Bach, Beethoven und Schütz), als auch in der Verwendung archaisierender Elemente —, gleichzeitig Höhepunkt der Romantik und Vorbereitung kommender Entwicklungen, ist absolute Musik und trotzdem von einem inneren Programm erfüllt, daß — bei einer dynamisch und klanglich inspirierten Wiedergabe, wie sie am Freitag gegeben erschien — der aufnahmefähige Zuhörer sich angespannt und konzentriert findet.

Solche Aufführungen von Format vermögen im Zeitalter des Rundfunks am besten die Schwierigkeiten der noch weiteren Ausbreitung des Brahms-Oeuvres zu überwinden, die Menschen in aller Welt davon zu überzeugen, daß es sich bei diesem (mit Bruckner) größten deutschen Symphoniker seit Beethoven um einen Tondichter handelt, der der ganzen Welt etwas zu sagen hat. Erst recht der Welt des 20. Jahrhunderts, die immer mehr die innerlichen Werte vergißt und Götzen auch auf dem Gebiet der Musik anbetet, weil sie den Weg zu den wahren Altären nur widerstrebend findet . . .

Ein anregender, musikalisch hochwertiger Abend für Freunde gediegener Tonkunst! Spontane Dankeskundgebungen für Solist, Dirigent und Orchester, die in schönen Blumenangebinden sichtbare Form annahmen und Zugaben auslösten, waren der äußere Erfolg, eine tief-innerliche musische Bereicherung aber nahm das zahlreiche einheimische und Fremdenpublikum mit nach Hause.

\*

Professor Siegfried Borries (Violine) und Professor Ferry Gebhardt (Klavier), zwei auch hierorts bestakkreditierte Tonkünstler von Format, entführten am Dienstag eine andächtige, aufnahmebereite Hörergemeinde auf den Schwingen ihres Genies in die seeligen Gefilde edlen und reinen Ensemblespiels. Ihr Musizieren formt gleichsam die musikalisch-seelische Note in der Durchdringung jeder Phrase. So hatte Mozarts D-dur-Sonate, die Frische, aber auch die Nachdenklichkeit, das Strahlende und den Widerschein, das Prickelnde wie das Echte, Ursprüngliche seiner Erfindung. Beethovens „Frühlingssonate“ wurde „ausgesungen“, wie es nur möglich ist. Man vermochte sich nur schwer aus dem Bannkreis dieser apollinischen Aussage tönend bewegter Formen zu lösen.

Aus dem Vollen musiziert war letztlich Brahms' große A-dur-Sonate, das Werk, das „nur“ der wesenhaften Erfüllung bedarf, um zu packen, um mit fortzureißen . . .

Kammermusik hat für den Laien meist einen etwas strengen Klang. Er vermeint, sich zusammennehmen zu müssen, um „mitzukommen“. Er fürchtet, die Aussage des Komponisten in solch konzentrierter Form nicht zu verstehen. Nichts von alledem war hier beim Gros des Publikums zu spüren, das all das musikalisch Schöne in sich aufnahm und beglückt in den Alltag hinübertrug.

Prof. Viktor Ludwig Le Kisch, München.

\*

Der Große Saal des Kurhauses vermochte kaum die Fülle aller derer zu fassen, die gekommen waren, um sich vom Spiel einer begnadeten Künstlerin „in eine bessere Welt entrücken“ zu lassen. Wie Elly Ney versteht es wohl kaum ein anderer zeitgenössischer Pianist, sich so völlig in die Gedankenwelt unserer großen klassischen Meister hineinzuleben, daß der Hörer den Eindruck hat, der Komponist selbst sitze am Flügel. So wurde die Beethovensche „Appassionata“ in der Gestaltung der Künstlerin zu einem wahrhaft aufwühlenden Erlebnis. Weitere Höhepunkte des Abends waren der prachtvoll vorgetragen der Chaconne G-Dur von Händel sowie die von titanischem Feuer durchglühte Darbietung der Es-Dur-Rhapsodie von Brahms. Dazwischen erklangen kleinere, von feinstem Klangempfinden besetzte Stücke von Mozart und Schubert. Der Beifall der Hörer nahm stürmische Formen an, so daß die Künstlerin mit zahlreichen Zugaben danken mußte.

## Streifzug durch die Norderneyer Gastronomie

- Das **Central-Café** ist ein seit Generationen beliebter Aufenthalt am Nordrande des Kurplatzes. Es unterhält unter gleicher bewährter Leitung einen Zweigbetrieb gegenüber dem Wellenbad, ebenfalls Treffpunkt aller wirklichen Kaffeekenner.
- Der **Europäische Hof** an der Kaiserstraße präsentiert im Seeterrassenrestaurant die Delikatessen der Saison. Nicht zu vergessen hier auch die gemütliche Europa-Bar.
- Die **Ewige Lampe** in der Heinrichstraße beweist ihren Ruf als Haus der anerkannt guten Küche immer wieder zu Recht.
- Konditorei und Café Fröhle**, gegenüber der Post, verfügt seit jeher über einen guten Ruf nicht nur dank bester Erzeugnisse, sondern auch gepflegte Tanzmusik begründete die Beliebtheit dieses Hauses.
- Das **Strandhotel Germania** in seiner herrlichen Lage am offenen Meer verfügt über ein Seeterrassen-Restaurant für Feinschmecker und eine Herrenbar für Kenner exquisiten Geschmacks. Die Spezialität des Hauses: lebende Hummer, frische Seefische aus hiesigen Fängen und sämtliche Delikatessen der Saison.
- Die **Hotel-Pension „Haus am Meer“** nimmt als Vorzug das Vorhandensein einer besonders schönen Seeterrasse für sich in Anspruch. Lobende Urteile stellen ferner die reichhaltige Speisekarte und die Möglichkeit heraus, innerhalb kurzer Frist zu zeitgemäßen Preisen alle Fischspezialitäten der Saison serviert zu bekommen.
- Das **Hotel Kaiser Franz Josef** hat die Unterhaltung in der eleganten intimen Bar des Hauses dem Orchester Erwin Mehls aus Berlin anvertraut, Könnern, denen Funk und Film nicht unbekannt sind.
- Das **Kurhotel „Kaiserhof“** stellt seinen Gästen auch in den kommenden Augustwochen „Das Ass der europäischen Tanz- und Schaurchester“ Juan Lossas mit seinen 13 Solisten vor. In dem ständig wechselnden Starprogramm prominentester Künstler von Bühne, Film und Funk gastieren in der neuen Woche unter anderem Günter Keil, das Cocktail-Duo, Alexis, Eddie Pauly, Erich Käding und das bekannte Hollywood-Tanzpaar Armand und Anita. Außerdem zeigt das Mode-Cabinett aus Berlin die neuesten Schöpfungen der Haute Couture aus Rom, Paris und Wien. Im „Siechen-Grill“, der reizvollen „Kaiserhof“-Bar, gastiert wie immer Lothar Röhrig mit seinem Original-Partner Patrick Hoffmann.
- Die **Staatlichen Kurhausbetriebe** unmittelbar am Seewasser-Wellenschwimmbad und dem Kurmittelhaus gelegen, lassen täglich ihre Tafelmusik durch das Orchester Tibor von Ragotzky gestalten. In der Bar spielt ebenfalls regelmäßig Joe Bund, der außerdem am 14. August für die beschwingte Durchführung eines großen Tanzabends im „Weißen Saal“ des Staatlichen Kurhauses garantiert.
- Die **Historische Marienhöhe** am Weststrand erkor sich mit ihrem herrlichen Blick nicht nur die letzte Königin von Hannover zum Lieblingsaufenthalt. Vor ihr fand auch schon Heinrich Heine an diesem herrlichen Ort Unvergängliches an dichterischer Betrachtung. Sollten nicht auch Sie in diesem Café inspiriert werden?
- Restaurant und Café Napoleonschanze** kann seine Bindung zur Historie ebenfalls nicht verleugnen. Wo einst des großen Korsen bärtige Grenadiere patrouillierten, hat sich heute ein reizvoll am Schwanenteich gelegenes Lokal aufgetan.
- Das **Hotel Pique** verfügt als ältester Hotelbetrieb am Orte über eine verpflichtende Tradition, die in gepflegter Gastlichkeit und erstklassiger Küche heute wie einst diesem Hause

- viele Anerkennungen einbringt, ein Lob, das sich selbstverständlich auch auf die Strandvillen Olga und Mathilde bezieht.
- Das **Hotel Rheinischer Hof** hat in seinem Speiserestaurant „Stadtschänke“ und der gemütlichen Bierstube „Seehund“ zwei Einrichtungen, die das ausgezeichnete Renomé dieses Hauses auf das glücklichste unterstreichen.
- Schuchardts Hotel**, ein Unternehmen mit internationaler Küche, beschenkt den Gästen seiner Siechenbierstuben jeden Tag ein Unterhaltungskonzert mit Tanz unter Mitwirkung der drei Royals. Täglich bis vier Uhr geht der Betrieb mit Tossi und Joe in der exklusiven Tanzbar „Frasquita“, während man in der „Kajüte“, der gemütlichen Hausbar, das Duo Lennartz-Nawrocki konzertieren hört. Der Name Fritz Hiddessen garantiert für launige Conference, die unter anderem am 17. August „Original-Bobby“, Deutschlands Imitator mit 1000 Geräuschen in der Kehle, vorstellen wird. Außerdem plant die Direktion des Hauses in dieser Woche die Durchführung einer großen Modenschau.
- Hotel und Pension Seeadler** bietet in dem bequem von den Tennisplätzen und dem Strand aus erreichbaren Restaurant einen gut bürgerlichen Mittagstisch mit gepflegten Weinen und Bieren.
- Der **„Seeteufel“** in der Poststraße mit seiner originell-exotischen Insel-Bier-Bar bringt ein Programm, das für seine zünftige Stimmung in der bewährten Hauskapelle Horst Monigatti den besten Garanten hat.
- Die **Staatlichen Strandhallen** konnten dieser Tage mit der Durchführung eines iste-Tanzturniers um die „Goldene Medaille der Nordsee“ eine ganz besonders erfolgreiche Veranstaltung verzeichnen. Unter den Klängen der beliebten Tober-Band vom

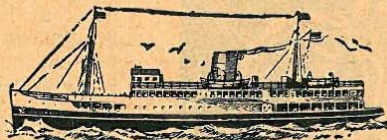


Casino Baden-Baden beteiligten sich 14 Paare an den Konkurrenzen. Als Sieger (siehe Bild) klassifizierten sich Herr und Frau Widdern-Essen (1. Platz), Frl. Pütz-Solingen/Herr Jans-Frankfurt (2. Platz) und Frl. Schulte-Rheda/Herr Opitz-Norden (3. Platz). Unter der künstlerischen Leitung von Michael Probst-Camén ist auch das neue Wochenprogramm ganz unter die Devise „Frohe Ferienlaune“ gestellt. Der 15. August wurde einem Sonder-Gastspiel des bekannten Fernsehstars Alf Gardener vorbehalten. „Tausend und eine Nacht“ heißt eine Sonderveranstaltung, die am Donnerstag stattfindet. In der Tanzdiele und Bar „Nachtfluter“ geht bei neuer origineller Dekoration das heitere Treiben bis morgens früh um 4 Uhr.

Wieder unter der Lloydflagge von



NORDERNEY nach



mit M. S. „GLÜCKAUF“ - 1062 BRT

# HELGOLAND

am Dienstag, dem 24. August 1954

Die genauen Abfahrtszeiten werden durch Sonderausgang bekanntgegeben

**FAHRPREIS DM 12.50**

einschl. Landegelder auf Helgoland und Norderney

AUSKUNFT UND FAHRKARTEN: HAPAG-LLOYD-REISEBÜRO, AM KURPLATZ

## Tips für Regentage im Urlaub

Für seine Urlaubsreise wünscht sich natürlich jeder schönes Wetter und versteht darunter Wärme und Sonnenschein. Die Erfahrung lehrt aber, daß man auch in seinem Urlaub mit trübem Himmel, Regen und gelegentlicher Kälte rechnen muß, wenn es auch nicht gerade so zu kommen braucht, wie im Juli dieses Jahres, in dem die Schleusen des Himmels überall etwas reichlich weit geöffnet waren. Darum ist es gut, sich mit der Frage zu beschäftigen: Was tue ich, wenn es im Urlaub regnet?

„Und wenn uns nicht die Sonne scheint, so freu'n wir uns am Regen!“ sagt ein altes Sprichwort. Wer dieses Wort gefunden hat, war sicher ein Weiser, der selbst einem Spaziergang im Regen einen Genuß abgewinnen konnte. Versucht man es einmal, dann wird man beglückt feststellen, daß eine Landschaft auch im Regen ihre Reize hat, daß ein Spaziergang oder sogar eine Wanderung auch im Regen erholsam und erfrischend sein kann. Voraussetzung dazu ist natürlich das Vorhandensein geeigneter Kleidung. Darum gehört zu den ersten Regeln, die bei einem Reiseplan beachtet werden müssen, die Vorsorge für eine Kleidung, mit der man jedem Wetter gewachsen ist.

Wenn man auch den Aufenthalt im Freien bei Regen zu schätzen weiß, so bleibt doch nicht aus, daß man mehr als bei schönem Wetter ans Haus gefesselt ist, zumal man sich selbst einen Film mehrmals hintereinander ansehen mag. Ein zuverlässiger, nicht enttäuschender Gesellschafter ist dann ein gutes Buch, das man nicht vergesse, mit auf die Reise zu nehmen. Aber nicht jeder findet Freude daran; mancher liebt mehr die Geselligkeit. Mit einigem Geschick lassen sich auch in solche Richtung gehende Wünsche leicht befriedigen, denn die wichtigste Voraussetzung dazu ist ja im Hause vorhanden: gleichgestimmte Gäste, die sich alle erholen wollen, die durch den Regen vor der gleichen Situation stehen, so daß der verbindende Kontakt leicht gefunden wird. Da sollte es nicht schwer möglich sein, auch im

Hause etwas gemeinsam zu unternehmen. Das braucht durchaus nicht nur eine Skatrunde zu sein, es gibt viele Gemeinschaftsspiele, die nicht nur unterhaltsam sind und die Zeit vertreiben, sondern dazu auch die Menschen einander näherbringen. Wenn gar noch einer oder einige dabei sind, die die Gabe haben, einen größeren Kreis mit allerlei gesellschaftlichen Künsten unterhalten zu können, dann vergehen nicht nur die Stunden wie im Fluge, man wird sich später selbst an die Regentage des Urlaubs gern erinnern.

Mit etwas Geschick läßt sich viel Nützliches organisieren, ohne Kosten zu verursachen. Die Feriengäste werden dankbar dafür sein. Und schließlich: bei einem sehr verregneten Urlaub bietet die Regenversicherung noch einen gewissen Trost, wenn sie auch nicht kostbare Urlaubstage verdoppeln kann.

## Die Inseln sind am sonnenreichsten

Die meisten Tage mit Sonnenschein hat in Niedersachsen ein Gebiet mit dem Zentrum Hannover, das nördlich bis Bremen, südlich bis Göttingen, östlich bis Gifhorn und westlich etwa bis zu einer Linie Göttingen—Bremen reicht. Das geht aus einer Karte im deutschen Planungsatlas hervor, die nach Wetterbeobachtungen in den vergangenen 100 Jahren angefertigt wurde. Nach dieser Darstellung haben auch Ostfriesland und Friesland mit ihren Inseln mit durchschnittlich 280 die meisten Sonnentage in Niedersachsen. Am wenigsten scheint die Sonne in einem Gebiet zwischen Osnabrück und Quakenbrück.

Die geringsten Niederschläge wurden im mittleren Niedersachsen, in einem Gebiet südlich Bremen und in den Kreisen Lüneburg und Braunschweig mit durchschnittlich 300 bis 400 Millimeter pro Sommer gemessen. Eine Darstellung des jährlichen Niederschlags in den vergangenen Jahrzehnten zeigt, daß es in Hannover, Göttingen, Braunschweig, Clausthal und Lönigen im Juli am häufigsten regnete, während allgemein der Januar als niederschlagsreichster Monat ermittelt wurde. Die statistischen Aufzeichnungen ergeben, daß in Niedersachsen in den Monaten Februar bis April die durchschnittlichen Niederschlagsmengen unter sieben Millimeter pro Monat liegen.

Die Juli-Niederschläge 1954, die besonders zum Monatsende recht ergiebig waren, erbrachten nach Angaben der Norderneyer Wetterwarte 125 mm Höhe (langjähriges Juli-Mittel auf Norderney 70 mm Regenhöhe). Doch gerade den sommerlichen Niederschlägen ist von Natur aus — wegen der großen Beteiligung von unberechenbaren Schauer- und Gewitter-Niederschlägen — ein weites Feld der Möglichkeiten gegeben, so daß eine Mittelwertangabe ohne Mitteilung der Schwankungsmöglichkeiten eigentlich sinnlos ist. In den letzten 54 Jahren betrug der Juli-Niederschlag in 18 Fällen 80 bis 120 Prozent des langjährigen Mittelwertes. Zu trocken (50 bis 80 Prozent des Normalwertes) waren neun Julimonate, und ungewöhnlich trocken (unter 50 Prozent des Normalwertes) waren 11 Julimonate. Auf der anderen Seite waren sieben Julimonate mit 120 bis 150 Prozent des Normalwertes zu naß, und an ungewöhnlich nassen Julimonaten (über 150 Prozent des Normalwertes) waren neun Fälle einschl. 1954 zu verzeichnen. Der trockenste Juli war im Jahre 1905 mit nur 15 mm Regenhöhe. Der Höchstwert mit 164 mm wurde im Juli 1920 erreicht.



**IMMER  
ZUVERLÄSSIG  
UND GENAU**

# STOWA

Die ideale gegen Wasser, Staub und Stoss gesicherte elegante Sportuhr in Chrom, Stahl, Doublé oder Gold

In jedem guten Fachgeschäft erhältlich!



# Als Kurgäste begrüßen wir:

## Ehren-Kurgäste

Arnold, Hanna, Hildesheim, zum 30. Male	Viktoriastr. 8	Griese, Gertrud, Berlin-Reinickendorf	Feldhausenstr. 9	de Ray, Walter, Berlin-N.	Luisenstr. 18
Bernhard, Martha, St. Goar (Rh.), zum 21. Male	Kreuzstr. 8	Hamacher, Rita, m. 2 Schw., Opladen	Am Weststrand 3	Rettig, Kläre, m. K., Münster	Heinrichstr. 5
Burg, Wilhelm, Münster, zum 28. Male	Haus Daheim	Hamm, Herm., m. Fr., Recklinghausen	Staatl. Kurhotel	Ritterbusch, Hans, m. Fr., Herford	Siedlung 55 Herrenpfad 22
Freifrau v. d. Bussche, Hünnefeld, zum 27. Male	Viktoriastr. 10	Heckhoff, Sophie, m. 2 Enkelk., Mülheim	Maybachstr. 34	Röcken, Jan, Bonn	
Cirkel, Leni, Flaesheim, zum 20. Male	Kaiserstr. 4	Heimhandt, Heide, Lüdenschied	Knyphausenstr. 17	Ronsdorf, Helmut, m. Fr., Schwelm	Viktoriastr. 13
Däumer, Margret-Ursel, Düsseldorf, zum 27. Male	Knyphausenstr. 18	Helfenstein, Gretel, Neustadt Hennig, Werner, m. Fr., Berlin-Friedenau	Tannenstr. 15	Sattler, Else, Gelsenkirchen	Mühlenstr. 15
Haape, Hans, Krefeld, zum 29. Male	Leuchtturm	Henze, Erika, Iserlohn	Winterstr. 30	Sauer, Adam, m. Fr., Bielefeld	Luciusstr. 28
Hartmann, Sophie, Wuppertal, zum 34. Male	Friedrichstr. 21	Hof, Hellmuth, Dr., m. Fr. u. 2 Kind., Mainz-Weisenau	Siedlung 81 Moltkestr. 14	Schälicke, Clara, Marienhafen	Luisenstr. 1
Klinke, Walther, Altena, zum 31. Male	Kaiserstr. 2	Hüttemann, Erika, m. Kind, Pivitsheide	Siedlung 84	Schattschneider, Günt., Essen A. d. Schanze 1	Siedlung 55
Kümpers, August, Rheine, zum 38. Male	Moltkestr. 12	Johann, Anneliese, Munhardt Kaiser, Wolfg., Bremen	Moltkestr. 10 Brunnenstr. 7	Schleicheisen, Otti, Berlin-N.	Siedlung 55
Kümpers, Franz-Rudolf, Rheine, zum 35. Male	Hot. Europ. Hof	Kindt, Otto, m. Fr. u. Tochter, Hamburg	Herrenpfad 13	Schlorter, Ulrike, Remscheid	Viktoriastr. 3
Kümpers, Fritz, Rheine, zum 46. Male	Friedrichstr. 11	Koch, Brig., Dortmund	Viktoriastr. 3	Schmitz, Karla, Paderborn	Siedlung 87
Meininghaus, Dietrich, Wittbräucke, zum 20. Male	Luciusstr. 21	Kolf, Wilhelmine, m. Tochter, Bröl	Wilhelmstr. 10	Schmitz, Albert, Frankfurt Staatl. Kurhotel	
Müller, Paul, Solingen, zum 46. Male	Villa Mathilde	Krahe, Lydia, m. 2 Kind., Dinnendahlshöhe	An der Mühle 4	Schmoll, Margar., Bremen A. d. Mühle 9	
Rotmann, Paul, Burgsteinfurt, zum 35. Male	Hotel Pique	Krämer, Karl, m. Fr., Bremen	Seilerstr. 12	Schopp, Klaus-Horst, m. Schw., Lüdinghausen	Haus Daheim
von Salvati, Helene, Bonn, zum 27. Male	Hotel Europ. Hof	Krome, Erich, m. Fr. u. 3 Kind., Wanne-Eickel	Adolfsreihe 1	Schramm, Otto, Lehrte	Bismarckstr. 4
Schürmann, Felix, Münster, zum 32. Male	Haus Daheim	Kross, Heinrich, Dr., m. Fr. u. Kind, Walsum	Viktoriastr. 13	Schreiner, Grete, Düsseldorf	Luisenstr. 19
Timmermann, Helene, Rheine, zum 26. Male	Kaiserstr. 9	Krüger, Anneliese, Ibbenbüren	Marienstr. 17	Schröder, Theod., Paderborn	Moltkestr. 10
von Trotha, Martha, Bad Godesberg, zum 40. Male	Kaiserstr. 4	Krusel, Berna, Recklinghausen	Georgstr. 1	Schröder, Ingeb., Lippstadt	Moltkestr. 10
		Kuhse, Marianne, Blomburg	Adolfsreihe 1	Schröder, Franz, Dr., Lippstadt	Moltkestr. 10
		Küper, Wilhelm, m. Kind, Recklinghausen	Georgstr. 1	Schrowe, Edith, Hamburg	A. d. Schanze 6
		von Kurmatowski, Margot, Quelle	Kaiserstr. 9	Schütten, Hans, Dr., m. Fr. u. Kind, Hildesheim	Heinrichstr. 5
		Lamping, Helm., m. K., Essen	Hot. Germania	Schulte, Else, m. Tochter, Rheda	Adolfsreihe 1
		Lange, Heinz, m. Fr., Trier	Strandstr. 6	Schwartz, Ursula, m. 3 K. u. Kdschw., Bocholt	Wiedaschstr. 2
		Lasonder, Christine, Gildehaus	Wilhelmstr. 12	Schwelm, Gertrud, Essen-Borbeck	Siedlung 53
		Leisten, Renate, Düsseldorf	Viktoriastr. 3	Schwepper, Robert, Velbert J.-Bergh.-Str. 38	
		Lentz, Klaus, Viersen	Viktoriastr. 3	Spribille, Maria, m. Tochter, Düsseldorf	Ellernstr. 11
		Liesegang, Albert, m. Fr. u. 3 Kind., Wanne-Eickel	Siedlung 15	Stapenhorst, Manfred, Dortmund	Gartenstr. 2
		Lützenkirchen, Karl, m. Fr. u. K., Opladen	Halemstr. 8	Steffens, Marion, Hamburg	Moltkestr. 13
		Martens, Christa, Oldenburg	Siedlung 62	Stein, Wilh., m. Fr. u. Tochter, Münster	Langestr. 1
		Meckel, Anneliese, m. 2 Kind., Bad Ems	Halemstr. 8	Stephan, Karl, Oldenburg	Siedlung 62
		Meyer, Liesel, m. Kind, Bad Oeynhausen	Wilhelmstr. 2	Stockhausen, Wolfg., Rheydt	Moltkestr. 12
		Michels, Helga, Paderborn	Siedlung 87	Stockmeyer, Joh., m. Fr. u. 2 K., Bochum	Kirchstr. 3
		Mühlenhoff, Ingrid, Gelsenkirchen	Moltkestr. 3	Thöle, Liesel, m. K., Braunschweig	Ellernstr. 12
		Müller, Elise, Eschweiler	Moltkestr. 10	Upmeyer, Karlheinz, m. Fr. u. Kind, Dortmund	Viktoriastr. 13
		Niermeyer, Ruth, m. Kind, Essen	Ellernstr. 13	Vogt, m. 2 Töchtern, Paderborn	Siedlung 88
		Olfers, Willy, m. Fr. u. 2 Kind., Dortmund	Kreuzstr. 11	Vogt, Ursula, m. K., Essen	Marienstr. 22
		Osthoff, Klärchen, m. Kind, Holjen	Siedlung 81	Voigt, Elisabeth, Rheydt	Tannenstr. 16
		Pütz, Lissy, m. 2 Kindern, Solingen	Adolfsreihe 1	Wagner, Liesel, Ibbenbüren	Marienstr. 17
		Quitka, Axel, m. Schw., Bochum	Viktoriastr. 3	Warmer, Gisela, m. S. u. Neffen, Bünde i. W.	Kirchstr. 23
				Wedderhoff, Angela, Mettingen	Marienstr. 21
				Wende, Helmut, m. Br., Witten-Annem	Viktoriastr. 3
				Weigel, Aug., Kirchweyhe	Am Wasserturm
				Wendel, Kläre, m. Kind, Wuppertal	Siedlung 35
				van Wüllen, Hedw., Coesfeld	Maybachstr. 23
				van Wüllen, Math., Coesfeld	Maybachstr. 23
				Wutzler, Jochem, Haan	Viktoriastr. 3

## Angemeldet bis 5. August 1954 abends

Abel, Ilse, m. K., Bochum	Luisenstr. 11
Aehnelt, m. Kind u. Pflegekd., Lüdenschied	Knyphausenstr. 17
Berthold, Carola, Paderborn	Siedlung 88
Reschop, Heidi, Witten-Annem	Viktoriastr. 3
Blum, Jos., m. Fr. u. Tochter, Bochum	Siedlung 32
Bremer, Helene, m. Schw., Altena	Moltkestr. 14
Brodde, Erika, m. S., Kettwig	Luisenstr. 11
Calaminus, Willy, m. Fr. u. Kind, Hagen	Hotel Germania
Deiwick, Jutta, Dr., Berlin-Köpenick	An der Mühle 9
Dienemann, Bernd, Dr., m. Fr. u. 2 Kind., Münchehof	Knyphausenstr. 21
Ecks, Marieluise, Hamm	Moltkestr. 14
Elbrecht, Heinrich, Herne	Siedlung 12
Eps, Helga, Eschweiler	Moltkestr. 10
Erley, Wilh., m. Fr. u. 2 Töcht., Gahlen	Gartenstr. 25
Frevert, Lore, Herrentrop	Adolfsreihe 1
Fritsche, Erich, Bonn	Damenpfad 7
Göbel, Hilde, Dr., m. Kind, Gut Hengstberg	Viktoriastr. 13
Gröning, Annerose, Hannover	Adolfsreihe 1

## Schuchardts Hotel

Direkt am Kurplatz - Fernruf 267

Internationale Küche - Erlesene Weinkarte

### Siechen-Bierstuben

Ab 20.30 Uhr: Unterhaltungskonzert und Tanz  
mit den 3 ROYALS

### „Frasquita“

Die exclusive Tanzbar  
Täglich bis 4 Uhr  
TANZ mit TOSSI und JOE

### „Kajüte“

Die gemütliche Hausbar  
Es spielt das Duo  
LENNARTZ-NAWROCKI

Es konferiert FRITZ HIDDESEN

Bei Sonderveranstaltungen beachten Sie bitte unseren Plakataushang

Angemeldet bis 6. August 1954 mittags		Huth, Annie, Tübingen	Damenpfad 21	Soheifhaken, Ernst, Mülheim	Damenpfad 12
Ammermann, Meta, m. Tochter,	Essen	Kaltegärtner, Eugenie, Münster	Brunns Hotel	Schneider, Ingeborg, m. Kind,	Witten
	Tannenstr. 15	Kämmerling, m. K., Alsdorf	Tollestr. 4		Benekestr. 3
Baxmann, Helga, Dinslaken	Hafenstr. 1	Knepper, Elfriede, Dortmund	Tollestr. 4	Schubert, Ursula,	Neuwied
Beck, Heinz, m. Fr. u. Kind,	Stierstadt i. T.	Köhler, Bruno, m. Fr. u. Kind,	Frankfurt		J.-Bergh.-Str. 45a
	Hotel Bremer Häuser		Siedlung 30	Schüller, Margret,	Würselen
Begemann, Berthold, m. Fr. u. 3 Kind.,	Detmold	Köster, Anni, Bawinkel	Luisenstr. 20		Knyphausenstr. 5
	Viktoriastr. 7	Krämer, Alois, m. Fr. u. 2 Kind.,	Wiebelskirchen	Schulte, Lydia, m. 5 Kindern,	Datteln
Bisping, Renate,	Oberrassel		Kaiserstr. 4		Tannenstr. 16
	Knyphausenstr. 5	Kramer, Hermann, m. Fr. u. Kind,	Marl-Hüls	Spieker, Maria, Paderborn	Luciusstr. 9
Boeder, Waltraut,	Duisburg		Friedrichstr. 10	Stacke, Marie-Luise,	Aachen
	J.-Bergh.-Str. 45a	Krause, Edith, m. K.,	Gelsenkirchen		Knyphausenstr. 5
Böhme, Alfred, m. Kind,	Unna		Luisenstr. 14	Stich, Joseph, m. Fr. u. 2 Kindern,	Düsseldorf
	Friedrichstr. 20	Krosch, Agnes, m. 2 Kind.,	Düren		Wiedaschstr. 10
Böger, Willy, Solingen	Brunns Hotel		Adolfsreihe 1	Strauß, Adolf, m. Fr.,	Lübeck
Bunte, Sieglinde, Essen	Benekestr. 50	Küch, Luise, m. 2 Kind.,	Dortmund		Heinrichstr. 3
Ducarhe, Maurice, m. Frau,	Brüssel (Belgien)	Lamping, Adam, m. Kind,	Essen-West	Struff, Julius, Dr., m. Fr.,	Hervest-Dorsten
	Hot.-Pens. Meeresstrand		Siedlung 16		J.-Bergh.-Str. 86
Eigenbrodt, Ria, m. Kind,	Wuppertal	Lisken, Heinz, m. Frau,	Augsburg	Sülzen, Heinz, Düren	Adolfsreihe 1
	Viktoriastr. 7		Winterstr. 5	Trube, Anna, Obrigheim	Mühlenstr. 2
Enkling, Heinz, Bremen	Kurhotel	Löhr, Traute, Braunschweig	Siedlung 26	Vater, Ingrid, Berlin-N.	Marienstr. 22b
Erley, Elisab., Essen	Siedlung 40	Loose, Magdalene, Hamburg	Hafenstr. 1	Wenpohl, Diedr., Dr., m. Fr., 3 K. u. Bed.,	Hamm
Folkerts, Helmut, m. Fr.,	Münster	Maichorzczjk, Hildegard, m. Tochter,	Dinslaken		Viktoriastr. 7
	Hot.-Pens. Meeresstrand		Moltkestr. 10	Voigt, Adolf, Lünow	Benekestr. 3
Folkers, Hayo, m. Frau,	Düsseldorf	Mecke, Hans, m. Fr. u. Kind,	Wattenscheid	Weber, Aenne, m. Kind,	Solingen
	Hotel Rixtine		Benekestr. 23		Seilerstr. 6
Freitag, Gerhard, m. Frau,	Berlin-Spandau	Menne, Paul, m. K. u. Mutter,	Köln	Weißkopf, Elisabeth,	Duisburg
	Schulzenstr. 40		An der Mühle 12		J.-Bergh.-Str. 45a
Frenzel, Ingeborg,	Duisburg-Hamborn	Miltenberger, m. K.,	Osnabrück	Wehrhahn, Diedrich, Wesel	Tollestr. 4
	Knyphausenstr. 5		Schuchardts Hotel	Wenker, Anneliese, m. Kind,	Rheine
Fritz, Hugo W., Essen	Hot. Brem. Häuser	Mollet, Hans, m. Fr. u. 2 Kind.,	Lippspringe		Hotel Rixtine
Garrels, Karl Aug., Bremen	Luciusstr. 24		Siedlung 7	Wiele, Hans, Ludwigshafen	Siedlung 32
Gerber, Ludwig, m. Frau,	Hagen	Molsberger, Käte, m. 4 Kindern,	Köln	Wilmskötter, Gisela, Rheda	Adolfsreihe 1
	Schuchardts Hotel		Karl-Rieger-Weg 2	Wolkenhauer, Dieter, Hamburg	Siedlung 26
Gerd, Heinrich, m. Fr. u. Enkel,	Marl-Hüls	Mork, Aenne, Witten	Tollestr. 4	Zeck, Erna, m. Tochter,	Remagen
	Friedrichstr. 10	Niemeyer, Wilhelm, m. Frau,	Münster		Roonstr. 5
Gillar, Bruno, m. Frau,	Berlin		Hotel Rhein. Hof	Zeitmann, Rupert,	Augsburg
	Benekestr. 23	Nowak, Max, m. Frau,	Berlin		Hotel Brem. Häuser
Giller, Werner, Berlin	Marienstr. 22b		Benekestr. 5	Angemeldet bis 6. August 1954 abends	
Gravenstein, Rudolf,	Bielefeld	Petersson, Hans, Dr., m. Fr. u. Kind,	Münster	Ackerschott, Irmgard, m. 2 Kind.,	Uerdingen
	Hot. Brem. Häuser		Zeltplatz Booken		Knyphausenstr. 4
Grebe, Ingeborg, Leer	Knyphausenstr. 5	Piel, Willi, Oberhausen	Damenpfad 12	Abel, Brigitte, Berlin-L.	Wilhelmstr. 2
Gressel, Hans, Dr., m. Fr. u. Kind,	Münden	Pinten, Willi, Iserlohn	Brunns Hotel	Berghof, Willy, Bremen	Bäckerstr. 8
	Viktoriastr. 7	Pitzen, Paula, m. Enkelk.,	Gelsenkirchen	Berief, Adolf, m. Frau,	Beckum
Großmann, Hilde, m. 4 Kindern,	Würselen		Luisenstr. 14		Kirchstr. 11
	Knyphausenstr. 5	Rabe, Bernhard, m. Fr., K. u. Angest.,	Essen	Bernhard, Martha, St. Goar	Kreuzstr. 8
Hagenbeck, Hermann, Dr., m. Fr. u. 2 Kd.,	Bochum		Frisiastr. 24	Boie, Alma, Hamburg-W.	Südstr. 10
	Friedrichstr. 21	Raschke, Hans, m. Fr., Berlin	Osterstr. 14	Böker, Annegret, Bremen	J.-Bergh.-Str. 50
Hallermann, Hermann, Dr., m. Frau,	Münster	Rensinghoff, Heinrich,	Neheim-Hüsten	Bressnowitz, Ingrid,	Dortmund
	Roonstr. 5		Bismarckstr. 12		Heinrichstr. 10
Haselhorst, Friedrich,	Oldenburg	Reuter, Hans, m. Fr., Bremen	Damenpfad 4	Briel, Adelg., Oberhausen	Kreuzstr. 11
	Brunns Hotel	Richert, Ursula, Stuttgart	Ellernstr. 10	Büschel, Oswald, m. Frau,	Hamburg-Hellkamp
Hasenbein, Rud., Dr., m. Frau,	Oelde	Roeder, Gustav-Adolf,	Nürnberg		A. d. Mühle 11
	Richthofenstr. 5		Hot. Rhein. Hof	Conrad, Werner, m. Fr. u. 2 Kind.,	Köln-Deutz
Hess, Margarete, m. Kind,	Solingen	Roth, Erika, m. 2 K. u. Pflegekind.,	Zweibrücken		Wilhelmstr. 8
	J.-Bergh.-Str. 30		Richthofenstr. 6	Darzow, Hubert, m. Fr. u. 2 Töcht.,	Bonn
Heurich, Ursel, Dortmund	Adolfsreihe 1	Rüht, Lucie, m. Kind, Herford	Kurhotel		In den Dünen 42
Homey, Heinz, m. Fr. u. Kind,	Herbede	Rüther, Christa, Bochum	Knyphausenstr. 5	Dirks, Werner, m. Frau,	Emden
	Zeltplatz Booken		Bismarckstr. 12		J.-Bergh.-Str. 8a
Huck, Willy, m. Frau,	Minden	Saldui, Else, Barmen	Schimmelpfennig, Ilse, m. Kind,	Ehrenstein, Walter, Dr.,	Berlin-Schöneberg
	Knyphausenstr. 6		Dortmund		Südstr. 3
Huckestein, Alwine, Lage	Luciusstr. 9	Schmidt, Dr., m. Frau,	München	Flack, Theresé, m. 2 Pflegek.,	Gelsenkirchen-Buer
Joel, Werner, m. Frau,	Wuppertal		Heinrichstr. 3		Luisenstr. 27

# Hotel Pique

## mit Strandvillen „Olga“ und „Mathilde“

Das Restaurant der gepflegten Gastlichkeit  
und der erstklassigen Küche

Reichhaltige Speisen- und Getränkekarte

Telefon 232

Im Ausschank: *König Pilsener*



KURHOTEL *Kaiserhof* NORDERNEY

Das Hotel der Sonderklasse direkt an der See

Ganzjährig geöffnet - 300 Betten  
Jeder Komfort - Exquisite Küche

Großes Seerestaurant - Hotelbar  
Grillroom - Doppel-Scheren-Kegelbahn

Im August gastiert:

Das Ass der europäischen Tanz- und Schau-Orchester  
**JUAN LOSSAS mit seinen 13 Solisten**

Wechselndes Starprogramm prominenter Künstler von Bühne, Funk und Film - In dieser Woche u. a.

**Günter Keil - Cocktail-Duo - Alexis**

**Eddie Pauly - Erich Käding - Armand und Anita**

Modenschau - Das Mode-Cabinet zeigt Haute Couture aus Berlin - Rom - Paris und Wien

Im

**„SIECHEN-GRILL“**

der entzückenden Kaiserhof-Bar, die stimmungsvolle Unterhaltung mit

**LOTHAR RÖHRIG** und seinem Original-Partner **PATRICK HOFFMANN**

Telefon: 501/502

Telegramm-Adresse: Kaiserhof

Hausprospekt

- |  |                   |                                    |                   |                |                                |  |                   |
|--|-------------------|------------------------------------|-------------------|----------------|--------------------------------|--|-------------------|
| Epping, Hildegard, Greven              | Halemstr. 15      | Kroll, Erich, m. Fr. u. 2 Kind.,   | Dortmund          | Herrenpfad 16  | Ritter, Josef, m. Fr. u. Kind, | Recklinghausen                           | J.-Bergh.-Str. 4  |
| Friedrich, Mathilde, Aachen            | Herrenpfad 16     | Dortmund                           | Herrenpfad 16     | Recklinghausen | J.-Bergh.-Str. 4               | von Rohr, Else, m. Tochter,              |                   |
| Gaillard, Annemarie, m. Kind,          |                   | Kukika, Bernhard, m. Fr. u. Kind,  | Berlin            | Dünensender    |                                | Arnsberg                                 | Marienstr. 12     |
| Essen                                  | Karl-Rieger-Weg 2 | Berlin                             | Dünensender       |                |                                | Schaps, Bruno, m. Frau u. 2 Kind.,       |                   |
| Ganz, Klaus, Siegen                    | Knyphausenstr. 7  | Kunze, Fritz, m. Frau,             | Bochum            | Luciusstr. 22  |                                | Düsseldorf                               | Bäckerstr. 8      |
| Gaul, Rosemarie, Jüchen                | Herrenpfad 16     | Bochum                             | Luciusstr. 22     |                |                                | Schröder, Dorothea, m. Kind,             |                   |
| Gehlen, Fritz, m. Frau,                |                   | Lappenbusch, Adolf, m. Frau,       | Essen             | Maybachstr. 14 |                                | Dortmund                                 | A. d. Schanze 4   |
| Wivelinghove                           | Herrenpfad 16     | Essen                              | Maybachstr. 14    |                |                                | Schwarte, Erna, m. Kind,                 |                   |
| Goerd, Ludwig, Dr., m. Fr. u. 2 Kind., |                   | Lurch, Elise, Berlin               | Südstr. 3         |                |                                | Hamm                                     | Friedrichstr. 14  |
| Bochum                                 | Winterstr. 25     | Massar, Ilse, m. 2 Kind.,          |                   |                |                                | Thoben, Aloys, m. Kind,                  |                   |
| Gräfe, Helene, Stuttgart               | Richthofenstr. 4  | Geisenheim                         | Moltkestr. 6      |                |                                | Wattenscheid                             | Benkestr. 20      |
| Hanebeck, Hans, m. Frau,               |                   | Maurer, Werner, Solingen           | Luisenstr. 3      |                |                                | Trösken, Liselotte,                      |                   |
| Witten (Ruhr)                          | Tannenstr. 2      | Meier, Gerlinde, Bremen            | J.-Bergh.-Str. 50 |                |                                | Bad Pyrmont                              | Kaiserstr. 5      |
| Heidenscheid, Amalie,                  |                   | Meyer, Anny, m. 2 Kind.,           |                   |                |                                | Türk, Heinz, m. Frau,                    |                   |
| Kitzingen                              | Richthofenstr. 4  | Rheda                              | Kreuzstr. 8       |                |                                | Dortmund                                 | Hotel Germania    |
| Heiken, Friedrich, m. Fr. u. 2 Kind.,  |                   | Michel, Maria, Schwelm             | Marienstr. 1      |                |                                | Ulmke, Helene, m. Tochter,               |                   |
| Weinheim                               | Maybachstr. 7     | Müschelborn, Walter, m. Frau,      |                   |                |                                | Menden                                   | Knyphausenstr. 4  |
| Heinen, Helmut, Siegen                 | Knyphausenstr. 7  | Hagen                              | J.-Bergh.-Str. 45 |                |                                | Vogel, Günther, m. Fr. u. 2 Kind.,       |                   |
| Höcker, Georg, Lemförde                | Knyphausenstr. 17 | Neukirch, Gertrud, Elsen           | Herrenpfad 16     |                |                                | Düsseldorf                               | A. d. Schanze 14  |
| Höltmeyer, Wilma, m. 2 Kind.,          |                   | Niepenberg, Friedrich.             |                   |                |                                | Vogel, Rudolf, Düsseldorf                | Hotel Germania    |
| Bad Oenhausen                          | Luisenstr. 22     | Solingen                           | Luisenstr. 3      |                |                                | Warnecke, Gisela, m. 3 Kind.,            |                   |
| Hoyermann, Eugen, Dr., m. Fr. u. Kd.,  |                   | Nolting, Fritz, Dr.,               |                   |                |                                | Giften (Han.)                            | Knyphausenstr. 4  |
| Neuß                                   | Friedrichstr. 40  | Spenge                             | Knyphausenstr. 24 |                |                                | Wichert, Albert, m. Fr. u. 2 Kind.,      |                   |
| Hübner, Reinhold,                      |                   | Nüchel, Käte, Bonn                 | Siedlung 42       |                |                                | Frechen                                  | Dünensender       |
| Bochum                                 | Knyphausenstr. 4  | Oehlerking, Inge,                  |                   |                |                                | Willenbrink, Herbert, m. Fr. u. 2 Kind., |                   |
| Jäger, m. K., Oberhausen               | Kreuzstr. 11      | Schieder                           | Knyphausenstr. 4  |                |                                | Bochum                                   | Kirchstr. 1       |
| Jordan, Gertrud,                       |                   | Paulmann, Albert, m. Frau,         | Benkestr. 55      |                |                                | Wiltmann, Helmut, Gütersloh              | Tollestr. 7       |
| Bad Vilbel                             | Richthofenstr. 4  | Duderstadt                         |                   |                |                                | Wegerhuff, Ilse, Lüdenscheid             | Herrenpfad 16     |
| Kaiserling, Hellmut, Siegen            | Kreuzstr. 8       | Pflüger, Richard,                  |                   |                |                                | Weinreiß, Werner,                        |                   |
| Kempkens, Heiner, m. Frau,             |                   | Backnang                           | Richthofenstr. 4  |                |                                | Solingen                                 | Karl-Rieger-Weg 1 |
| Uerdingen                              | Knyphausenstr. 4  | Prokoppa, Artur, Wuppertal         | Goebenstr. 3      |                |                                | Werner, Fritz, Dr., m. Fr. u. 2 Kind.,   |                   |
| Kirsten, Eberhard, Dr.,                |                   | Potthoff, Erich, m. Fr., Bielefeld | Georgstr. 3       |                |                                | Langenberg                               | Marienstr. 5      |
| Bork                                   | Kaiserstr. 5      | Pultke, Wilfried, Hausberge        | Luisenstr. 11     |                |                                | Woernder, Robert, m. Frau.               |                   |
| Klinke, Willi, m. Fr., Köln            | Damenpfad 20      | Raab, Margarete, m. Tochter,       |                   |                |                                | Fürstenaue                               | Knyphausenstr. 4  |
| Kniempeyer, Herbert, m. Frau,          |                   | Schwelm                            | Marienstr. 12     |                |                                | Zistermann, Paula, Lübeck                | J.-Bergh.-Str. 71 |
| Gütersloh                              | Damenpfad 20      | Raru, Ingeborg, m. Sohn,           |                   |                |                                |  |                   |
| Koehen, Bernd, m. Fr. u. 4 Kind.,      |                   | Rahden i. W.                       | Benkestr. 8       |                |                                |  |                   |
| Mülheim                                | A. d. Schanze 4   | Reese, Wolfram, m. Fr. u. Kind,    |                   |                |                                |  |                   |
| Kortmann, Margret, m. 2 Kind.,         |                   | Bottrop                            | Viktoriastr. 2    |                |                                |  |                   |
| Meschede                               | A. d. Schanze 4   | Riedemann, Hans, m. Frau,          |                   |                |                                |  |                   |
| Kottmann, Wolfgang, m. Fr. u. Kind,    |                   | Reinheim i. O.                     | Goebenstr. 3      |                |                                |  |                   |
| Wevelinghoven                          | Herrenpfad 16     |                                    |                   |                |                                |  |                   |

Angemeldet bis 7. August 1954 mittags

Achterberg, Elfriede, Berlin Mühlenstr. 14  
Ahnemann, Ingrid,  
Hannover Hotel Brem. Häuser

Altauer, Maya, m. 2 Kind, Datteln	Luciusstr. 8	Koch, Erich, m. Frau, Schwarzenbach	Ellernstr. 24	Schneider, Ruth, Bielefeld	Luisenstr. 33
Althaus, Anna, m. Enk., Siegen	Wilhelmstr. 12	Koehler, Herbert, Dr., m. Fr., K. u. Mutter, Stuttgart	Staatl. Kurhotels	Schneider, Maria, Köln	Mühlenstr. 3
Altothmar, Dieter, Bielefeld	Marienstr. 13	Koelsch, Hanna, Lindau	Staatl. Kurhotels	Schorn, Beatrix, Saarbrücken	Nordseeheim
Ammersilge, Karl, Herten Knyphausenstr.	23	Koelsch, Margar., Lindau	Staatl. Kurhotels	Schrecke, Lina, Gelnhausen	Hot. Rhein. Hof
Auelmann, Heinz, m. Fr. u. Tochter, Solingen	Siedlung 59	Korn, Olaf, m. Frau, Eislingen-Fils	Benekestr. 48	Schulz, Adeline, m. K., Unna	Benekestr. 57
Bania, Wilhelm, Herten Knyphausenstr.	23	Kornfeld, Renate, Gütersloh	Kreuzstr. 11	Stavermann, Hans, m. Fr. u. 3 Kind., Münster	Herrenpfad 13
Bargatzky, August, Rheinhausen	Herrenpfad 12	Kornfeld, Ilse, Gütersloh	Kreuzstr. 11	Ther, Leopold, Dr., m. 2 Kind., Frankfurt-Höchst	Moltkestr. 13
Behrens, Hans-Herm., Bremen	Hotel Bremer Häuser	Krause, Carl, Hannover	Hot. Brem. Häuser	Verstege, Hermann, Dr., m. Frau, Wattenscheid	Hotel Bremer Häuser
Benz, Albert, m. Fr. u. 2 Töcht., Wurnberg	Nordseeheim	Krebs, Elsa, Dr., Köln-Klettenberg	Hot. Brem. Häuser	Voss, Ernst, Dr., m. Kind, Frankfurt	J.-Bergh.-Str. 32
Bestgen, Alwin, m. Fr. u. Kind, Remscheid	Nordseeheim	Kümpers, Fritz, m. Fr., 2 K. u. Hausdame, Rheine	Friedrichstr. 11	Wechselberg, Gerhard, m. Kind, Barmen	Nordseeheim
Besselmann, Wilh., m. Fr. u. Kind, Dortmund	Nordseeheim	Kümpers, Franz-Rudolf, m. Fr. u. Sohn, Rheine	Hotel Europ. Hof	Weil, Frieda, m. Kind, Siegen	Wilhelmstr. 12
Böcker, Hans, m. Fr. u. 2 Kind., Langenbochum	Nordseeheim	Labeaute, Wilhelm, Dr., Bonn	Halemstr. 11	Welsch, Fritz, m. Fr., Bremen	Moltkestr. 16
Cirkel, Leni, m. 4 K. u. Hausgeh., Haltern	Kaiserstr. 4	Lange, Hartmut, Barmen	Marienstr. 13	Wendt, Hertha, m. Kind, Semmigraath (Rhld.)	Nordseeheim
Demnitz, Albert, m. Tochter, Marburg	Hotel Brem. Häuser	Lange, Hans, m. Fr., Essen	Siedlung 62	Westphal, Grete, m. 2 Kind., Wuppertal	Nordseeheim
Diedler, Margot, Herten Knyphausenstr.	23	Langenbach, Joach., Lünen	Langestr. 15	Wirken, Wilhelm, m. Fr. u. Kind, Meppen	Marienstr. 10
Dieterich, Wilhelm, Bielefeld	Brunnenstr. 1	Liebner, Milli, Herten Knyphausenstr.	23	Welberg, Heinrich, Ibbenbüren	Siedlung 59
Dingeldein, Hans, m. Fr., 2 Kd. u. Kdschw., Mannheim	Damenpfad 24	Mertens, Hartmut, m. Bruder, Stockum	Marienstr. 13	Zähl, Hedy, Bensberg	Mühlenstr. 3
Dyck, William	Siedlung 26	Mersmann, Hermann, Dr., Greven	Moltkestr. 16	Zorn, Elis., m. Enkelk., Hamm	Kurhotel
Eichenberg, Gertie, Düsseldorf	Moltkestr. 10	Meyer, Erika, m. 2 Kindern, Dortmund	Luisenstr. 32		
Eul, Jos. Peter, m. Fr., Essen	Halemstr. 11	Middendorf, Liesel, m. 2 Kind., Herne	Friedrichstr. 38		
Espenhahn, Leonore, m. Sohn, Witten	Nordseeheim	Nolte, Günther, Herten Knyphausenstr.	23		
Fincke, Ursula, Buer	Hotel Rhein. Hof	Nolte, Ruth, Herten	Knyphausenstr. 23		
Franke, Fritz, m. Fr., Bad Soden - Allendorf	Knyphausenstr. 5	Ostendorff, Albert, m. Frau, Münster	Moltkestr. 10		
Gabriel, Dieter, m. Bruder, Gladbeck	Marienstr. 13	Otten, Agnes, Düsseldorf	Friedrichstr. 38		
Garms, Erna, Hann-Münden	Marienheim	Platz, Klaus, m. Tochter, Köln-Lindenthal	Hotel Rixtine		
Graß, Else, Essen	Halemstr. 11	Posorsky, Alfons, Dr., Uerlingen	Herrenpfad 12		
Günther-Konsalik, Heinz, m. Fr. u. 2 K., Attendorn	Langestr. 15	Pott, Adele, m. Sohn, Neuwied	Roonstr. 6		
Heckmann, Jos., m. Neffen, Buer-Hassel	Damenpfad 24	Potstada, Margot, Essen-Kray	Siedlung 62		
Heiermann, Doris, Solingen	Marienstr. 13	Priemer, Adolf, Hatten	J.-Bergh.-Str. 50		
Heinrich, Albert, m. Frau, Bremen	J.-Bergh.-Str. 17	Puffler, Charlotte, m. Tochter, W.-Barmen	Mühlenstr. 14		
Hellwig, Ursula, Wuppertal	Hotel Kaiser Franz Josef	Reinhard, Elfriede, m. 2 Kind., Neuwied	Roonstr. 6		
Hemsing, Herm., m. Frau, Bocholt	Wilhelmstr. 12	Reußwig, Hermine, Gelnhausen	Hot. Rhein. Hof		
Hesper, Erich, m. Frau u. Tochter, Düsseldorf	Roonstr. 4	Risse, Bernhard, m. Fr., 2 K. u. Haust., Wickede-R.	Hot. Rhein. Hof		
Hesse, Jos., Gelsenkirchen-B.	Halemstr. 11	Röckel, Alois, Dr., Büchen-Baden	Osterstr. 1		
Hölzer, Elis., Gelnhausen	Hot. Rhein. Hof	Rothe, Elfriede, m. Sohn, Wuppertal-Elberfeld	Luisenstr. 22		
Jersch, Franz, m. Fr., 2 K. u. Ang., Gummersbach	Damenpfad 14	Rüschmeyer, Horst, m. Frau, Köln-Lindenthal	Staatl. Kurhotels		
Kampmann, Ruth, Berlin-M.	Friedrichstr. 13	Sandmann, Ursula, m. Kind, Ingernau/Hennef	Herrenpfad 13		
Kaun, Günt., m. Fr., Hannover	Siedlung 66	Schlanert, Johanna, Bad Salzdetfurth	Hotel Rixtine		
Kleine-Brockhoff, Emil, Mö.-Gladbach	Hot. Europ. Hof				
Knappik, Wolfg., Köln	Hotel Rixtine				

**Angemeldet bis 7. August 1954 abends**  
v. Aulvik, Maria, Wiesbaden Bismarckstr. 5  
Bastian, Ernst, Dr., m. Frau,  
Frankfurt-Main Bismarckstr. 10  
Becker, Heinz, m. Frau,  
Walsam Bismarckstr. 10  
Biebricher, Wilhelm, m. Sohn u. K.,  
Bonn Friedrichstr. 6  
Böhmer, Bernhard, Mülheim Winterstr. 22  
Böhmer, Ingrid, Mülheim Winterstr. 22  
Bohnet, Jörg, m. Brud.,  
Düsseldorf In den Dünen 32  
Brensema, Jacobus, m. Fr. u. 3 Kind.,  
Köln Knyphausenstr. 6  
Brünker, Engelbert, m. Kind,  
Bonn Marienstr. 2  
Brumström, Bertil,  
Badburg/Wiesenhof Hot. Brem. Häuser  
Brumström, Tilly, m. Kind,  
Badburg/Wiesenhof Hot. Brem. Häuser  
Freiin v. d. Bussche, Asta,  
Hünefeld Viktoriastr. 10  
Dutzi, Günther, Krefeld Friedrichstr. 17  
Figge, Franziska, Hamburg Bismarckstr. 5  
Fiehn, Fritz, m. Fr. u. Kind,  
Dortmund An der Mühle 4  
Graetsch, Eduard, m. Kind,  
Langenbochum J.-Bergh.-Str. 29  
Hagelüken, Rosemarie, Essen Hot. Germania  
Hellemeier, Dieter, Hamburg Kaiserstr. 9  
Hohn, Ilse, m. Kind, Bonn Viktoriastr. 9  
Katzunek, Lieselotte,  
Castrop J.-Bergh.-Str. 14  
Klein, Anna, Bad Kreuznach Georgstr. 5  
Köster, Liesel, Bochum Luisenstr. 23

## STRAND-HOTEL „EUROPÄISCHER HOF“

Kaiserstr. 12 · Ruf 543

Erstrangiges ruhiges Familienhotel direkt am Meer

Lift - Tagungsräume

Zimmer mit Balkon zur See - Bäder - Zentralheizung

### Seeterrassen-Restaurant

DELIKATESSEN der SAISON

*Königsbäcker*

LEBENDE HUMMER

Verbringen Sie Ihren Abend in unserer

„Europa-Bar“

Besitzer und Leiter: ERNST BROCKHOFF  
(vormalig Hotel »Der Fürstenhof« Münster i. W.)



# Das Bier von Weltruf!

## Dortmunder Actien-Bier



trinken Sie auf der großen Seeterrasse der  
**Strandkonditorei Cornelius am Nordstrand**

Kremer, Hilde, Elmshorn	Mühlenstr. 2	Weber, Marianne, m. Mutter,		Harfst, m. Fr. u. Kind,	
Kümpers, August, m. Fr. u. Kind,		Olpe	Friedrichstr. 21	Heilbronn	Kaiserstr. 10
Rheine	Moltkestr. 12	Wiener, Adolf.		Harth, Horst-Helm., Saulheim	Luciusstr. 28
Lamb, Albert, m. Frau,		Neuchâtel (Schweiz)	Hot. Brem. Häuser	Heinrichs, Kurt, Bochum	Richthofenstr. 7
Weil	Schulzenstr. 31	Wittrock, Karl-Friedr., m. Bed.,		Henkner, m. 7 Herren,	
Lange, Willi, m. Fr. u. Kind,		Rünthe	In den Dünen 32	Korbach	Hotel Rhein. Hof
Essen	Siedlung 50	Wolther, Paul, Milano (Ital.)	Hot. Germania	Hilpert, Richard, m. Kind,	
Lange, Paul, m. Frau,		Zacharias, Gaby, Köln-L.	Frisiastr. 30	Marl	Luisenstr. 18
Hamburg-Altona	Hot. Germania	Zielasko, Luise, Holzwickede	Viktoriastr. 9	Hitzblech, Ernst, m. Fr., Tocht. u. Enkel,	
Lange, Wolf, Papenburg	Kreuzstr. 12			Heiligenhaus	Damenpfad 14
Lange, Heinz, m. Fr. u. 2 Kind.,				Hüchtermann, Ursel, Altena	Benckestr. 24
Oberhausen	Zeltplatz Booken			Janetzke, Liesel, Iserlohn	Schulzenstr. 30
Lohmann, Hans, m. Frau,				Jansen, Grete, m. Sohn,	
Mühlheim-Ruhr	Mühlenstr. 15			Arnsberg	Hafenstr. 6
Loescher, Gerda, Hannover	Friedrichstr. 40			Jansen, Franz, Dr., m. Fr. u. 2 Töcht.,	
Marszalek, Franz, m. Frau,				Rheydt	Moltkestr. 12
Köln	Hotel Bremer Häuser			Janssen, Herm., m. Frau,	
Meier, Hubert, Osnabrück	Mühlenstr. 15			Oldenburg	Wilhelmstr. 11
Möller, Emil, m. Fr. u. Kind.				Kahlert, Ingeborg, Hannover	Gartenstr. 4
Paderborn	Richthofenstr. 3			Kayser, Heinz, Adenburg	Hotel Rixtine
Motzko, Raphael, m. Fr. u. Kind.				Kemmel, Heinz, m. Fr.,	
Hildesheim	Halemstr. 5			Bochum	Hotel Germania
Netz, Friedl.,				Kloppenborg, Friedrich, m. Frau,	
Menningen	Hotel Bremer Häuser			Meinburg	Gartenstr. 4
Peschke, Werner, m. Fr. u. 2 Kind.,				Köble, Aug., m. Frau,	
Zweibrücken	Bismarckstr. 10			Hamburg	J.-Bergh.-Str. 43b
Quadt, Echno, Düsseldorf	Staatl. Kurhotel			Kortmann, Johanna,	
Rendenbach, Margot, m. Kind,				Hannover	Hotel Rhein. Hof
Trier	Bismarckstr. 10			Krämer, Loni, Rheine	Wiedaschstr. 6
Remberg, Theod., Dr., m. Fr. u. 2 Kind.,				Krein, Gerda, Herne	Hotel Rhein. Hof
Bochum	Feldhausenstr. 8			Kröhle, Justine,	
Riemann, Brunhilde, m. 2 Söhnen,				Nd.-Saulheim	Luciusstr. 28
Düsseldorf	Marienstr. 22a			Künzlar, Walt., Frankfurt	Luisenstr. 18
Rose, Ernst,				Lampe, Karl-Jochen, m. Frau,	
Menne-Rittergut	Hotel Bremer Häuser			Bremen	Marienstr. 3
Rostalski, Heindr., m. Fr. u. Tochter,				Lampe, Lilly, Bremen	Marienstr. 3
Essen	Frisiastr. 17			Laschinsky, Martha, m. Pflegesohn,	
Röwer, Otto, Düsseldorf	In den Dünen 32			Wolfsburg	Damenpfad 19
Rumpf, Christel, Holzwickede	Viktoriastr. 9			Laska, Anna, Wilhelmshaven	Tannenstr. 15
Schlüter, Willy, Gelsenkirchen	Halemstr. 4			Lauterbach, Gerhard, m. Frau,	
Schmolke, Paul, m. Frau,				Karlsruhe	Damenpfad 14
Wilmsdorf	Damenpfad 4			Laux, Heinz, Gelsenkirchen	Mühlenstr. 8
Schneider, Irma, Wuppertal	Siedlung 94			Linnemann, Robert, m. Fr. u. Kind,	
Schönwald, Goswin, m. Fr. u. Sohn.				Iserlohn	Damenpfad 19
Bottrop	Feldhausenstr. 8			Lohmann, Hanni, m. Kind,	
Siebe, Karlheinz, m. 2 Kindern,				Schlebusch	Winterstr. 1
Schwelm	Marienstr. 22a			Lötzer, Elisabeth, Korbach	Georgstr. 5
Sielemann, Willy, Osnabrück	Mühlenstr. 15			Luey, Paul, m. Fr. u. Sohn,	
Stemmann, Ruth, Bochum	Luisenstr. 23			Hohenlimburg	Gartenstr. 24
Taube, Wolfg., Hamburg	Richthofenstr. 5			Marpert, Helene, m. 2 Kind.,	
Walzlov, Budzya, Iserlohn	Feldhausenstr. 12a			Coburg	Benckestr. 23

## Strandhotel Germania

HERRLICHE LAGE AM OFFENEN MEER  
ERSTKLASSIG UND KOMFORTABEL

**Das Seeterrassen-Restaurant für Feinschmecker · Die Herrenbar für Kenner**

TÄGLICH LEBENDE HUMMER – FRISCHE SEEFISCHE AUS HIESIGEN FÄNGEN – SÄMTLICHE DELIKATESSEN DER SAISON

zum guten Bier



der gute

Doornkaat

Martensmeier, Lore, Dortmund A. d. Mühle 3  
 Martensmeier, Erna, Vlotho A. d. Mühle 3  
 Meyhack, Heinz, m. Frau u. Kind, Düsseldorf Benekestr. 49  
 Möller, Margar., Essen-Stadtwald Hotel Bremer Häuser  
 Müller, Kurt, Karlsruhe Benekestr. 18  
 Neumann, Willy, m. Frau, Berlin Staatl. Kurhotel  
 Nolte, Magda, Alsfeld Hot. Brem. Häuser  
 Noltebauer, Hans, m. Frau, Bochum Damenpfad 12  
 Ophüls, Karlheinz, m. Frau u. 3 Söhnen, Herne Kaiserstr. 10  
 Duvendack, Ursula, Herne Kaiserstr. 10  
 Osterkamp, Toni, Dortmund J.-Bergh.-Str. 43a  
 Otte, Grete, Milano (Ital.) Hot. Europ. Hof  
 Paschen, Lothar, Hamm Mühlenstr. 8  
 Patula, Ursula, Bitburg An der Mühle 9  
 Potkämper, Fritz, m. Fr. u. Sohn, Bochum Luisenstr. 18  
 Prange, Dorothee, Essen Hotel Rixtine  
 Primavesi, J., m. Sohn, Mainz-Gonsenheim Kaiserstr. 10  
 Quenzel, Erich, m. Hausdame, Hamburg-Altona Langestr. 15  
 Raven, Ruth, Bremen Hot. Rhein. Hof  
 Bremen Hotel Rhein. Hof  
 Reitz, Lotte, m. Tochter, Köln-Ehrenfeld Schulzenstr. 30  
 Rieger, Irmela, Kreuzwertheim Feldhausenstr. 6  
 Riepenhausen, Luise, Sümmern Georgstr. 25  
 Ritter, Karl, Kempten Staatl. Kurhotel  
 Rühl, Elfriede, Frankfurt Luisenstr. 18  
 Samzon, Paula, m. Kind, Warendorf Luisenstr. 18  
 Schampanies, Elisabeth, Dortmund-Bodelschw. Feldhausenstr. 6  
 Scharf, Werner, m. Frau, Bochum Damenpfad 12  
 Schlaukötter, Paul, Bocholt Bäckerstr. 8  
 Schröder, Herm., m. Frau, Wuppertal-Elberfeld Mühlenstr. 12  
 Schröder, Richard, Siegburg Siedlung 96  
 Schröter, Maria, Wolfsburg Damenpfad 19  
 Schuler, Philipp, m. Fr. u. 2 Töcht., Duisburg Luisenstr. 19  
 Schülke, Edwein, Wuppertal Siedlung 54  
 Schwarzendahl, Joh., m. Frau, Bad Driburg Schulzenstr. 29  
 Sleckhan, Dr., m. Frau, Bad Harzburg Bruns Hotel  
 Sieper, Adolf, m. Fr. u. Kind, Leunep Benekestr. 23  
 Sinn, Hans, m. Fr., Bielefeld Winterstr. 16  
 Six, Pieter, Haag (Holl.) Hotel Germania  
 Stavenhagen, Hans, m. Fr., Tocht. u. Sohn, Gronau Wilhelmstr. 6  
 Streich, Bernhard, Dortmund Seilerstr. 1a  
 Streit, Ernst, Bockum-Hövel Luisenstr. 18

Tangemann, Ursula, Solingen Hot. Germania  
 Thewissen, Hubert, Kettwig Winterstr. 25  
 Tiarks, Jochem, Hannover Hotel Germania  
 Tietze, Günter, m. Fr. u. Kind, Mülheim Halemstr. 14  
 Torwesten, Hanne, Schmallenberg Kreuzstr. 6  
 Treffer, Erwin, m. Fr. u. Tochter, Bielefeld Wedelstr. 8  
 Uhlenbrock, Theodor, Heessen Luisenstr. 18  
 Ungermann, Adolf, m. Fr. u. 2 Töcht., Offenbach Hotel Kaiserhof  
 Urban, Alfons, m. Frau, Kamp-Lintfort Wilhelmstr. 2  
 Vestring, Heinz, Coesfeld Luisenstr. 18  
 Vorwerk, Günter, Köln Seilerstr. 1a  
 Wachtmann, Irmela, Dortmund An der Mühle 3  
 Walter, Anna, m. Kind, Göppingen Gartenstr. 38  
 Walter, Irma, Bad Mergentheim Maybachstr. 34  
 Waltsen, Ruth, Bremen Hotel Germania  
 Weber, Meta, Bad Kreuznach Georgstr. 5  
 Weinershaus, Wolfg., Dr., m. Fr. u. Kind, Offenbach Hotel Germania  
 Wellens, Heinrich, m. Fr. u. Kind, Neuß J.-Berghaus-Str. 66  
 Wenskus, Berta, Essen Maybachstr. 34  
 Werner, Heinz, m. Fr. u. 2 Kindern, Aachen Bruns Hotel  
 Westerholt, Resi, m. Kind, Dortmund Hotel Germania  
 Wiebe, Friedr., m. Frau, Göttingen Hot. Rhein. Hof  
 Windhausen, Gerta, m. Tochter, Willich Siedlung 54  
 Witthaus, Ursula, B.-Langendreer Tollestr. 6  
 Wittmann, Rosa, m. Sohn, Coburg Benekestr. 23  
 Wolf, Werner, Schwelm Hotel Rixtine  
 Wolff, Fritz, m. Fr. u. 3 Kind., Wuppertal-Elberfeld Feldhausenstr. 6  
 Zeck, Erna, m. Tochter, Remagen Winterstr. 25  
 Zimmermann, Emil, Wadern Langestr. 16

Angemeldet bis 9. August 1954 mittags

Abel, Erna, Essen Seilerstr. 17  
 Achenbach, Walter, m. Fr. u. Tochter, Betzdorf Bismarckstr. 5  
 Angermann, Dr., Lüchow Hot. Rhein. Hof  
 Arens, Klärchen, m. Kind, Hohenlimburg Winterstr. 20  
 Armsberg, Anna, Beckum Roonstr. 5  
 Arnold, Heinz, m. Kind, Dortmund-Derne Winterstr. 11  
 Atzler, Max, Neustadt Schmiedestr. 9  
 Bachmann, Ernst, m. Frau, Duisburg Hotel Germania  
 Bausmann, Annel., Bielefeld Viktoriastr. 4  
 Bahlke, Manfr., m. Fr. u. Sohn, Burgdorf Hansa-Hotel  
 Baldauf van Hoogstraten, Eleonore, München Feldhausenstr. 7  
 Ball, Willy, m. Fr., Bückeburg Hansa-Hotel  
 Barth, Hans, Hagen Winterstr. 5  
 Barth, Willy-Karl, Hohenlimburg Winterstr. 11  
 Bark, Willy, m. Frau, Hohenlimburg J.-Bergh.-Str. 65  
 Bauer, Otto, W.-Barmen Kaiserstr. 11  
 Baumeister, Heinz, Detmold Hot. Rhein. Hof  
 Baumhofener, Carl, Bielefeld Kaiserstr. 5  
 de Beauregard, Herbert, m. Frau, Wuppertal-Barmen Bismarckstr. 9  
 Becker, Ursula, Wuppertal-B. Benekestr. 3  
 Beckmann, Hans, m. Frau, Letmathe Mühlenstr. 6  
 Behringer, Margot, Düsseldorf Frisiastr. 23  
 Behlke, Erna, Schwerte Damenpfad 11  
 Behrend, Horst, Düsseldorf Winterstr. 20  
 Behrend, H.-Jürg., Düsseldorf Winterstr. 20  
 Beyer, Waltraut, m. Tochter, Aachen Damenpfad 3  
 Bendel, Edith, Mettlach Marienstr. 1a

Bertram, Wilhelmine, Brühl Siedlung 49  
 Bertram, Gustav, Dr., Bad Salzuflen Damenpfad 21  
 Bergner, Hans, m. Fr. u. Kind, Berlin Luisenstr. 33  
 Bertelmann, Liesel, Herdecke Poststr. 4  
 Bierbäse, Horst, Hohenlimburg Winterstr. 11  
 Biesten, Dieter, m. Frau, Königstein Hot.-Pens. Meeresstrand  
 Böden, Marianne, Belecke-Möhne Bruns Hotel  
 Bohn, Alfred, Frankfurt Bismarckstr. 12  
 Böhmer, Werner, m. Frau, Dortmund Schuchardts Hotel  
 Böhmer, Maria, m. Tochter, Neuwid Hotel Kaiser Franz Josef  
 Bongards, Otto, m. Tochter, Iserlohn J.-Bergh.-Str. 81  
 Boquri, Heidi, Krefeld Wilhelmstr. 10  
 Boogen, Marga, Dinslaken In den Dünen 28  
 Brahnes, Hannes, Gronau Wilhelmstr. 6  
 Bremkt, Ilse, Herdecke Poststr. 4  
 Brever, Fritz-Heinr., m. Fr. u. Kind, Lünen Poststr. 4  
 Brinkmann, Ursula, Hohenlimburg Winterstr. 20  
 Bröker, Inge, Dinslaken In den Dünen 28  
 Brunnöhler, Hilde, m. 2 Kind., Velbert Friedrichstr. 38  
 Budde, Alice, m. 2 Kindern, Lüdenscheid Friedrichstr. 1  
 Büssgen, Hans, Düren Hot. Kais. Franz Jos.  
 Burmann, Cäcilie, Schwerte Schulzenstr. 21  
 Buro, Hans, m. Fr. u. Kind, Neuss Langestr. 16  
 Büsching, Anneliese, Sundern Luisenstr. 5



Bitte, Prospekt Nr. 3101 anfordern.

Büthe, Kurt, m. Fr. u. Kind, Oberhausen Heinrichstr. 10  
 Butscheid, Christian, m. Fr. u. 2 Kind., Borghorst Hot. Rhein. Hof  
 Claas, Josef, m. Kind, Viersen Schulzenstr. 27  
 Claus, Gerhard, Essen Mühlenstr. 11  
 Clever, Wilhelm, m. Fr., Lüdenscheid Luciusstr. 31  
 von Collani, Godiva, Essen Heinrichstr. 1  
 Crüsemann, Hans, Dorsten Luciusstr. 3  
 Crüger, Alfred, Hannover Hot. Germania  
 Dahl, Reinold, m. Bruder, Hückeswagen J.-Bergh.-Str. 44a  
 Dantzenberg, Edmund, m. Fr., Aachen Wedelstr. 2  
 Degener, Margarete, m. Kind, Lippstadt Damenpfad 9  
 Deist, Elfriede, Bielefeld Hot. Europ. Hof  
 Dellmann, Karl, m. Frau, Oberhausen Luisenstr. 20  
 Dera, Resi, Gelsenkirchen Bruns Hotel  
 Dombrowski, Hans, Hagen Winterstr. 5  
 Eckenberg, Gerh., Hannover Kurgarten 8  
 Effertz, Gerdi, m. 2 Kind., Essen Wedelstr. 2  
 Eiben, Grete, Wattenscheid Bismarckstr. 5  
 Eimer, Theodor, Bergkamen Benekestr. 23  
 Elges, Dita, Bielefeld Hotel Rixtine  
 Elligsen, Gisela, Göttingen Winterstr. 19  
 Engelhardt, Charlotte, m. Kind, Münster Langestr. 14  
 Enterlein, Ingeb., Hamburg Damenpfad 15  
 Erdle, Marianne, m. Kind, Fürstenberg Siedlung 75  
 Esser, Helmut, Salzkotten Tollestr. 1  
 Fernickel, Wilma, Duisburg Hotel Kais. Franz Josef

Ferlemann, Lydia, Lengerich Richthofenstr.1  
 Fiege, Jutta, Hamburg Wilhelmstr. 12  
 Friese, Grete, m. Kind,  
     Düsseldorf Marienstr. 10  
 Frischmuth, Aenne, m. 2 Kind.,  
     Essen Luciusstr. 21  
 Fischer, Gustav, m. Frau.  
     Herne Damenpfad 21  
 Friedrich, Martha,  
     Wahn-Heide Bismarckstr. 12  
 Fleischmann, Gisela, Höver Wedelstr. 2  
 Flock, Peter, m. Fr., Brühl Kaiserstr. 2  
 Floss, Josef, m. Frau,  
     Düsseldorf Schulzenstr. 38  
 Fricke, Ferdinand, Essen Hotel Germania  
 Flörke, Walter, Hamburg Benekestr. 19  
 Gadschke, Charlotte,  
     Berlin Hotel Rhein. Hof  
 Gardeik, Heinz, Hamburg Heinrichstr.10  
 Gelhaar, Wolfgang, m. Fr. u. Kind,  
     Karlsruhe Marienstr. 14  
 Gerbien, Verena, m. Kind,  
     Bremen Hotel Germania  
 Freifrau v. Geysso, Karin, m. 2 Kind.,  
     Düsseldorf Kaiserstr. 9  
 Gloker, C., m. Frau,  
     Hamburg Winterstr. 11  
 Göke, Wilhelm,  
     Bo.-Werne Knyphausenstr. 24  
 Görres, Margarete, m. 2 Kind.,  
     Essen Herrenpfad 15  
 Goguel, Marlies, m. 2 Kind.,  
     Siegen Langestr. 14  
 Gotthardt, Grete, m. Kind,  
     Wuppertal-Elberfeld Frisiastr. 25a  
 Grabensee, Gertrudis,  
     Düsseldorf Frisiastr. 23  
 Grashoff, Elisabeth, Hannover Georgstr. 2  
 Greif, Annemarie, m. Kind,  
     Lippstadt Damenpfad 19  
 Greuell, Hildegard, Brühl Siedlung 49  
 Grimm, Georg, m. Frau,  
     Kornal Gartenstr. 22  
 Grischard, Gunh., Leverkusen Kampstr. 11  
 Gersok, Heinz, Hilstrup Kaiserstr. 2  
 Grossmann, Egon, Hamburg Siedlung 71  
 Grüter, Hanna, Mülheim Bismarckstr. 12  
 Hallermann, Ella, m. Sohn,  
     Ahlen Bismarckstr. 6  
 Hammer, Günt., Neuwied J.-Bergh.-Str. 43d  
 Happe, Eduard, m. Fr. u. Kind,  
     Bremen Winterstr. 19  
 Harms, Lisbeth, m. Enkelk.,  
     Mannheim Viktoriastr. 2

Hardt, Günter, Neuwied J.-Bergh.-Str. 43d  
 Hasch, Heinz, Beuel Luisenstr. 20  
 Haupt, Gisela, Velbert Benekestr. 3  
 Heencke, Erika, Herdecke Poststr. 4  
 Heddebrick, Horst, m. Frau,  
     Geesthacht (Hbg.) Bismarckstr. 12  
 Hedtke, Rudi, m. Fr. u. 2 Kind.,  
     Essen Tünnbak  
 Hegenscheid, Hannelore,  
     Altena Schmiedestr. 8  
 Heibach, Elli, m. 2 Kindern,  
     Gelsenkirchen Viktoriastr. 4  
 Heiligers, Theodor,  
     Gelsenkirchen Damenpfad 15  
 Heine, Kurt, Bonn Richthofenstr. 1  
 Heitzer, Karin, Düsseldorf Winterstr. 20  
 Heller, Anneliese, Düsseldorf Mühlenstr. 11  
 Hellmann, Irmgard,  
     Weidenau Schuchardts Hotel  
 van Herck, Hans-Otto, m. Frau,  
     Hannover Mühlenstr. 19  
 Herold, Hanna, m. S. u. Tochter,  
     Wuppertal Janusstr. 3  
 Herrmann, Paul, Wuppertal Kaiserstr. 11  
 Hertel, Gusti, m. Schwester,  
     Hassfurt Damenpfad 21  
 Heßling, Siegfr., Hilstrup Kaiserstr. 2  
 Heßmann, Jutta, Rheine Langestr. 16  
 Heydkamp, Antonie,  
     Wuppertal-Barmen Feldhausenstr. 7  
 Heymann, Edward, m. Frau,  
     Bremen Gartenstr. 10  
 Hoepfner, Liesel., Hannover Friedrichstr.20  
 Hochgartz, Heinz, m. Frau,  
     Greven Benekestr. 11  
 Hohensee, Max, Berlin Hotel Rhein. Hof  
 Hübsch, Irmgard, m. 3 Kind.,  
     Frankfurt Hot. Germania  
 Hüsmert, Otto, m. Fr. u. 2 Kind.,  
     Lüdenscheid Winterstr. 20  
 Hütten, Juliane, m. Kind,  
     Essen Luisenstr. 20  
 Humpert, Therese, m. Kind,  
     Essen Luciusstr. 23  
 Hupe, Karl, Hannover Hansa-Hotel  
 Irrgang, Dorit, Remscheid Tollestr. 1  
 Jajes, Harry, m. Sohn,  
     Ent.-Milspe Luisenstr. 33  
 Jäckel, Jürgen, Minden Damenpfad 19  
 Jungblodt, Karl, Ahaus Poststr. 1  
 Junker, Ruth, Kalkien Tollestr. 4  
 Jungmann, Willi, Bremen Benekestr. 19  
 Kaebel, Margret, m. Kind,  
     Hagen Wiedaschstr. 13



**TEE**

JOKA-TEE-IMPORT NORDEN-OSTFRIESLAND

Kallenberg, Christel, Bochum Benekestr. 20  
 Kegel, Gertrud, m. Kind,  
     Essen-Werden Gartenstr. 54  
 Kelker, Gertrud, Greven Roonstr. 5  
 Kirchner, Hilde, Gelsenkirchen Bruns Hotel  
 Kischel, Elisabeth, Dr., Köln Tollestr. 1  
 Klapp, Christa,  
     Wuppertal Knyphausenstr. 22  
 Klapdor, Kurt, m. Fr. u. Bed.,  
     Düsseldorf Kaiserstr. 2  
 Klinke, Walter, Altena Kaiserstr. 2  
 Knauth, Grete, Dortmund Marienstr. 14  
 Knecht, Lotte, Ruderatshöfen A. d. Schanze 7  
 Kneilmann, Christa,  
     Münster Friedrichstr. 20  
 Knoch, Waldemar, m. Frau,  
     Göttingen Siedlung 58  
 Knoche, Erwin, m. Kind,  
     Göttingen Seilerstr. 2  
 Knupe, R., Dr., m. Frau,  
     Dortmund Staatl. Kurhotel  
 Koch, Hans-H., Dr., m. Mutter,  
     Nienburg Bismarckstr. 6  
 Koch, Hans, m. Fr. u. 2 Kind.,  
     Witten Langestr. 17  
 Koch, Heinrich, m. Fr. u. Vater,  
     Wattenscheid Janusstr. 3  
 Koch, Helga, Hannover Seilerstr. 17  
 Komm, Werner, Dr., m. Fr. u. 2 Kind.,  
     Schweinfurt Luisenstr. 31

# STAATLICHE STRANDHALLEN

G. m. b. H.

## Das Haus der internationalen Feste

**Café - Konditorei**  
**FRÖHLE**  
 gegenüber der Post  
  
**Die Konditorei**  
**mit TANZ**  
 besucht jeder  
 Kurgast gern  
 am Tage  
 wie am Abend

Sonntag, den 15. August, 21 Uhr  
**Sondergastspiel ALF GARDENER**  
 bekannt durch Fernseh-Funk  
 Donnerstag, den 19. August, 21 Uhr  
**TAUSEND UND EINE NACHT**  
 Tägl. ab 21 Uhr Konzert u. Tanz mit der **TOBER-BAND**  
 Tanzdiele und Bar „Nachtfalter“  
 in neuer Dekoration — Tanz bis 4 Uhr  
 Im „Piratenkeller“ der gute und preiswerte Mittagstisch  
 Leitung Frau Baronin von Romberg

Im Ausschank: **König Pilsener**

**FLUGHAFEN-**  
**GASTSTÄTTE**  
 Inh.: E. Brand  
 Gegenüber  
 der Bundesbahn  
  
 Die gepflegte Gaststätte  
  
 Herrliche Fernsicht  
 auf das Flughafen-  
 gelände und  
 das Meer

Kohler, Alma, Weiden	Osterstr. 14	Meyer, Martha, m. 2 Kind.,	Dortmund	Frisiastr. 23	Roggendorf, Friedrich, Köln	Winterstr. 19
Konnak, Bernd, m. Fr. u. 2 Kind.,	Düsseldorf	Michels, Kurt, Dortmund	Kaiserstr. 2	Rosaint, Hubert, m. Fr.,	Radevormwald	Osterstr. 1
Korschan, Heinrich, Dr., m. Fr. u. 2 K.,	Karlsruhe	Mischke, Reinhold, m. Fr. u. Kind,	Düsseldorf	Rosbach, Heinrich,	Bochum	Knyphausenstr. 24a
Krajewski, Hans, m. Fr.,	Essen	Möller, Luise, m. K., Hagen	Moltkestr. 9	Rothe, Lotte, Köln		Roonstr. 4
Kramer, Adele, m. 2 Kind.,	Alsdorf	Müller, Ernst, Dr., m. 2 K.,	Tübingen	Rotter, Franz, Dr., m. Fr. u. Kind,	Nürnberg	Gartenstr. 18
Krause, Erich, Ladbergen	Richthofenstr. 1	Müller, Ernst, m. Frau,	Lüdenscheid	Rottgeri, Theod., m. Fr. u. Kind,	Bremen	Winterstr. 19
Kremser, Liselotte,	Wuppertal	Müller, Heinz-Günter, Belecke	Bruno Hotel	Rubarth, Rudolf, m. Frau,	Dortmund-Eving	Mühlenstr. 13
Kreutzenbeck, Rosemarie,	Mülheim-Ruhr	Müssner, Marianne,	Düren	Sauerbom, Elli, m. 2 Kind.,	Essen	Luciusstr. 23
Kröpker, Ursula,	Bielefeld	Muich, Alfred, m. Fr. u. Kind,	Duisburg-Hamborn	Scheel, Wilh., m. Fr. u. 2 Kind.,	Wuppertal-Wichlinghsn.	Wedelstr. 2
Kuhlmann, Günther, m. Fr.,	Gemen	Multhop, Hildegard,	Hannover	Schefer, Aldo, Essen-Kray	Heinrichstr. 1	
Konor, Johannes, Dr.,	Oberhausen	Mucher, Walter, Frankfurt	Wedelstr. 5	Schellenberg, Irene, m. 2 Kind.,	Düsseldorf	Siedlung 95
Kupsch, Helene, Aurich	Wilhelmstr. 11	Nesselrath, Hans, Oldenburg	Winterstr. 11	Schenk, Botho, m. Frau,	Lünen	Kampstr. 11
Labisch, Annedore,	Gevelsberg	Ney, Elli, Tutzing	Feldhausenstr. 7	Schlender, Hiltraud,	Rheinhausen	A. d. Mühle 11
Lache, Alice, Bremen	Gartenstr. 11	Noelle, Alfred, m. Frau,	Lüdenscheid	Schlicht, Irmg., Dr.,	Berlin-Frohnau	Benckestr. 19
Lagowitz, Horst, m. Fr. u. Kind,	Bad Kissingen	Oelze, Viktor, m. Frau,	Cremlingen	Schmale, Karl, m. Frau, Unna	Roonstr. 5	
Lander, Margot, Grünstadt	Roonstr. 5	Otto, Karl, m. Fr., Hannover	Luisenstr. 23	Schmatloch, Heinz, m. Frau,	Oldenburg	Strandstr. 7
Landwehr, Helga,	Delmenhorst	Peltzer, Hedi, m. 2 K., Essen	Luciusstr. 23	Schmidt, Hans, m. Fr. u. 2 Kind.,	Düsseldorf	Luisenstr. 4
Lange, Hans, m. Frau,	Essen-Kray	Pennings, Agnes, Opladen	Kampstr. 11	Schmidt-Muscher, Lisel.,	Frankfurt	Wedelstr. 5
Lauscher, Theo, m. Fr., 2 K. u. Bed.,	Aachen	Peuser, Sofie, Essen	Hotel Germania	Schmidt, m. Tochter, Rheine	Poststr. 8	
Lantz, Hans-Dieter,	Hoienlinburg	Pfeiffer, Katharina, Bielefeld	Winterstr. 21	Schmidt, Werner,	Müschchenbach	Hotel Germania
Lichte, Elisabeth, Schwerte	Schulzenstr. 21	Pfingsten, Marianne, Hagen	Siedlung 49	Schmitt, Bruno, Berlin	Hotel Rhein. Hof	
Liley, Julius, m. Fr., Hagen	Damenpfad 3	Piekhart, Erich, m. Fr. u. Kind,	Bergneustadt	Schmittz, Herb., Euskirchen	A. d. Mühle 10	
Lock, Johanna, m. Tochter,	Mülheim	Piepenstock, Gisela, Altena	Schmiedestr. 8	Schmitz, Norbert, Wuppertal	Rosenstr. 2	
Lotz, Inge, Gevelsberg	Viktoriastr. 4	Pieper, Anneliese, m. 2 Kind.,	Mülheim	Schmitz, Werner,	Euskirchen	Schuchardts Hotel
Lüders, Hans, Hannover	Damenpfad 21	Podeswa, Pauline,	Gelsenkirchen	Schnaas, Dr., m. Fr. u. 2 Kind.,	Meschede	Gartenstr. 17
Lüders, Marie, Linse	Roonstr. 4	Pohle, Juliane, Hannover	Friedrichstr. 20	Schönbächler, Ingrid, Dortmund	Kaiserstr. 2	
Lüfkens, Catarina, Bonn	Siedlung 54	Pollmeier, Konrad, Hamm	Winterstr. 21	Scholz, Margar.,	Idar-Oberstein	Luisenstr. 1
Maier, Anne, m. Sohn,	Gelsenkirchen	Poppen, Dr., m. Fr., Hesel	Friedrichstr. 40	Schröder, Helga, Osnabrück	Moltkestr. 10	
Manzke, Lotte, m. Kind,	Höxter	Portugall, Heinrich,	Koblenz	Schröder, Marga,	Braunschweig	Richthofenstr. 1
Markmann, Margret,	Gevelsberg	Poser, Gabriele, Düsseldorf	Winterstr. 20	Schröder, Dr., m. Fr., 6 Kind. u. Bed.,	Wesseling	Wilhelmstr. 9
Matern, Anne-M., Hannover	Winterstr. 20	Pott, Hilde, Ibbenbüren	Tannenstr. 4	Schütte, Irmgard, Velbert	Südstr. 9	
Massorzyk, Broni, m. Pflegek.,	Krefeld	Potstada, Margot, Essen	Knyphausenstr. 21	Schulze, Martha, Wuppertal	Marienstr. 14	
Mattik, Kurt, m. Frau,	Solingen	Quade, Eva, m. Tochter,	Rheinhausen	Schuhmacher, Joachim, Dr., m. Frau,	Bremen	Siedlung 95
Maurer, Josef, m. Fr. u. Sohn,	Bad Kreuznach	Rädecker, Günter, m. Frau,	Oldenburg	Schupper, Hermann, m. Frau u. Kind,	Solingen	J.-Bergh.-Str. 30
Mebus, Werner, m. Fr. u. Kind,	Solingen	Rahn, Lothar, m. Fr. u. Kind,	Eschweiler	Schwarz, Ilse, Bielefeld	Friedrichstr. 38	
Meier, Bernd, Brühl	A. d. Schanze 7	Rebblin, Charlotte, Aschendorf	Langestr. 16	Schwarz, Otto, m. Frau u. Kind,	Lüdenscheid	Damenpfad 15
Meissner, Inge, Holtensen	Winterstr. 19	Rehaag, Georg, Hamburg	Benekestr. 19	Settgast, Siegfried, m. Kind,	Düsseldorf	Heinrichstr. 10
Meyer, Günter, m. Fr.,	Hagen	von Reinhard, Hildegard,	Bremen	Simons, Friedhelm, m. Fr. u. 2 Kind.,	Schwerte	Damenpfad 11
Michelbrink, Ursel, Wesel	Winterstr. 19	Reisewitz, Alfred, m. 3 Kind.,	Mannheim			

## „Historische Marienhöhe“

Stiftung der Königin Marie von Hannover  
Ernst Radtke Wwe. — Am Weststrand



**Conditorei und Café**  
bekannt durch ihre Qualitätserzeugnisse

Im Ausschank



Für die kleine, schnelle  
Ferienwäsche...



PW 88/540



Freunde froher Geselligkeit treffen sich allabendlich zu den lustigen

**Seeteufeleien**

im **„SEETEUFEL“**

Poststraße,  
Nähe Kurplatz

Die originelle,  
exotische

**„INSEL“**

-Bierbar müssen Sie gesehen haben!

Partner treffen sich in der „Insel“-Bar

Für Kenner das gepflegte **Dortmunder Hansa-Pils**  
- auch zum Frühschoppen -

mit der Kapelle

**Horst Monigatti „SEETEUFEL“**

**Programm - Tanz - Stimmung!**

Siepmann, Edith, Hagen	Moltkestr. 11	Wille, Friedrich, m. Frau,	Wuppertal-Barmen	Kreuzstr. 5	Bremer, Gustav, Dortmund	Siedlung 31
Slavieck, Helene, m. Kind,	Aschhausen	Wuppertal-Barmen	Kreuzstr. 5	Brinkmann, Sofie, Bielefeld	Damenpfad 22	
Aschhausen	Kirchstr. 11	Winsel, Otti, Dunzweiler	Kirchstr. 11	Brokötter, Karoline, m. Kind,	Münster	Luciusstr. 28
Sormund, Heinz-Dieter, Milspe	Luisenstr. 33	Woermann, Wilh., m. Fr. u. Kind,	Herford	Brönne, Carno, m. Frau,	Freiburg	Knyphausenstr. 17
Spaar, Berta, Altena	An der Mühle 3	Wolff, Christa, m. 2 Kind.,	Reichenbach	Buettner, Dietlind, Dortmund	Nienburgstr. 1	
Spatz, Wilhelm,	Neuwied	Wulf, Helen, Essen	Hotel Germania	Bullinger, Gertraut, m. Kind,	Goslar	A. d. Schanze 11
Hotel Kais. Franz Josef		Wuren, Heidi, Hesselbach	Bruno Hotel	Buschmann, Elfriede, m. Fr. u. Kind,	Lemgo	Maybachstr. 23
Stein, Friedrich, m. Fr. u. Kind,	Darmstadt	Wuren, Irene, Hesselbach	Bruno Hotel	Cassau, Heribert, m. Frau,	Paderborn	Siedlung 91
Luisenstr. 7		Ziegler, Otto, m. Frau,	Bochum	Chassee, Regina, Gerresheim	Viktoriastr. 10	
Steuber, Brunhild, m. 2 Kind.,	Eiserfeld	Zimmer, Marianne, m. Kind,	Dortmund	Dahlke, Georg, m. Fr. u. 2 Kind.,	Dinkler	Damenpfad 2
Luisenstr. 11		Zimmermann, Emmi, Würzburg	Osterstr. 14	Dahmen, Ursula, Köln-D.	Damenpfad 41	
Stöckhert, Hermann, Düsseldorf	Kaiserstr. 2	Angemeldet bis 9. August 1954 abends		Deneke, Margar., Braunschw.	Marienstr. 5	
Strauß, Dr., m. Fr., 3 Kind. u. Bed.,	Dortmund	Allekotte, Heiner, m. Tocht. u. Mutter,	Gelsenkirchen	Diedrich, Heinrich, Dr., m. Frau,	Schwelm	Georgstr. 3
Tannenstr. 3		Aman, Margar., München	Adolfsreihe 1	Dietzhoff, Marianne,	Wanne-Eickel	Heinrichstr. 8
Strauss, Eberhard, Dortmund	Tannenstr. 3	Amling, Hans, Velbert	Viktoriastr. 13	Dreder, Willy, m. Fr. u. 2 Kind.,	Meißen ü. Minden	Benekestr. 16
Strösser, Hedwig, Wesel	Winterstr. 19	Anders, Oskar, m. Fr., Bückeburg	Kurhotel	Ebel, Erich, m. Frau,	Münster	Tannenstr. 17
Thediack, Mirza, m. Tocht., Köln	Kaiserstr. 2	Apel, Gustav, m. Fr. u. 3 Kind.,	Hagen	Erfle, Gertrud, Reutlingen	Heinrichstr. 11	
Thiel, Wolfgang, m. Frau,	Frankfurt-Main	Appel, Anneliese, m. Kind,	Hagen	Evands, Josephin, m. Kind,	Tettenbach (Engl.)	Hotel Kaiserhof
Friedrichstr. 13		Arends, Wendela, Jever	Hotel Rixtine	Faulenbach, Erich, m. Fr. u. 2 Töcht.,	Dahlebrück	Ellernstr. 21
Thomé, Erika, m. Kind,	Mülheim	Arnold, Hanna, Hildesheim	Viktoriastr. 8	Fey, Hans, m. Fr., Steinbach	Heinrichstr. 11	
Halemstr. 14		Baader, Franz-August,	Münster	Fiedeler, Leni, Hannover	Gartenstr. 54	
Timmerarenz, Alfons, Wuppert.	Rosenstr. 2	Baireith, Georg, Nienburg	A. d. Schanze 3a	Fischer, Ruth, Aurich	Gartenstr. 20	
Timmermann, Lene, m. Kind,	Rheine	Bätge, Margret, Braunschweig	Marienstr. 5	Fischer, Annegret, Aurich	Gartenstr. 20	
Kaiserstr. 9		Becher, Reinhold, m. Frau,	Burgdorf	Fletta, Bernhard,	Hannover	A. d. Schanze 6
Töpfer, Lore, Remscheid	Tollestr. 1	Bechstein, Hanny, Bochum	Hotel Kaiserhof	Fletta, Hanna, Hannover	A. d. Schanze 6	
Treibel, Gertrud, Dortmund	Luisenstr. 39	Behr, Johannes, Dr., m. Fr. u. 2 Kind.,	Ziegelhausen	Flitz, Anni, Leer	Kreuzstr. 12	
Trezeziak, Irmgard, m. Kind,	Iserlohn	Bergmann, Werner,	Mettingen	Föllmer, Hanna, m. Sohn,	Mengede	A. d. Schanze 9
J.-Bergh.-Str. 73		Binz, Friedel, m. 2 Kind.,	Recklinghausen	Franckenstein, Eva, Wetter	Friedrichstr. 29	
Tücking, Hilde, m. Kind,	Wuppertal-E.	Birkendahl, Heinz,	Dortmund	Fröhling, Helene, Berlin-Ch.	Tannenstr. 2	
Luisenstr. 26		Blase, Wolfgang, m. Frau,	Aachen	Führ, Hilde, Krefeld	Damenpfad 22	
Urshad, Herta, Dresden	Tünnbak	Bleckmann, Ruth,	Wuppertal-Barmen	Fuhrmann, Marga, m. Kind,	Solingen-Ohligs	Luciusstr. 31
Verlemann, Karl, m. Fr. u. 3 Kind.,	Dortmund	Blume, Elfriede,	Oldenburg	Gawel, Olga, Hannover	Heinrichstr. 7	
Hotel Rhein. Hof		Bongret, Bernhard, m. Fr. u. Kind,	Duisburg	Gayk, Elisabeth, m. 2 Söhnen,	Zeven	Kaiserstr. 8
Vogelsang, Hugo, m. Fr. u. 2 Kind.,	Hagen-Halden	Bonn, Reinhilde,	Düsseldorf	Gebhardt, Ferry, Prof.,	Hamburg	Ellernstr. 28
Janusstr. 3		Borchers, Erika, Aurich	Kreuzstr. 12	Geesen, Georg, m. Frau,	Nordhorn	Luisenstr. 18
Wagner, Paul, Duisburg	Bruno Hotel	Bovens, Hans, m. Frau,	Mülheim-Ruhr	Geier, Heinz, m. Fr. u. 2 Kind.,	Münster	Knyphausenstr. 19
Wallbaum, Herbert, Bremen	Fischerstr. 8	Braun, Walter, m. Frau u. Pflget.,	Herford	Gerlach, Karl, Hagen	Krefeld	Kreuzstr. 11
Walter, Otto, m. Frau,	Düsseldorf	Brendow, Herta, m. Kind,	Duisburg	Gloger, Herbert, m. Frau,	Moltkestr. 14	
Luisenstr. 20		50 Betten		Gorontzi, Helmut,	Wuppertal-Barmen	Gartenstr. 20
Warnemann, Brünhild,	Wiedenbrück	Im Juli - August hören Sie täglich in		Gorski, Margar.,	Cärtingen	Schul.e nstr. 18
Damenpfad 9		unserer eleganten intimen Tanz-Bar das				
Warnemann, Friedrich,	Wiedenbrück	führende Orchester				
Damenpfad 9						
Warnemann, Johanna Maria,	Wiedenbrück					
Damenpfad 9						
Wasserhardt, Günther,	Ahlen					
Knyphausenstr. 22						
Weber, Martha, m. Kind,	Hannover					
Hansa-Hotel						
Weltzien, August, m. Frau,	Berlin-Dahlem					
Hotel-Pens. Meeresstrand						
Welzer, Lutz, Hannover	Friedrichstr. 16					
Wende, Helga, Münster	Friedrichstr. 20					
Weninger, Helga, Essen-Steele	Heinrichstr. 1					
Werner, Johannes, Dr., m. Fr. u. Kind,	Duisburg					
Siedlung 35						
Westphal, Irmgard, m. Kind,	Recklinghausen					
Bismarckstr. 12						
Widdern, Manfred, Dr., m. Frau,	Kettwig (Ruhr)					
Kirchstr. 11						
Wiggering, Margot, Münster	Friedrichstr. 20					
Wilmes, Heinz, Gelsenkirchen	Kurhotel					

Das beliebte Haus der gutbürgerlichen  
Küche. - Größte Küchenleistung durch  
eigene Schlachtungen.

Spezialausschank

**König-Pilsener**

STRANDSTRASSE

**Hotel**

**Kaiser Franz Josef**

Im Juli - August hören Sie täglich in  
unserer eleganten intimen Tanz-Bar das  
führende Orchester

**Erwin Mehls, Berlin**

bekannt durch  
Funk und Film

TELEFON 270

Grabowski, Lothar, Bochum-Riemke	Friedrichstr. 27	Jost, Eleonore, m. Kind, Herne	Kaiserstr. 8	Lehnhoff, Ingeborg, Düsseldorf	A. d. Schanze 8
Graff, Gertrud, Heilbronn	Hot.-Pens. Haus am Meer	Jösting, Irmgard, m. Kind, Solingen	Luciusstr. 31	Lemmer, Friedhelm, m. Fr. u. Kind, Kierspe	Damenpfad 30
Grauer, Lotte, m. 2 Pflegek., Mühlacker	Benekestr. 55	Jung, Rosa, m. Kind, Neuß	Heinrichstr. 5	Lenz, Margot, Wuppertal	Luisenstr. 16
Greiss, Christel, m. Tocht. u. 2 Söhn., Berg-Gladbach	Hotel Rixtine	Kaiser, Erich, Königshoven	Bäckerstr. 1	Limper, Erich, m. Frau, Kaan-Marienborn	Luisenstr. 16
Grossmann, Bernd, Bremen	Bismarckstr. 10	Kaspers, Wilhelm, m. Frau, Schwelm	Georgstr. 3	Lohfeld, Maria, Bremen	Knyphausenstr. 3
Grubert, Franz, Oberhausen	Heinrichstr. 6	Kayser, Elisab., Bielefeld	Gartenstr. 35	Lohsträter, Willi, m. Frau, Schwerte	Maybachstr. 22
Gürlich, Erwin, Oldenburg	Moltkestr. 4	Kemmer, Emma, m. Sohn, Kamen	Kirchstr. 3	Lorenz, Hans-Günther, Dr., m. Frau, Konstanz	Viktoriastr. 13
Haack, Brigitte, Gerresheim	Viktoriastr. 10	Kesten, Annette, Dortmund	Luisenstr. 16	Loske, Hans, Emsdetten	Viktoriastr. 9
Hamann, Leni, Essen	Heinrichstr. 2	Koppei, Helga, Dortmund	Benekestr. 57	Lowinski, Anneliese, Mersch	Maybachstr. 11
Hartmann, Rolf, Paderborn	Heinrichstr. 7	Keuser, Wilhelmine, m. Kind, Hattingen	Knyphausenstr. 17	Lührmann, Charlotte, Wuppertal-Ba.	Winterstr. 3
Heim, Henny, m. Kind, Idar-Oberstein	Heinrichstr. 6	Kimmich, Martha, Stuttgart	Luisenstr. 16	Lunan, Elizabeth, Aberdeen (Schottland)	Gartenstr. 31
Heine, Hannelore, Siegen	Benekestr. 55	Kitscha, Gerda, Datteln	Winterstr. 30	Lütjer, Elsbeth, m. Kind, Rheine	Schulzenstr. 17
Heinemann, Elly, Neubeckum	Maybachstr. 15	Klaus, Helene, m. 2 Kindern, Recklinghausen	Heinrichstr. 6	Lutz, Rotraut, m. Kind, Emmendingen	Herrenpfad 21
Heinze, Hedy, m. Sohn, Münster	J.-Bergh.-Str. 65	Klein, Jean, Troisdorf	Damenpfad 30	Mann, Annemarie, m. 2 Kindern, Leverkusen	Osterstr. 1
Heitmuth, Helmuth, m. Fr., 4 K. u. Erz., Warendorf	Siedlung 19	Kleiner, Erich, m. Kind, Dortmund	Viktoriastr. 6	v. Marwyk, Waltraut, m. 3 Kind., Münster	Mühlenstr. 6
Held, Stefan, Königshoven	Bäckerstr. 1	Klinger, Selma, Hattingen	Knyphausenstr. 17	Masling, Friedr. Karl, m. Fr. u. Kind, Mülheim-Ruhr	Benekestr. 10a
Hellerforth, Rainer, Essen-W.	Mühlenstr. 12	Knust, Hanne, m. 3 Kind., Attendorn	Damenpfad 8	Matthes, Trude, Mainz	Heinrichstr. 11
Hemecker, Werner, m. Fr. u. 3 Kind., Hohenlimburg	Herrenpfad 19	Koepsel, Walter, Berlin	In den Dünen 40	Mayer, Ralf-Adolf, Dr., m. Frau, Köln-Sülz	Knyphausenstr. 25
Hengstler, Manfred, m. Frau, Stuttgart	In den Dünen 20b	Kohlmeier, Ilse, Hannover	Damenpfad 2	Meinhof, Carla, m. Kind, Stuttgart	Friedrichstr. 3
Henking, Siga, Hildesheim	Viktoriastr. 8	Kolbeck, Anni, Regensburg	Seilerstr. 4	Meiske, Manfred, Gelsenkirchen	Damenpfad 15
Hennemeyer, Franz, m. Fr. u. 2 Kind., Paderborn	Marienstr. 5	Kollmann, Josefa, m. Kind, Meinerzhagen	Frisiastr. 10	Menke, Liesel, m. Kind u. Bed., Osnabrück	Moltkestr. 6
Henning, Lieselotte, Weinheim	Kaiserstr. 8	Krämer, Irene, m. Kind, Wuppertal-E.	Herrenpfad 2	Mengel, Luitgard, m. Kind, Münster	Gartenstr. 30
Hensken, Heinz, Düsseldorf	Benekestr. 16	Krantz, Heinz, Wattenscheid	Wilhelmstr. 12	Meschede, Gerta, Paderborn	Siedlung 91
Hespenheide, Hannelore, Rotenburg	Ellernstr. 14	Krauss, Georg, m. 2 Kind., Münster	Gartenstr. 35	Metzger, Joe, m. Kind, München	Bismarckstr. 13
Herrmann, Eduard, m. Frau, Bamberg	Adolfsreihe 1	Krause, Hedwig, Hamburg	Damenpfad 41	Meyer, Inge, Osnabrück	Benekestr. 21
Heuveldop, Herm. Jos., Rheinberg	Viktoriastr. 9	Kräuter, Robert, Saarbrücken	Gartenstr. 39	Meyer, Hannah, Wuppertal	Winterstr. 30
Heyn, Hedwig, m. Kind, Datteln	Heinrichstr. 8	Krebs, Klaus, Wanne-Eickel	Heinrichstr. 8	Meyer, Maria, B.-Gladbach	Damenpfad 41
Hinkel, Walter, m. Frau, München	Bismarckstr. 14	Kriege, Inge, Lengerich	Maybachstr. 11	Meyer, Christel, Saarbrücken	Gartenstr. 39
Hinrichs, Ida, Leer	Siedlung 45	Kröll, Walter, Berg. Gladbach	Staatl. Kurhotel	Meyring, Herbert, m. Fr. u. 2 Kind., Warstein	Gartenstr. 20
Hockauf, Judith, Heidelberg	Schulzenstr. 18	Krücken, Heinz, m. Frau, Düsseldorf	Maybachstr. 23	Meywerk, Karl, m. Frau, Uelzen	Friedrichstr. 24
Höffner, Henriette, Hannover	Heinrichstr. 7	Krüger, Heinz, Walchensee	Hotel Kaiserhof	Migge, Ingrid, Lübbecke	Feldhausenstr. 7
Hoffmann, Trude, Münster	Benekestr. 52	Küch, Friedrich, Bremen	Nordsee-Kuranst.	Möller, Arnold, Pr. Oldendorf	J.-Bergh.-Str. 47
Hofmann, Herbert, Oldenburg	Damenpfad 22	Küpperschey, Franz, Essen	Benekestr. 55	Mondietz, Friedrich, Hamburg	Knyphausenstr. 3
Hofmann, Friedrich, Herford	Maybachstr. 15	Küpperschey, Lina, Essen	Benekestr. 55	Morbitzer, Gertha, Heidelberg	Schulzenstr. 18
Hopfner, Else, Kreuztal	Luisenstr. 10	Kurzynski, Franz, Nenndorf	Nordsee-Kuranst.	Mössner, Klara, Heilbronn	Hotel-Pens. Haus a. Meer
Hoyler, Mathilde, Bietnigheim	Luisenstr. 16	Landwehr, Annegret, Delmenhorst	Marienstr. 6	Mücke, Elsa, m. 2 Kind., Bremen	Georgstr. 1
Hunathy, Willi, m. Frau, Kirchlengern	J.-Bergh.-Str. 48	Langer, Helene, Schrobenhausen	Schulzenstr. 18	Mühlberg, Erna, Dortmund	Benekestr. 16
Husmann, Ursula, Manteuffel	Mühlenstr. 3	Lanz, Irmgard, Hannover	J.-Bergh.-Str. 45a	Mühlfelder, Erna, Dortmund.-H.	Benekestr. 16
Jäger, Christel, Dortmund	Luisenstr. 16	Laubner, Dora, Bremen	Marienstr. 6		
Jasse, Karl-Ernst, Duisburg	Siedlung 82	Lechtermann, Marta, Bielefeld	Benekestr. 21		
		Ledderhose, Irmgard, Massenhausen	Nordsee-Kuranst.		
		Lehmann, Helmut, m. Fr. u. Kind, Rotenburg	Goebenstr. 3		
		Lemke, Susanne, Lübbecke	Feldhausenstr. 7		

## STAATLICHE KURHAUSBETRIEBE

DIREKTION: ALBERT HARBECK

Unmittelbar am Wellenschwimmbad,  
am Kurmittelhaus und Kurgarten gelegen,  
sind die

### STAATL. KURHOTELS UND DAS KURHAUS

ideale Stätten für frohe Ferien-  
tage und vollkommene Erholung

Im Restaurant:

**Tafelmusik mit Tibor von Ragotzky**

In der Bar:

**Tanzorchester Joe Bund**

Im Weißen Saal: Sonnabend, den 14. August 1954

**Tanzabend mit Joe Bund**

Im Ausschank:

*König Pilsener*

die Marke für Sie und Ihre Gäste!

**WERMUT  
BRANCA**  
GOLD WEISS DRY




## Central-Café

Die Konditorei

Das Café

Gegenüber dem Kurhaus

Zweigbetrieb am Wellenbad

## HAUSHALTUNGSSCHULE MIT INTERNAT

der Stadt Norderney

In einem gut und neuzeitlich eingerichteten Gebäude wird jungen Mädchen eine gründliche hauswirtschaftl. Ausbildung, ein angenehmer Aufenthalt und Erholung im gesunden Nordseeklima geboten. Dauer der Ausbildung 1 Jahr. Staatliche Abschlußprüfung.

Nähere Auskunft durch den Direktor der beruflich bildenden Schulen der Stadt Norderney, Telefon 465



das im Bundesgebiet  
weit verbreitete

**DEUTSCHE MARKENBIER**

Pilsener Brauart

mit größtem Ausstoß in diesem  
Spezialtyp!

König-Brauerei · Duisburg-Beek

Vertretung für Norderney:

**Pauls Biergroßhandlung, Norderney**

Janusstr. 12 - Telefon 214

Mühlenweg, Paul, m. 7 Pers., Tönisheide	Siedlung 53	Oberkamp, Trude, m. 2 Kind., Menden	Damenpfad 30	Pflüger, Adolf, Herne	Herrenpfad 19
Müller, Werner, m. Frau, Bad Godesberg	Seilerstr. 18	Oelmann, Ada, m. Kind, Münster	Kl. Kreuzstr. 1	Premier, Herbert, m. 2 Kind., Tokyo (Japan)	Luciusstr. 5
Müller, Gisela, Bielefeld	Luisenstr. 27	Oetken, Günther, Oldenburg	J.-Bergh.-Str. 17	Preuß, Erich, Oberhausen	Heinrichstr. 6
Müller, Erna, m. 2 Kind., Siegburg	J.-Bergh.-Str. 60	Oetterli, Bernhard, m. Bruder, Solothurn (Schweiz)	Viktoriastr. 8	Pump, Mariel, m. Kind, Elsen	Siedlung 91
Müller, Margret, Oldenburg	J.-Bergh.-Str. 47	Oetterli, Jean, m. Frau u. 2 Kind., Solothurn (Schweiz)	Viktoriastr. 8	Raab, Harald, Hof (Saale)	A. d. Schanze 3a
Murfield, Hilde, m. Kind. Rheine	Schulzenstr. 17	Onneken, Gerda, Weener Osterheide, Therese, Osnabrück	Halemstr. 3	Rabast, Hildegard, Reutlingen	Heinrichstr. 11
Nachtsheim, Agnes, Niederbreitbach	Heinrichstr. 11	Pack, Rudolf, m. Frau u. Kind, Köln	Benekestr. 21	Raber, Gudrun, Idar-Oberstein	Heinrichstr. 6
Nee, Agnes, Rheine	Schulzenstr. 18	Paffendorf, Walter, m. Fr. u. Kind, Köln	Kreuzstr. 11	Radstaake, Margit, Essen	Friedrichstr. 3
Neils, Josef, m. Frau, Balve	Frisiastr. 3	Pähler, Clärelore, Essen	Kreuzstr. 11	Recker, Paul, m. Frau, Münster	Damenpfad 7
Nems, Minna, Frankfurt	Georgstr. 5	Palm, Karl, Minden	Heinrichstr. 2	Reckmann, A., Dr., m. Tochter, Dortmund	Georgstr. 3
Nickel, Paula, m. Kind, Hattingen	Gartenstr. 41d	Pascherat, Heinz, Regensburg	Kaiserstr. 8	Renken, Herm., Hannover	Heinrichstr. 7
zur Nieden, Walter, m. Fr. u. 3 Kind., Hilden	Gartenstr. 20	Patalus, Felix, m. Frau, Bochum	Seilerstr. 4	Rnode, Hans-Karl, Münster	Winterstr. 3a
Nieburg, Else, Rheine	Schulzenstr. 18	Peters, Reinhard, m. Frau, Gießen	Mühlenstr. 6	Rosberg, Friedr., m. Frau, Gelsenkirchen-Buer	Kaiserstr. 8
Nimis, Trudl, m. Kind, Köln-W.	Damenpfad 20	Petter, Else, Siegen	Luisenstr. 16	Rössig, Elsa, m. Sohn, Dortmund	Heinrichstr. 8
Nischann, Brunhild, Hamburg-Altona	Moltkestr. 14	Pohl, Bernhard, m. Frau, Lüdenscheid	Benekestr. 55	Roth, Karl, m. Frau, Hertzen	Nienburgstr. 1
Nolting, Luise, m. Kind, Bremen	Friedrichstr. 24		Benekestr. 21	Ruschen, Hildegard, m. Kind, Dortmund-Marten	Moltkestr. 4
				Scharna, Maria, Dortmund-Mengede	A. d. Schanze 9

# Schützt die Dünen!

Scharpenseel, Mia, m. Kind, Wanne-Eickel	Kreuzstr. 11	Timm, Alida, m. Kind, Dortmund	Knyphausenstr. 3	Bauer, Margr., m. Bruder, Laer Hotel Pique
Schartmann, Aachen	Frisiastr. 3	Timm, Ingeb., Dortmund	Knyphausenstr. 3	Bauer, Lydia, m. Tochter, Vaichingen
Scheer, Helga, Remscheid	A. d. Schanze 8	Triet, Dorothee, Wuppertal	A. d. Mühle 3	Baum, Marta, Düsseldorf
Schindler, Ilse, m. Kind, Fellbach	Hotel Rixtine	Trömpert, Maria, m. Tochter, Köln-Höhenhaus	Kaiserstr. 8	Baumann, Anny, m. Tochter, Düsseldorf
Schlabe, Karl, m. Frau, Velbert	Siedlung 9	Trost, Arthur, m. Frau, Köln-Merh.	Luisenstr. 16	Becker, Hans, Dr., Siegburg
Schloesser, Heinrich, m. Fr. u. Kind, Düsseldorf	Gartenstr. 24	Trumpf, Gerda, Wohltorf	Moltkestr. 14	Beckmann, Margot, m. Kind, Erkerschwick
Schlummer, Marg., Dortmund	Heinrichstr. 11	Umbhan, Hans, m. Fr. u. Tochter, Bremen	Benekestr. 55	Behrens, Ilse, Delmenhorst
Schlupp, Christel, Schmallenberg	Luciusstr. 31	Visser, Dieter, m. Frau u. Kind, Emden	Friedrichstr. 24	Behrens, Kurt, m. Frau, Osnabrück
Schmandt, Paul, Paderborn	Heinrichstr. 7	Vollmüller, Rudolf, Soblitz	A. d. Mühle 3a	Bender, Lucie, Garbenheim
Schmidt, Doris, Langendreer	Winterstr. 3a	Vomhof, Hildeg., m. Tochter, Eiserfeld	Benekestr. 16	Bezyl, Hildegard, Dortmund
Schmidt, Erwin, Börninghausen	Luisenstr. 27	Vos, Erich, Hagen	Moltkestr. 7	Birker, Friedel, m. Tochter, W.-Barmen
Schmidt, Gisela, Berlin	Tannenstr. 2	Voss, Hildegard, Wuppertal-Barmen	Goebenstr. 3	Bischof, Erna, Wilhelmshaven
Schmidt, Heinar., m. Frau, Oldenburg	Marienstr. 2	Wagner, Lena, Bonn	Adolfsreihe 1	Böcker, Ursula, Dortmund-Bodenschw.
Schmidt, Otto, m. Frau, Hannover	Hot.-Pens. Haus a. Meer	Wannemann, Friedr., m. Frau, Wiedenbrück	Schmiedestr. 5	Bode, Helmut, Melle
Schraa, Edith, m. 3 Kind. u. Angest., Essen	Gartenstr. 17	Weidner, Herbert, Dortmund	Nordsee-Kuranstalt	Boehnke, Anni, Bochum-L.
Schramma, Lotte, m. Tocht., Datteln	Heinrichstr. 8	Weimershaus, Ingrid, Dr., m. 2 Kind., Offenbach	Bismarckstr. 14	Böllert, Elisabeth, Essen
Schulte, Heinz, Elberfeld	Marienstr. 2	Weigend, Martin, m. Fr. u. Kind, Beuel	Mühlenstr. 12	Bornemann, Ernst, Obernkirchen
Schultz, Charl., Goslar	A. d. Schanze 11	Wellmann, Dina, m. 3 Kind., Bremen	Wiedaschstr. 8	Braun, Heinar., Bremen
Schulz, Erika, Wuppertal-B.	Benekestr. 56	Westermann, Hildegard, Witten	A. d. Schanze 8	Bruchhausen, Helene, m. Sohn, Dortmund
Schulz, Fritz, Hannover	J.-Bergh.-Str. 45b	Weyland, Dieter, Düsseldorf	Benekestr. 16	Brüggemann, Ruth, Lünen
Schulze, Ottomar, m. Frau, Herringen	Kaiserstr. 14a	Wiethöller, Heinz, Münster	Damenpfad 20	Buck, Anton, m. Frau, Duisburg-Hamborn
Schüssler, Willi, m. Fr. u. Tochter, Schmallenberg	Luciusstr. 31	Wihelm, Otto, m. Fr., Oldenburg	Luisenstr. 11	Bürger, Elsa, Flörsheim
Seega, Else, Düsseldorf	Heinrichstr. 6	Wilke, Karl-Joachim, m. Frau, Kassel	Moltkestr. 6	Callies, Margar., Lingen
Selbach, Magdal., m. Kind, Hülsebusch	Friedrichstr. 17	Willenbrock, Hella, Golzwarden	Damenpfad 22	Celo, Karl, m. Fr. u. 2 Kind., Saarlouis (Saarl.)
Senghas, Lina, Mainz	A. d. Schanze 9	Wirz, Magda, Mersch	Maybachstr. 11	Crux, Helmut, m. Fr. u. 2 Kind., Duisburg
Servatius, Ferdinand, m. Frau, Essen	Mühlenstr. 12	Wischmeyer, Karla, Friedewalde	Friedrichstr. 7	Debus, Heinz, m. Frau, W.-Elberfeld
Severing, Karlheinz, m. Frau, Dortmund	Marienstr. 22a	Witt, Heinrich, Delmenhorst	A. d. Mühle 3a	Diekershoff, Ernst, m. Fr. u. Kind, Velbert
Sibthorff, Valerie, m. Kind, Ikley (England)	Hotel Kaiserhof	Wolke, Bruno, m. Frau, München	Heinrichstr. 11	Dietze, Christel, Essen
Siebké, Hanna, Bremen	Friedrichstr. 24	Wrede, Günter, m. Frau, Braunschweig	Benekestr. 55	Driehsen, Elisabeth, m. Kind, Duisburg
Snoppek, Margar., Wolbeck	Moltkestr. 4	Wünsche, Gerda, Essen	Mühlenstr. 3	Dümmler, Friedr., Dr., m. Frau, Essen
Spalung, Theod., m. Frau u. Kind, Biberach	Adolfsreihe 1	Zbiek, Johann, Oberhausen-Sterkrade	Bismarckstr. 4	Egberts, Hermine, Leer
Stab, Wilhelm, m. Frau, Marl-Hüls	Luisenstr. 16	Zbiek, Käthe, Oberhausen-Sterkrade	Bismarckstr. 4	Eichner, Ursula, Bremen
Stahlschmidt, Münster	Heinrichstr. 8	Zeddies, Wolf, m. Frau, Berlin-Zehlendorf	Gartenstr. 20	vom Eigen, Arnhold, Solingen-Wald
Steinmetz, Philipp, Edesse	A. d. Mühle 3a	Zens, Erika, m. Kind, Trier	Nienburgstr. 1	Erkens, Flora, m. Kind, Iserlohn
Stevens, Else, m. Tochter, Münster	Viktoriastr. 8	Zimmermann, Walter, m. Fr. u. 2 K., Essen	A. d. Schanze 6	Ertl, Hilde, Langenhagen
Stock, Bernard, Lingen	Damenpfad 7	Zorn, Wiesbaden	Hotel Kaiserhof	Esser, Hildegard, Mülheim
Stoll, Maria, m. Kind, Recklinghausen	Luciusstr. 24	Zurra, Carmen, Mülheim-R.	Frisiastr. 22	Fabian, Otto, m. Frau, Bad Salzgitter
Stracke, Erica, Elberfeld	Marienstr. 2			Feldscher, Hedi, m. Kind, Hagen
Strothe, Hans, Essen	I. d. Dünen 20b			Fellnich, Martha, m. Tochter, M.-Gladbach
Stuckenschneider, Friedr., m. Frau, Hellinghausen	Ellernstr. 28			Fichert, Rosemarie, Kassel
Tewes, Anneliese, m. 3 Kindern, Kamen	Kirchstr. 3			Fiege, Agnes, Marsberg
Thesing, Gisela, Barnstorf	Friedrichstr. 7			Freckmann, Gisela, Düsseldorf
Theissen, Ing., Heinsberg	Friedrichstr. 21			Fretter, Ilse, m. Kind, Hagen
Thies, Gerda, Nienburg	Herrenpfad 19			Froesse, Günter, Castrop
Thöring, Sigrid, Goslar	Moltkestr. 7			Fuhr, Walter, Dortmund
Thoss, Wolfg., Herne	Herrenpfad 19			Fuhr, Hermann, m. Frau, Dortmund
Tille, Luise, m. Sohn, Dortmund-Aplerbeck	Viktoriastr. 9			Gaedt, Alice, Berlin-H.

## Strand-Hotel-Pension

**„Haus am Meer“**  
MIT DEPENDANCE

BES.: E. SIEDE  
Kaiserstr. 3 · Tel. 462

das gepflegte Haus am Strande

bietet eine reichhaltige Speisekarte - Zimmer mit Privatbad und W. C. - Eigene, geschlossene Veranda

## Kreis- und Stadtparkasse Norden

Hauptzweigstelle Norderney  
Poststraße 2

Errichtung von Kurgastkonten  
Annahme von Spareinlagen  
Einlösung von Reisekreditbriefen  
Scheck- und Kontokorrentverkehr



Wir werden in den Sommermonaten von Norderney  
aus mit dem Dampfer des öfteren

### Tagesfahrten nach Holland

durchführen. — Lassen Sie sich diese  
Gelegenheiten nicht entgehen!

Vergessen Sie aber nicht, Ihren Reisepaß oder zu Ihrem sonstigen  
Ausweis eine Paß-Unbedenklichkeits-Bescheinigung ihrer Heimat-  
behörde mitzubringen.

A.G. Reederei Norden-Frisia, Norderney, Tel. 249

## Tanzschule Jean und Gerda Büntgen

Sekretariat: Heinrichstraße 2

Unterricht in allen modernen Gesellschaftstänzen  
Einzelunterricht — Turniertraining

Schnellkurse in Modetänzen

Beginn jeden Montag, 17 Uhr, in Schuchardts  
Hotel (Frasquita) · Separate Unterrichtsräume

Anmeldung zu jeder Zeit

Gersch, Jost, Beckum	Bäckerstr. 11	Huf, El., m. Kind,		Landwehr, Erika, Bielefeld	Seilerstr. 1
Gieselberg, Heti, m. 2 Kindern,		Bochum-Stiepel	Hotel Kaiserhof	Landwehr, Peter, Bielefeld	Seilerstr. 1
Schwelm	Hot.-Pens. Haus am Meer	Imbeseid, Willy, m. Frau,		Leers, Ursula, Holthausen	Rheinischer Hof
Gimmler, Willy, Hameln	Bismarckstr. 11	Hamburg	Schuchardts Hotel	Lefker, Heinz, m. Frau u. 2 Kindern,	
Glittenberg, Ruth,		Jodeleit, Christine,		Eichen	Nordseeheim
Bochum-Dahlhausen	Marienstr. 21	Bethel-Bielefeld	Victoriastr. 2	Lehmann, Paul, m. Frau u. Kind,	
Göbel, Agathe, Lünen	Damenpfad 22	Jorzik, Gisela, Wanne-Eickel	Kreuzstr. 10	Wuppertal-Vohwinkel	Siedlung 5
Goetz, Hans, Dr., m. Frau,		Junk, Hans, m. Frau u. 4 Kindern,		Linkmeyer, Diedrich, m. Frau,	
Braunschweig	Nordseeheim	Bochum	Nordseeheim	Brackwede	Hotel Pique
Grzegors, Hans, m. Fr. u. Kind,		Kalberkamp, Cäcilie, Brühl	Damenpfad 14	Linow, Karl Aug.,	
Stuttgart	Benekestr. 19	Kiepe, Rudolf, Münster	Ellernstr. 18	Hamburg-Harburg	Knyphausenstr. 18
Grehl, Elisabeth, Obernau	Nordseeheim	Kinkel, Hans-Paul, m. Frau,		Löffler, Johanna,	
Groll, Rudolf, Hannover	Hot. Rhein. Hof	Dortmund	Luisenstr. 2	Schwelm	Hot.-Pens. Haus am Meer
Groll, Franz, Bremen	Hot. Rhein. Hof	Klein, Auguste, m. Tochter,		Löhr, Heinz, Leverkusen	Knyphausenstr. 18
Gross, Josef, m. Frau u. Enkel,		Eitorf a. d. Sieg	Zeltplatz	Lüdtringhaus, Wilh., m. Frau u. Kind,	
Altenessen	Heinrichstr. 2	Klein, Peter, m. Frau u. Kind,		Werdohl	Langestr. 21
Güldner, Ruth, m. Kind,		Ottenbach	Roonstr. 6	Luer, Marg., m. 2 Kindern,	
Düsseldorf	Kaiserstr. 10	Knauff, Ilse, m. Tochter,		Bocholt	Dünensender
Habel, Gottfried, Urbar	Karlstr. 2a	Frankfurt	Hotel Kaiserhof	Lüthemeyer, Hörstel	Hotel Kaiserhof
Hardt, Herm., Dr., m. Frau,		Knell, Hs.-Jürg., m. Frau u. Kind,		Maas, Hildegard, Bielefeld	Benekestr. 20
Quakenbrück	Hotel Kaiserhof	Hamburg	Nordseeheim	Mätscher, Willi, Melle	Bismarckstr. 11
Harms, Gerda, Oldenburg	Bäckerstr. 8	Knöbel, Gisela, m. Kind,		Meese, Luise, m. Kind,	
Hartmann, Christian,		Wiedenbrück	Hotel Pique	Bielefeld	Gartenstr. 54
Großdornberg	Seilerstr. 1	Koch, Ruth, m. 2 Töchtern u. Neffen,		Meiß, Maria, H.-Herrenhausen	Tollestr. 4
Hartmann, Margot,		Witten	Knyphausenstr. 4	Midchel, Hans, m. Frau,	
Großdornberg	Seilerstr. 1	Koenigsberger, Dudelingen	Hotel Kaiserhof	Hamm	Herrenpfad 17
Hartmann, Wolf-Dietrich,		Koerver, Günt., m. Frau,		Mollenkopf, Hans, Neubeckum	Hotel Pique
Großdornberg	Seilerstr. 1	Krefeld	Hotel Pique	Moritz, Fritz, Dortmund	Strandv. Mathilde
Hartnack, Lotteliese, Dr., m. Kind,		Köpp, Ilse, Krefeld	Siedlung 54	Müller, Achill, m. Frau u. Kind,	
Tübingen	Bismarckstr. 12	Korten, Erwin,		Flörsheim	Strandvilla Olga
Heierhoff, Rudolf, m. Frau,		Wuppertal-Elberfeld	Knyphausenstr. 4	Müller, Manfred, B.-Friedenau	Nordseeheim
Herne	Gartenstr. 37	Kowalski, Doris, Kassel	Wedelstr. 5	Murken Heinz, Neviges	Luisenstr. 11
Heine, Wolfgang, m. Fr. u. 3 Kind.,		Krämer, Karl, m. Frau u. 2 Kindern,		Nabe, Ruth, Dr., Wesel	Hotel Pique
Burgstein	Bismarckstr. 12	Weidenau	Benekestr. 48	Nares, Eva, m. Kd., Cleveland	Kaiserstr. 10
Helms, Friedrich, m. Frau,		Krapf, Friedrich, Dr.,		Neuhaus, Marlis, Düsseldorf	Nordseeheim
Hannover	A. d. Mühle 11	Kaßdorf	Knyphausenstr. 26	Neumann, Max, m. Frau u. Kind,	
Herget, Elisabeth, m. Kind,		Kreipe, Werner, m. 3 Kindern,		Düsseldorf	Kaiserstr. 10
Herne	Winterstr. 17	Godesberg	Richthofenstr. 2	Neumann, Anni, Ennepetal	Siedlung 60
Hieronymus, Marga, m. 2 Kind.,		Kreissel, Elisabeth, m. 2 Kindern,		Niehaus, Karl, Essen	Nordseeheim
Münster	Marienstr. 21	Burg b. Magdeburg	Herrenpfad 1	Nürnberg, Wolfgang, m. Frau,	
Hiller, Kurt, m. Fr.,		Krieger, Ruth, Wunstorf	Mühlenstr. 15	Bad Oeynhausen	Hotel Kaiserhof
Stuttgart	Benekestr. 39	Krück, Karl, m. Frau u. Kind,		Ochs, Marta, Durlach	Benekestr. 21
Höffken, Angelica, Krefeld	Siedlung 54	Großalmerode	Herrenpfad 17	Odenheimer, Marianne,	
Höffken, Karl-Heinz, Dr.,		Kruef, Lilli, Meiersfeld	Kreuzstr. 10	Friedberg/H.	Kreuzstr. 10
Düsseldorf	Bismarckstr. 5	Kuhbier, Rosem., m. 2 Töchtern,		Peckmann, Hans, Köln	Rheinischer Hof
Höhne, Susanne, Frankfurt	Hotel Pique	Bad Neuenahr	Bäckerstr. 11	Peltzer, Albert, Gadderbaum	Seilerstr. 1
Holst, Hildegard, m. Tochter,		Laging, Friedr., m. Frau,		Peltzer, Lothar, Gadderbaum	Seilerstr. 1
Gladbeck	Nordseeheim	Gehrden	Hotel Kaiserhof	Peltzer, Luise, Gadderbaum	Seilerstr. 1
Hoppe, Heinr., m. Frau,		Landsberg, Ernst,		Peters, Josef, m. Frau u. Kind,	
Hannover	Herrenpfad 17	Berg-Gladbach	Hotel Rixtine	Dortmund	Bäckerstr. 11

## Rudolf Gripekoven

— STAMMHAUS SEIT 1898 —

### Das Fachgeschäft für Orient-Teppiche, Gemälde, Kunsthandwerk

IMPORT — GROSSHANDEL — EINZELHANDEL

Norderney Lübbecke Juist

— Demnächst Bielefeld, Alfred-Bozi-Straße —

erbittet höflichst Ihren unverbindlichen Besuch und eine zwanglose Besichtigung der  
erlesenen Orient-Teppich- und Gemälde-Sammlungen. — Mit **fachkundiger** Beratung  
und erstaunlich **niedrigen Preisen** bemühen wir uns, Ihr Vertrauen zu gewinnen!

Z. Zt. zeigen wir eine sehr interessante **SONDERAUSSTELLUNG** edler **Pirot-Teppiche** und **-Brücken** ab DM 78,—

**Strandstraße — Ecke Luisenstraße**

Peltzer, Norbert, Gadderbaum Seilerstr. 1	Schneider, Aenne, Hattingen Benekestr. 39	Wippermann, Wilma, Lünen Südstr. 2
Petersen, Elvira, Hamburg Nordseeheim	Schopp, Else, Lüdinghausen Haus Daheim	Wittke, Ursula, München-Pasing Moltkestr. 16
Piesbergen, Lili, m. Sohn, Gronau Bismarckstr. 12	Schröder, Sigr., Köln Benekestr. 49	Zimmermann, Hans, m. Frau u. 2 Kdrn., Faaden Kreuzstr. 10
Poersch, Ewald, m. Frau, Düsseldorf Ellernstr. 20	Schulte, Emma, Dortmund Benekestr. 11	Zimmermann, Wilhelme, m. 2 Kindern, Krefeld Luisenstr. 3
Pohne, Kläre, Gelsenkirchen Friedrichstr. 11	Schulz, Hs.-Herm., Berlin-Friedenau Halemstr. 7	Zindler, Willi, m. Frau, Düsseldorf Dürensender
Pothmann, Milli, Recklinghausen Hotel Kaiserhof	Schulz, Brig., Dortmund.-Marten Bismarckstr. 9	Zur, Maximilian, m. Frau, Dortmund Benekestr. 39
Pracht, Christel, Sol.-Wald Luisenstr. 3	Schweck, Willy, m. Frau, Stuttgart Am Weststrand 6	
Rakowski, Heinrich, m. Frau u. Tochter, Düsseldorf Dürensender	Schweppes, Hubert, Dr., Westbevern Hotel Engehausen	<b>Angemeldet bis 10. August 1954 abends</b>
Rath, Leni, Dortmund An der Schanze 14	Seibel, Carlo, m. Bruder, Bochum i. W. Haus Daheim	Aschpurwis, Liselotte, Nienhagen Schulzenstr. 33
Reding, Fritz, m. Sohn, Bückeberg Rheinischer Hof	Seiler, Anton, Hetzingen Eismarckstr. 6	Eahmann, Hans, Dr., Opladen Hotel Germania
Reinke, Helga, Bielefeld Seilerstr. 1	Setke, Walter, Lemgo Hotel Pique	Baumann, Heinz, m. Frau, Moers Herrenpfad 12
Reinke, Ilse, Bielefeld Seilerstr. 1	Sewing, Karl-Heinz, m. Frau u. Kind, Opladen Mühlenstr. 8	Eehrendt, Helmut, Pelkum In den Dünen 32
Reinshagen, Herford Hotel Kaiserhof	Sinn, Reinhold, m. Frau u. Tochter, Babenhausen Gartenstr. 49	Eehringer, Wolf, Wattenscheid Jann-Berghaus-Str. 54
Renkhoff, Renate, Dortmund Winterstr. 17	Sohler, Gustel, Opladen Nordseeheim	Bentler, Renate, Bielefeld Benekestr. 9
Resonnek, Johann, Düsseldorf Nordseeheim	Sommer, Herwarth, Berlin-Zehlendorf Viktoriastr. 4	Berger, Elisab., m. Tochter, Herford Luisenstr. 25
Roerg, Maria, m. 5 Kindern, Everswinkel Haus Daheim	Stahlschmidt, Friedhelm, m. Frau, Werdohl Hotel Pique	Bergmann, Günter, Bielefeld Schmiedestr. 12
Rotmann, Paul, Burgsteinfurt Hotel Pique	Steimle, Emilie, Metzingen Bismarckstr. 6	Bergmann, Ursel, m. Kind, Werdohl Jann-Bergh.-Str. 84
Rottmann, Gustav, m. Frau u. 2 Kdrn., Herford Hotel Pique	Stepputis, Bruno, m. Frau u. Kind, Braunschweig Nordseeheim	Einnebrücker, Fritz, Mülheim Herrenpfad 18
Reith, Günt., Duisburg Luisenstr. 19	Straßburg, Inge, Dortmund Eismarckstr. 9	Brakelmann, Helmut, Pelkum I. d. Dünen 32
Rübener, Gerd, Herdecke Schmiedestr. 13	Szwacki, Martha, Wetter-R. Gartenstr. 7	Bresser, Bernhd., m. Frau u. Tochter, Wickrath Knyphausenstr. 24a
Rudolph, Alfred, m. Frau u. 2 Kindern, Essen Frisiastr. 6	Terfort, Heinrich, m. 2 Kindern, Ahaus Kreuzstr. 10	Bungert, Helma, Mülheim-R. Benekestr. 23
Ruest, Toni, Arnsberg Richthofenstr. 7	Terfort, Josefina, Ahaus Kreuzstr. 10	Burhorn, Rudolf, Werther b. Bielefeld Luisenstr. 21
Sachs, Heinz, B.-Wilmersdorf Schuch. Hotel	Tiemann, Ingeborg, Bielefeld Viktoriastr. 2	Dahmen, Wilh., Rheydt Moltkestr. 12
Sand, Walter, m. Frau, Hamburg Hotel Pique	Todtenhaupt, Mathilde, m. Kind, Schopfheim Haus Daheim	Dege, Gertrud, m. Tochter, Münster Luisenstr. 19
Sasse, Erich, Düsseldorf Hot.-Pens. Haus am Meer	Torwege, Franz, m. Frau u. Kind, Bad Oeynhausen Hotel Pique	Deiters, Eva, m. 2 Kindern, Ibbenbüren Hotel Bremer Häuser
Schaare, Helga, Eitze Damenpfad 17	Trappe, Bernhard, Waltrop Viktoriastr. 10	Dolinski, Hannelore, Gevelsberg Schulzenstr. 45
Schaech, Ursula, m. Kind, Wiesbaden Friedrichstr. 11	Troost, Fritz, m. Frau u. Kind, Remscheid Nordseeheim	Dorsch, Klaus, Detmold Halemstr. 17
Scharna, Maria, m. Kind, Wanne-Eickel Kreuzstr. 10	Ullrich, Martin, m. Frau u. 2 Kindern, Wissen/Sieg Nordseeheim	Dreier, Regina, m. 2 Töchtern u. Sohn, Gütersloh Schulzenstr. 29
Schauwecker, Paula, Wiedenbrück Hotel Pique	Vogel, Christa, Berlin-Charlottenburg Schuchardts Hotel	Löffler, Ruthild, Gütersloh Schulzenstr. 29
Scheffler, Rolf, m. Frau, Hameln Mühlenstr. 7	Wageringel, Heinz, Vechta Feldhausenstr. 8	Dunkel, Albrecht, m. Frau u. 2 Töchtern, Hohenlimburg Friedrichstr. 1
Schellenberg, Franz, Düsseldorf Gartenstr. 7	Weber, Anton, Lintorf Viktoriastr. 2	Dwersteg, Ludwig, m. Frau, Borghorst Feldhausenstr. 1
Scherer, Berthold, m. Frau u. Kind, Hohenlimburg Luisenstr. 2	Weber, Alex, Neu-Isenburg Hot. Kaiserhof	Münster Benekestr. 53
Schilling, Heinz, Wetschen Seilerstr. 15b	Weisse, Adolf, m. Frau, B.-Wilmersdorf Hot.-Pens. Haus am Meer	Münster Benekestr. 53
Schlummer, Wolfgang, Dortmund Richthofenstr. 7	Weller, m. Kind, Düsseldorf Hot. Kaiserhof	Eckmann, Reinhd., Plettenberg Roonstr. 6
Schmelter, Willy, m. Frau, Alsborg Mühlenstr. 12	Werninghaus, Gustav, Witten-R. Gartenstr. 7	Eichenauer, Sophie, Tönisheide Hotel Germania
Schmidt, Heinz Joach., Berlin-Steglitz Viktoriastr. 4	Wiedemann, Rudolf, m. Frau, Münster i. W. Waldcafé Booken	Eidam, Gerda, Lüdenschheid Knyphausenstr. 27
Schmidt, Helga, Braunschweig Moltkestr. 16	Wiemers, Ursula, Dortmund-Kirchhörde Benekestr. 20	Erlbruch, Margret, m. Kind, Hagen Herrenpfad 1
Schmittmann, Düsseldorf Hotel Pique	Wilson, William, m. Frau u. Kind, Lüneburg Viktoriastr. 4	Exner, Brigitte, Münster Maybachstr. 7
Schmitz, Rejner, Menzelen-O. Bismarckstr. 6	Winkel, Helene, Berlin Marienstr. 7	Finger, Reinhold, Dortmund Luisenstr. 21
Schmitz, Erna, Heidelberg Knyphausenstr. 26	Wisbert, Erich, Dr., m. Frau u. 3 Kdrn., Düsseldorf Knyphausenstr. 24	

## HOLLER & CO.

INH. KARL-HEINZ EBELING

Essen / Ruhr

Kettwiger Straße 29

**Spielzeug = Spezialgeschäft**

jetzt auch

**NORDERNEY, Poststraße / Ecke Kirchstraße**

## Fußball-Toto

nur Winterstraße 4

Zeitschriften

**Unterhaltungsspiele**

Tabakwaren

Versäumen Sie nicht, das

**RESTAURANT und KAFFEE  
NAPOLEONSCHANZE**

zu besuchen / Herrlich am Schwanenteich gelegen / Gute Küche / Mittag- und Abendtisch / Mäßige Preise

**Inh. Frau G. Albers, Marienstraße 22, Telefon 320**

Touropa-Vertragsgaststätte Im Ausschank das gute *Königs-Bier*

# HOTEL RHEINISCHER HOF

Ganzjährig geöffnet!

Bes.: Otto Tanke

Telefon 236

Herrenpfad 25

In zentraler, ruhiger Lage  
Fließendes warmes u. kaltes Wasser

Besuchen Sie das **Speise-Restaurant**

**„Stadtschänke“**

... und die gemütliche **Bierstube**

**„Seehund“**

Fischer, Hans, m. Frau u. Kind, Essen Schulzenstr. 28	Horsthemke, Klärchen, m. 2 Kindern, Lüdenscheid Knyphausenstr. 27	Müller, Hans, Hannover A. d. Schanze 5
Foges, Kather., London Europäischer Hof	Hühn-Grünwald, Christa, Wiedenbrück Luisenstr. 21	Myska, Gisela, Hannover Friedrichstr. 1
Frenzel, Rüdiger, Regensburg Marienstr. 17	Ily, Lina, Hagen Schmiedestr. 11	Neuling, Ingeb., Hannover Janusstr. 9
Fuchs, Margot, m. 2 Kindern, Münster Hot.-Pens. Meeresstrand	Ily, Emilie, Hagen Schmiedestr. 11	Neumann, Kurt, Berlin Hot. Brem. Häuser
Gabrielski, Gerhard, m. Schw., Wolbeck Jann-Bergh.-Str. 54	Janssen, Fritz, m. Frau, Oldenburg Maybachstr. 8	Ohm, Ilse, Rheine Wilhelmstr. 8
Garleff, Julius, m. Frau, Hannover Hotel Germania	Junker, Marta, Wickrathberg Schulzenstr. 32	Oschatz, Hans-Joachim, Celle Schulzenstr. 33
Garritsen, Irmg., m. Tochter u. Mutter, Brambauer Wilhelmstr. 8	Kalina, Margarita, Celle J.-Bergh.-Str. 8	Pampus, Walter, Dr., m. Fr. u. 2 Kind., Hamm Osterstr. 1
Gärtner, Manfred, m. Frau, Offenbach Rosenstr. 2	Kalthoff, Sigrid, Vollmarstein Luisenstr. 7	Peuker, Helga, Worms Beneckestr. 23
Gauer, Jacob, m. Frau u. 2 Kindern, Württemberg A. d. Mühle 4	Kaspa, Karl, m. 2 Kindern, Essen Siedlung 46	Pfannkuche, Heinz, m. Fr. u. Kind, Witten Luciusstr. 26
Gehler, Karl, m. Frau, Rheda Luisenstr. 21	Kassebaum, Hans-Jörg, Hattingen Marienstr. 17	Pfeifer, Margret, Kassel-L. Kreuzstr. 13
Genath, Heinz, m. Frau u. 2 Kindern, Hemer i. Westf. Bismarckstr. 7	Keisers, Johann, m. Frau u. Tochter, Wuppertal-Cronenberg Fisk. Geb. 27	Pfeiffer, Heinz, m. Fr. u. 2 Kind., Köln Kirchstr. 5
Gerndt, Hans, Berlin-L. Hotel Germania	Kellner, Reinhold, Hannover I. d. Dünen	Pitzer, Grete, m. Kind, Wuppertal Damenpfad 24
Gerold, Hans-Friedr., Lüdenscheid Luisenstr. 21	Kerkhecker, Käte, m. Kind, Quelle Heinrichstr. 5	Plümer, Joachim, m. Frau, Schulenburg (Harz) Siedlung 39
Gilberg, Elisabeth, Eltville Maybachstr. 7	Kilian, Gerhard, Hameln Schulzenstr. 33	Polack, Erika, Hamburg Maybachstr. 7
Gleit, Auguste, Bottrop A. d. Mühle 4	Kipka, Georg, m. Fr. u. 3 Kind., München Hotel Germania	Prinz, Erna, Lüdenscheid Knyphausenstr. 27
Gase, Anneliese, Lüdenscheid Luisenstr. 21	Kittler, Hannel., Oldenburg Luisenstr. 37	Pütz, Annemarie, m. 2 Kind., Köln Marienstr. 17
Greger, Peter, Bd. Salzgitter Schmiedestr. 12	Klostermann, Maria, Dortmund Luisenstr. 21	Radecker, Dieter, Braunschweig Herrenpfad 18
Grell, Waldemar, m. Frau u. 3 Kdrn., Lüdenscheid Richthofenstr. 7	Knickenberg, Elly, m. 2 Kind., Düren Ellernstr. 13	Radüg, Dorothee, m. Sohn, Bückeberg Roonstr. 6
Gremmel, Brigitte, Bochum Herrenpfad 9	Koenen, Marlis, Dr., Münster Winterstr. 3a	Rath, Paula, Elberfeld Schmiedestr. 8a
Grenheid, Hanna, m. 2 Kindern, Nordwalde Beneckestr. 46	König, Hans, Braunschweig Luisenstr. 21	Rauch, Gustav, Essen Gartenstr. 20
Grethe, Arnold, m. Frau, Hannover Hotel Bremer Häuser	Kopp, Gertr., Tübingen Siedlung 41	Raupe, Ludwig, Warendorf J.-Bergh.-Str. 84
Greve, Wilhelm, Dr., m. 3 Kindern u. 2 Bed., Essen Schulzenstr. 28	Korrobink, Johann, Oberhausen Hot. Stadt Hamburg	Rehn, Hedi, m. Kind, Unterkochen Mühlenstr. 3
Groth, Günter, Münster Beneckestr. 52	Krieger, Edith, Hameln Schulzenstr. 33	von Richter, Hans-Joachim, Oberkassel Bismarckstr. 4
Gründel, Karl, Norden Schmiedestr. 12	Kunders, Johannes, Duisburg Dünensender	Richter, Hans, Dr., m. Frau, Lübeck Hotel Germania
Guddat, Walter, m. Frau, Essen Schulzenstr. 28	Kurczynski, Lisa, m. Kind, Bad Nenndorf Frisiastr. 17	Röseler, Adelheid, m. 2 K. u. Mutter, Köln-Ehrenfeld Hotel Stadt Hamburg
Guggenhültler, Paula, Ulmer Luisenstr. 19	Lampe, Hans-Jochen, Wattenscheid Tannenstr. 14	Rosenberger, Rudi, m. Fr. u. Kind, Bielefeld Hot. Europ. Hof
Haape, Hans, m. Frau, Kind u. Mutter, Krefeld Dünensender	Lange, Else, Volmarstein Luisenstr. 7	Rosenkranz, Erich, Steinhagen Herrenpfad 9
Hanlacher, Jörg, Wattenscheid Tannenstr. 14	Leyke, Renate, Wuppertal A. d. Mühle 11	Rosenkranz, Helga, Stoltingen Herrenpfad 9
Heidbrink, Heidi, Volmarstein Luisenstr. 7	Lina, Willi, Braunschweig Luisenstr. 21	Rossmüller, Erich, m. Fr. u. 3 Kind., Bochum Siedlung 36
Heidmann, Wilh., Köln Hot. Stadt Hamburg	Lippert, Edwin, m. Frau, Hannover Luciusstr. 26	Schaafer, Louise, m. 3 Kind., Bochum Mühlenstr. 13
Heindorf, Emmi, Wuppertal Damenpfad 24	Lohbeck, Reiner, Duisburg-Ruhrort Dünensender	Schild, Else, Sinsen b. Recklinghausen Siedlung 93
Heinel, Hella, Lohfelden Kreuzstr. 13	Loseke, Inge, m. Schwester, Wolbeck J.-Bergh.-Str. 54	v. Schlippe, Lucie, Rastede Viktoriastr. 10
Heinger, Anni, Lüdenscheid Knyphausenstr. 27	Lukashek, Anneliese, Delmenhorst Wiedaschstr. 2	Schmidt, Elisabeth, m. Bruder, Selm (Westf.) Kampstr. 11
Henkel, Dietmar, Castrop-Rauxel Damenpfad 8a	Magnus, Kurt, m. Frau, Frankfurt Hotel Bremer Häuser	Schmidt, Rudolf, Dortmund Dünensender
Himmeldirk, Anni, Wiedenbrück Luisenstr. 21	Maybaum, Hilde, m. 3 Töcht. u. Sohn, Sunderm Knyphausenstr. 24a	Schmidt, Rudolf, Iserlohn Bismarckstr. 7
Hirsche, Günter, Celle Schulzenstr. 32	Meinke, Herta, Diepholt Luisenstr. 21	Schneider, Rosemarie, Ibbenbüren Bismarckstr. 7
Hoeppner, Horst-Günter, m. Kind, Soest i. Westf. Mühlenstr. 13	Menn, Kurt, m. Fr. u. Kind, Saarbrücken Hot.-Pens. Meeresstrand	Schnitzler, Sybille, Bad Godesberg Am Weststrand 6
Hoffmann, Günter, Dortmund Damenpfad 2	Meyer, Paul, Menden Luisenstr. 21	Schöngraf, Gerda, Hattingen Herrenpfad 9
Höpner, Martin, B.-Lankwitz Siedlung 58	Moeller v. d. Wetter, Ursula, Lüneburg Am Denkmal 2	
Hornsteck, Käthe, Köln Hot. Stadt Hamburg		

Hotel und Pension  
**SEADLER**  
RESTAURANT

Nordseebad Norderney · Heinrichstr. 5  
Besitzer: Max Scheinemann · Tel. 227  
Ganzjährig geöffnet

Bei den Tennisplätzen · 1 Min. vom Strande gelegen.  
5 Min. vom Kurhaus u. den Warmbadehäusern sowie Wellenbad entfernt.  
Gut bürgerlicher Mittagstisch · Gepflegte Weine und Biere.

Im Ausschank **Germania-Pilsener**

30 Jahre im Dienste unserer heimischen Wirtschaft!

**Volksbank Norderney**

e. G. m. b. H.

Friedrichstraße 28

**NORDERNEY**

Telefon 125

In allen Geldangelegenheiten  
immer Ihr zuverlässiger Berater

# Bienenkorb

AM KURPLATZ

## Textil- und Modewaren

Alleinverkauf für »Rössler-Strick«

Inhaberin: Dorothea Wenzel

Ruf 575

# Gärtnerei Rieger

Blumenpavillon

am Kurhaus gegenüber dem Lesesaal

Telefon 110

- Schönfeld, Friedhelm, Herford J.-Bergh.-Str. 54  
 Schröder, Hilde, Remscheid-Lennep Wilhelmstr. 8  
 Schulte, Margret, Menden Luisenstr. 21  
 Schulte-Rentrup, Ida, m. 2 Söhn. u. Mutter, Wanweiler Hot. Europ. Hof  
 Schwarz, Erwin, Hannover Benekestr. 50  
 Schulze, Ingrid, Bielefeld Benekestr. 9  
 Schwarz, Fritz, m. Frau, Bonn Damenpfad 12  
 Schwarz, Willy, m. Frau, Wien (Oesterreich) Gartenstr. 51  
 Schwarz, Dorothea, Bremen Wiedaschstr. 2  
 Sattelmeyer, Heinz, m. Frau, Dortmund Luciusstr. 26  
 Senster, Hedwig, m. Tochter, Plettenberg Roonstr. 6  
 Siemerling, Ingeborg, Bad Pyrmont Schulzenstr. 14  
 Simon, Joh., m. Kind, Dortmund J.-Bergh.-Str. 17  
 Hunschen, Margret, Dortmund J.-Bergh.-Str. 17  
 Somann, Ingeb., Karlsruhe Mühlenstr. 3  
 Sonntag, Ingrid, Celle Schulzenstr. 33  
 Spickermann, Adolf, m. Frau, Duisburg Schmiedestr. 12  
 Sporrer, Luise, m. Enkel, Leer Damenpfad 24  
 Steinhardt, Hans, Dr., m. Fr. u. Kind, Detmold Schulzenstr. 15  
 Stöhr, Franz, m. Fr. u. 2 Kind., Burgsteinfurt Siedlung 41  
 Strothmann, Erika, Ummeln Schmiedestr. 12  
 Suhr, Gisela, Iserlohn Bismarckstr. 7  
 Tams, Hildegard, Rastede Luisenstr. 37  
 Taruttis, Annel., Nienburg Janusstr. 9  
 Taruttis, Marga, Hagen Janusstr. 9  
 Teichmann, Ingeb., Wiesbaden Brunnenstr. 2  
 Tilly, Edgar, m. K., Hannover Luisenstr. 21  
 Trösken, Lisel., Bd. Pyrmont Mühlenstr. 3  
 Trümpener, P., Gelsenkirchen Marienstr. 17  
 Uhlmann, Isolde, m. 2 Kind., Wuppertal-Elberfeld Siedlung 22  
 Völker, Artur, Essen Damenpfad 7  
 Vorgang, Edita, Hamburg Wilhelmstr. 8  
 Walther, Elis., m. Tochter, Bad Godesberg Am Weststrand 6  
 Wasmer, Albert, m. Frau, Laufenburg (Baden) Damenpfad 7  
 Wasser, Paul, m. Frau, Bielefeld Bismarckstr. 7  
 Weber, Paul, Werdohl J.-Bergh.-Str. 84  
 Wetzlar, Kurt, Dr., m. Fr. u. 4 Kind., Herne Benekestr. 12  
 Wildhage, Ilse, m. 2 Kind., Bielefeld Siedlung 93  
 Witteler, m. Nichte, Waldbroel Hot. Europ. Hof  
 Werner, Waltraud, Hannover Damenpfad 20  
 Willenbrock, Jochen, Rotenburg Dünensender  
 Wolters, Carl-Wilh., m. Kind, Bielefeld Damenpfad 20  
 Zimmermann, Ernst, m. Fr. u. Kind, Nottulm Hotel Germania  
 Angemeldet bis 11. August 1954 mittags  
 Albin, Friedel, Hagen Kreuzstr. 13  
 Albrecht, Ursula, Berlin Benekestr. 2  
 Anders, Kurt, m. Fr., Hof Strandv. Mathilde  
 Beppler, Lore, m. 2 Kindern, Essen Luisenstr. 15  
 Bestgen, Wilhelm, m. Frau, Altenhagen Fisk. Geb. 27  
 Bleyert, Loni, Dortmund Viktoriastr. 7  
 Blume, Maria, Dortmund Winterstr. 20  
 Boehmer, Karl-Jürgen, Hagen Mühlenstr. 13  
 de Boer, Elfriede, Dr., m. 2 Kind., Allendorf Bogenstr. 6  
 Bording, Rolf, Dortmund Herrenpfad 5  
 Brandt, Erdmann, m. Frau, Oldenburg Damenpfad 18  
 Braukhoff, Edith, Dortmund-Benningh. Benekestr. 2  
 Buschmüller, Horst, Oberhausen Mühlenstr. 3  
 Burghardt, Herbert, m. Kind, Rheine (Westf.) Damenpfad 18  
 Cammerath, Ilse, Nordrh. Benekestr. 2  
 Corbeis, Edith, m. Kind, Höxter Benekestr. 2  
 Czarnecki, Thea, Oldenburg Damenpfad 15  
 Czech, Elisabeth, Duisburg Langestr. 16  
 Dach, Lisa, Hagen Kreuzstr. 12  
 Derebetzki, Edeltraud, Sunderm Knyphausenstr. 24a  
 Diestel, Hermann, m. Frau, Braunschweig Moltkestr. 4  
 Discher, Gerda, Berlin Winterstr. 8  
 Edler, Lina, Uffeln Damenpfad 18  
 Eichdorff, Franz, m. Fr. u. 2 Kind., Unna Brunnenstr. 3  
 Einwaldt, Curt, m. Sohn, Buderich b. Düsseldorf Hafenstr. 10  
 Epping, Lilli, m. Kind, Minden Benekestr. 2  
 Etheler, Helga, Wetter Kreuzstr. 12  
 Fennemann, Willi, Petkum Wilhelmstr. 2  
 Femselau, Dr., m. Frau, Bad Pyrmont J.-Bergh.-Str. 81  
 Freytag, Elsbeth, Piritzheide Ellernstr. 8b  
 Friedrich, Fr., m. Fr. u. 2 Kind., Bremen Wilhelmstr. 2  
 Gail, Hans-Dieter, Dr., Oberursel Kaiserstr. 2  
 Gehring, Lothar, Veltheim Damenpfad 18  
 Gerlach, Richard, m. Fr. u. Sohn, Hannover Benekestr. 19  
 Gillham, Johanna, m. Sohn u. Nichte, Zirndorf Benekestr. 56  
 Girard, Gaston, Bad Godesberg Janusstr. 4  
 Goor, Karl, m. Fr. u. 2 Kindern, Berlin Hotel Pique  
 Gottschalk, Annemarie, Oldenburg Benekestr. 2  
 Grebe, Emma, m. Sohn, Dortmund Bismarckstr. 4  
 Greulich, Kurt, m. Tochter, Dortmund Frisiastr.  
 Gröbner, Henning, Bremen Friedrichstr. 38  
 Groene, Rita, Bremen Wilhelmstr. 12  
 Hammanns, Rudolf, Viersen Hotel Bremer Häuser  
 Heimann, Liselotte, Wiesbaden Luisenstr. 10  
 Hein, Hildegard, Pelkum Wilhelmstr. 2  
 Helmke, Walter, m. Frau, Berlin-Charlottenburg Friedrichstr. 36  
 Hoffmann, Christa, Bielefeld Friedrichstr. 10  
 Holzhüter, Horst, Dr., Bremen Luisenstr. 10  
 Homann, Heinrich, Dr., Göttingen Friedrichstr. 36  
 Hummel, Heinrich, m. Kind u. Hausdame, Hamburg Luisenstr. 28  
 Jeilstad, Jen Wilh., Wuppertal Viktoriastr. 7  
 Jochheim, Annem., Bielefeld Friedrichstr. 10  
 Jüttner, Elisabeth, Düsseldorf Luisenstr. 28  
 Kallmerten, Paul, m. Fr. u. Kind, Schwelm Mühlenstr. 13  
 Kaufhold, Irmgard, Dortmund Benekestr. 2  
 Kayser, Hans-Joachim, m. Bruder, Gummersbach Friedrichstr. 17  
 Kempe, Henny, Dortmund J.-Bergh.-Str. 66  
 Kemper, Wilhelm, Dr., m. Frau, Attendorn Kaiserstr. 9  
 Kersten, Ruth, Minden Georgstr. 3  
 Kiffe, Ernst, m. Frau, Münster Strandv. Mathilde  
 Klein, Ilse, m. 2 K., Senne I Winterstr. 16  
 Kleinhofer, Hans, m. Fr. u. 2 K., Kiesspe (Westf.) Damenpfad 14  
 Klose, Georg, m. Fr., Kassel Damenpfad 18  
 Freiherr zu Knyphausen, Dodo, Dortmund Viktoriastr. 12  
 Korff, Heinrich, Warstein A. d. Mühle 3a  
 Koschke, Margarete, Hagen Damenpfad 18  
 Kramer, Jan, Weener Damenpfad 18  
 Krause, Alfred, Dr., m. Frau, Leipzig Winterstr. 8  
 Kronshagen, Ruth, m. Kind, Lüdenscheid Benekestr. 2  
 Liedgen, Hans, m. Fr. u. Kind, Düsseldorf Siedlung 12  
 Lindemann, Dieter, Troisdorf (Köln) Langestr. 28  
 Löhr, Ingrid, Bielefeld Mühlenstr. 9

Chamissa Rainioyiny  
Süebmeni

E. Kümmerling

J.-Berghaus-Str. 61 Ruf 163

Das Fachgeschäft am Platze

Mein König Pilsener

– stets frisch und kühl –  
trink' ich in der Stehbierhalle  
bei Onkel Emil

„Ewige Lampe“

Norderney Heinrichstr. 9 Telefon 362

Das Haus  
der anerkannt  
guten Küche



Logemann, Gerd, m. Frau, Oldenburg	Damenpfad 18	Tschakert, Hildegard, m. Kind, Alsdorf	Damenpfad 18	Koch, Heinz, Witten	Kaiserstr. 9
Looff, Hellmuth, m. Fr. u. Mutter, Bonn	Luisenstr. 18	Vogt, Harald, m. Fr. u. Kind, Eisefeldt	Luisenstr. 10	Koller, Inge, Dortmund	Luciusstr. 1
Losch, Franzel, Bremen	I. d. Dünen 15	Vollbrecht, Ruth, Melle	Friedrichstr. 36	Kornberg, Ernst, m. Frau, Braunschweig	Hansa-Hotel
van Lossen, Lothar, Weener	Damenpfad 18	Vollmers, Josef, m. Fr., Herne	Siedlung 12	Krusche, Max, m. Frau, Solingen	Wiedaschstr. 4
Lucka, Horst, Isernhagen	Siedlung 34	Wagener, Otto, m. Fr. u. Tochter, Bremen	Benekestr. 2	Kutsche, Hildegard, m. Kind, Walsum	Mühlenstr. 15
Melly, Margarete, Berlin-W.	Damenpfad 18	Wandt, Luise, Frankfurt	Hot. Brem. Häuser	Lapp, Dorlies, Braunschweig	Moltkestr. 10
Mertznich, Jochem, m. Bruder, Frechen	Strandv. Mathilde	Wefer, Hannelore, Oldenburg	Benekestr. 2	Legien, Erika, Bielefeld	Richthofenstr. 6
Meyer, Ewald, Damme	Gartenstr. 11	Welzer, Richard, Meppen	Heinrichstr. 8	List, Gerda, Oldenburg	Knyphausenstr. 5
Meyer, Alfred, Lingen	Gartenstr. 11	Wengler, Heinz, Bochum	Mühlenstr. 6	Lotz, Egon, m. Frau, Leverkusen	Langestr. 3
Meyer, Marie-Luise, Rötenburg	J.-Bergh.-Str. 49	Weser, Franz, m. Fr. u. Kind, Berlin	Tollestr. 4	Lüder, Lisa, Braunschweig	Ellernstr. 9a
Mönter, Friedrich, Melle	Friedrichstr. 36	Wienands, Hilde, m. 2 Kind., Rheydt	Friedrichstr. 38	Mahlerwein, Peter, Runderoth	Benekestr. 19
Müller, Hannelore, Wietze	Benekestr. 2	Wienold, Inge, Goslar	Friedrichstr. 17	Martens, Hedwig, Hamburg	Hotel Kaiser Franz Josef
Müller, Evelotte, Bielefeld	Kirchstr. 11	Wolff, Charlotte, B.-Neukirchen	Maybachstr. 15	Melchert, Heinz, m. Fr. u. 2 Töcht., Hamm	Hotel-Pens. Meeresstrand
Müller, Helmut, m. Fr. u. Tocht., Hagen	Moltkestr. 7	Zeiper, Margar., Detmold	Ellernstr. 8a	Meyer, Rudolf, m. Fr. u. Nichte, Berlin	A. d. Schanze 14
Müntinga, m. Frau, Westrhauderfehn	Luisenstr. 28	Zuilkowski, Horst, Hannover	Kreuzstr. 12	Müller, Elisabeth, Hann.-Münden	Damenpfad 24
Neuhaus, Annemarie, Schwelm	Benekestr. 2	<b>Angemeldet bis 11. August 1954 abends</b>			
Neveling, Willy, m. Fr. u. Kind, Lennep	Heinrichstr. 10	Balluff, Heinrich, m. Fr. u. Kind, Duisburg	Weststrand 11a	Müller, Henry, m. Fr. u. Kind, Köln-Sülz	J.-Bergh.-Str. 25
Nickel, Fritz, m. Frau, Dortmund-Weddingen	J.-Bergh.-Str. 63	Bauer, Erich, Bingen	Wiedaschstr. 4	Mützlitz, Renate, Berlin-L.	Tannenstr. 2
Ostertag, Else, Stuttgart-Möhringen	Viktoriastr. 7	Becker, Käthe, m. Kind, Aachen	Luisenstr. 10	Neubauer, Erich, Runderoth	Benekestr. 19
Paloks, Friedchen, Lütgendortmund	Benekestr. 2	Belitz, Charlotte, Alfeld	Friedrichstr. 35	Neuhof, Georg, K.-Mülheim	Viktoriastr. 6
Peise, Gerda, Hannover	Benekestr. 2	Berner, Heinz, m. Frau, Saarbrücken	Moltkestr. 6	Orle, Hilja, m. Sohn, München	Siedlung 7
Petri, Ilse, Köln-Bickendorf	I. d. Dünen 36	Boberg, Heinz, m. Fr. u. Kind, Münster	Bismarckstr. 15	Pfleider, Gilda, Bochum-L.	Marienstr. 9
Piehl, Willi, Oberhausen	Langestr. 28	Brinkmann, Mathias, Georgsmarienhütte	Tannenstr. 14	Posselt, Franz, Kaufbeuren	Heinrichstr. 5
Pigorsch, Erika, m. Mutter, Meschede	Langestr. 16	Bücker, Käthe, Gießen	Mühlenstr. 15	Rethage, Hanna, Gütersloh	Gartenstr. 8
Platzmann, Erwin, Beckum	Mühlenstr. 6	Conrad, Liselotte, Germersheim	Damenpfad 28	Rohe, Bernhard, m. Frau u. Kind, Hamm	Luciusstr. 6
Plittens, Eberhard, m. Fr. u. Kind, Neuß	Friedrichstr. 31	Cramer, Johanna, m. 4 Kindern, Greven i. W.	Luisenstr. 11	Rompa, Werner, m. Frau, Wolfenbüttel	Siedlung 52
Pröpsting, Julius, m. Kind, Hamm	Strandv. Mathilde	Dresel, Heidi, Hohenlimburg	Friedrichstr. 2	Schäfer, Anna, m. Enkelk., Ahaus	Wilhelmstr. 10
Ramen, Gerda, Peine	J.-Bergh.-Str. 66	Duве, Walter, Dr., m. Frau, Misburg b. Han.	In den Dünen 1	Schneider, Luise, m. 2 Kind., Düsseldorf	Gartenstr. 54
Redecker, Erika, Bielefeld	Mühlenstr. 9	Eichner, Erna, Alfeld	Mühlenstr. 15	Schulich, Leo, m. Fr. u. 2 Söhnen, Düsseldorf-M.	Hot.-Pens. Meeresstrand
Richter, Karin, Köln	Strandv. Mathilde	Enigk, Martha, Burgsteinfurt	Südstr. 3	Schönborn, Friedr., Siegen	Wiedaschstr. 4
Rosemeier, Herta, Uffeln	Damenpfad 18	Federmann, Aenne, m. Kind, Dortmund	Marienstr. 22b	Schröder, Hans, m. Fr. u. 3 Kind., Werdohl-Kleinhammer	Am Kap
Rösler, Else, Bochum	Strandv. Olga	Feldmann, Hertha, m. Kind, Coesfeld	Bismarckstr. 15	Schustacek, Johann, Wiesbaden-Schierstein	Gartenstr. 34
Rothenburg, Cläre, m. Kind, Dortmund	Roonstr. 4	Fischbach, Anton, m. Fr., Amelang	Luciusstr. 24	Spreier, Gisela, Wittlich	Luciusstr. 6
Rotermund, Irmgard, Goslar	Kreuzstr. 12	Fleer, Annemarie, Osnabrück	Luisenstr. 20	Stalter, Hubert, m. Frau, Buer-Erle	Ellernstr. 8a
Rumpf, Wine, Minden	Viktoriastr. 7	Fleischer, Alida, Wildungen	Wiedaschstr. 9	Stein, Hildegard, Köln	Marienstr. 22b
Ruttert, Berta, m. Enkel, Hamborn	Seilerstr. 1a	Fortkamp, Wilhelm, m. Kind, Billerbush	J.-Bergh.-Str. 17	Steinmann, Gerhard, Lippstadt	Feldhausenstr. 7
Sander, Thomas, Bremen	Friedrichstr. 38	Freter, Carola, m. Kind, Dortmund	Mühlenstr. 13	Strümpfer, Emil, Werther	Langestr. 23
Schaefer, Gertrud, Hattingen	Damenpfad 18	Friedrich, Philippine, m. Enkelk., Kulmbach	Strandstr. 10	Thietke, Cläre, Braunschweig	Ellernstr. 9a
Schem, Ingeborg, m. 2 Kind., Essen	Tannenstr. 17	Gerling, Fr., m. Fr. u. 2 Kind, Schelgenberg	Siedlung 57	Thomä, Hartwig, m. Fr. u. Kind, Bochum-Langendreer	Bismarckstr. 15
Schlüter, Emmy, m. Kind, Münster	Damenpfad 18	Göbert, Else, Remscheid	Damenpfad 9	Trenkamp, Angela, m. Kind, Oldenburg	Gartenstr. 17
Schlüter-Rameil, Aenne, Attendorf	Kaiserstr. 9	Gronau, Horst, Dr., Braunschweig	Moltkestr. 10	Tüffers, Hans-Adalbert, Arnsberg	Mühlenstr. 13
Schniesocken, Sybille, m. Nichte, Duisburg	Strandv. Mathilde	Gruhn, Waldemar, Dr., Hamm	Benekestr. 4	Vogel, Maria, m. Kind, Werdohl-Eveking	Am Kap
Seidel, Rita, Braunschweig	Damenpfad 18	Hagedorn, Ernst, Osnabrück	Luisenstr. 10	Wagner, Gustav, Dortmund	Luciusstr. 1
Selbach, Jutta, m. Bruder, Hösel	Damenpfad 15	Hänsel, Heinz, Berlin-T.	In den Dünen 8	Wallbruch, Elfriede, m. Enkelk., Odenspiel	J.-Bergh.-Str. 25
Sieckmann, Gerda, m. Kind, Bielefeld	Benekestr. 56	Hasenbusch, Arthur, m. Fr. u. Kind, Siegen	Wiedaschstr. 4	Weber, Maria, m. Nichte, Düsseldorf	Gartenstr. 5
Spendeck, Kurt, m. Fr. u. Kind, Wissen (Sieg)	Luisenstr. 15	Heinen, Elisabeth, m. Hausgeh., Köln	Viktoriastr. 6	Wegner, Edith, Wettingen	Südstr. 3
Stell, Elseanne, Minden	Viktoriastr. 7	Hermes, Otto, Leer	Halemstr. 5	Wilker, Hanna, m. Kind, Meppen	Damenpfad 20
Steuber, Rosemarie, Oberhausen	Mühlenstr. 3	Hermes, Karl, m. Frau, Düsseldorf	Damenpfad 28	Willrich, Wilhelm, m. Fr. u. Kind, Nordhorn	Friedrichstr. 6
Stolpe, Werner, Berlin-St.	Schuch. Hotel	Janitzek, Karl, m. Frau, Braunschweig	Strandstr. 8	Zaminski, Karin, Bremen	Luciusstr. 6
Strothe, Elsbeth, Dortmund	Benekestr. 2	Jenstselka, Regine, Kaufbeuren	Heinrichstr. 5	Zänker, Irmgard, m. Kind, Gummersbach	Langestr. 3
Stummeyer, Ursula Welsede	Benekestr. 56	Justus, Hellmuth, Iserlohn	Damenpfad 28	Zumbroich, Walter, m. Frau, Rheine	Knyphausenstr. 5
Tennhard, Günther, Düsseldorf	Hot. Pique	Kaisers, Erhardt, m. Fr. u. Kind, Kaiserau	Zeltplatz Booken		
Terstappen, Johanna, m. Kind, M.-Gladbach	Mühlenstr. 10	Kayser, Horst, Werdohl	Damenpfad 41		
Theden, Herbert, Dr., Hannover	Kaiserstr. 9	Kehder, Eleonore, Bad Homburg	I. d. Dünen 8		
Thöing, Heinz Otto, m. Fr., Bochum	Mühlenstr. 6	Knicker, Maria, m. Kind, Hamm	Luciusstr. 6		
Thüsing, Heribert, Dr., m. Fr. u. 2 Söhn., Düsseldorf	Benekestr. 2				
Thüsing, Klaus, m. Bruder, Düsseldorf	Benekestr. 2				

Herausgeber und Verlag: Soltausche Buchdruckerei, Norderney (Ruf 243) in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney (Ruf 212 und 213). Fotos: Dr. W. & Tr. (Röhrig), Archiv Kurverwaltung und Fa. Ei-Ei-Beckmann (Seite 5). Druck: Soltausche Buchdruckerei, Norderney. - Verantwortlich für allgemeinen Teil und Anzeigen: Kurt Kühnemann, Norderney, Langestr. 6 (Ruf 243).  
- Einzelpreis 50 Pfg. -

# Konzertprogramme des Staatlichen Kurorchesters Norderney

Musikalische Oberleitung: Musikdirektor Alfred Hering (Hamburg)

Kapellmeister: Wilhelm Roos

Programm-Änderungen vorbehalten

Sonntag, den 15. August 1954

11 Uhr: Festliches Konzert am Sonntagvormittag

Leitung: Alfred Hering

Max Fiedler: Präludium, Fuge und Choral  
W. A. Mozart: Ouvertüre zur Oper „Die Zauberflöte“  
Franz Schubert: Ballettmusik aus „Rosamunde“  
Franz Liszt: Les Preludes

16 Uhr: Konzert im Kurgarten (Leitung Wilhelm Roos)

1. Jägerlatein, Ouvertüre Rust  
2. Südlich der Alpen, Suite E. Fischer  
In einer Hafenstadt - Terrasse am Meer -  
Blumenkorso - Tarantella  
3. Espana-Walzer Waldteufel  
4. Welt-Melodien, Potpourri Doelle  
5. Wilde Jagd, Galopp Kötscher

20.30 Uhr: Promenadenkonzert (Leitung Wilhelm Roos)

1. Marschpotpourri Weitschach  
2. Mondnacht auf der Alster, Walzer Fetras  
3. Ein Abend an der Nordsee Trevisiol  
4. Hab' ich nur deine Liebe, Lied Suppé  
5. Ein Abend bei Paul Lincke, Potpourri Lincke  
6. Krolls Ballklänge, Walzer Lumbye  
7. Spanischer Marsch Rixner

Montag, den 16. August 1954

9.30 Uhr: Kurkonzert (Leitung Wilhelm Roos)

Choral  
1. Die Zigeunerin, Ouvertüre Balfe  
2. Musik aus der Oper „Der Freischütz“ Weber  
3. Poranek Lindsay  
4. Nakiri-Walzer Lincke  
5. Musik a. d. Optte. „Der Zigeunerbaron“ Joh. Strauß  
6. Boccaccio-Ouvertüre Suppé

16 Uhr: Konzert im Kurgarten (Leitung Wilhelm Roos)

1. Das goldene Kreuz, Ouvertüre Brüll  
2. Spanische Skizzen Dostal  
Habanera - Sequidilla - Bolero - Furioca  
3. Die Schönbrunner, Walzer Lanner  
4. Musik aus der Operette „Polenblut“ Nedbal  
5. Fahrt ins Blaue, Galopp A. Löhr

Dienstag, den 17. August 1954

9.30 Uhr: Kurkonzert (Leitung Wilhelm Roos)

Choral  
1. Ouvertüre zu „Tancred“ Rossini  
2. Galantes Schäferspiel Weninger  
3. Tout Paris, Walzer Waldteufel  
4. Lothringer Marsch Ganne  
5. Zigeuner-Patrouille Ranzato  
6. Musik aus der Operette „Ekaterina“ Stauch  
7. Laura-Walzer Millöcker

16 Uhr: Konzert im Kurgarten (Leitung Wilhelm Roos)

1. „Ilka“-Ouvertüre Doppler  
2. Musik aus der Oper „Mignon“ Thomas  
3. Coletta-Walzer Suppé  
4. Orientalisches Konzert Huber  
5. Ouv. z. Optte. „Eine Nacht in Venedig“ Joh. Strauß

20.30 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

Siebentes Philharmonisches Konzert

Leitung: Alfred Hering

Förderung junger Künstler

Solistin: Ruth Paetow, Hamburg

Thanos Kariotakis (Griechenland):  
Kleine Symphonie für Streicher (Erstaufführung)  
Franz Liszt:  
Konzert für Klavier und Orchester in Es-dur  
Hermann Zilcher:  
Festliches Vorspiel

Mittwoch, den 18. August 1954

9.30 Uhr: Kurkonzert (Leitung Wilhelm Roos)

Choral  
1. Der Feensee, Ouvertüre Auber  
2. Musik a. d. Singspiel „Die Entführung a. d. Serail“ Mozart  
3. Serenade Steiner  
4. Sizilianisches Ständchen Winkler  
5. Echte Fall'sche Melodien, Potpourri Mohr  
6. Frohsinn-Marsch Hauschild

16 Uhr: Konzert im Kurgarten (Leitung Wilhelm Roos)

1. „Die schöne Galathée“, Ouvertüre Suppé  
2. „Du und du“, Walzer Joh. Strauß  
3. Frühling in Toscana Winkler  
4. Musik aus der Operette „Die Geisha“ Jones  
5. Spanische Skizze Edelmann

20.30 Uhr: Promenadenkonzert (Leitung Wilhelm Roos)

1. Prinz Methusalem, Ouvertüre Joh. Strauß  
2. Mein Traum, Walzer Waldteufel  
3. Aufzug der Teepuppen Siede  
4. Musik aus der Operette „Gasparone“ Millöcker  
5. Heiteres Ständchen Kletsch  
6. Wir bitten um Gehör, Potpourri Borchert  
7. Marschfolge Hruby

Donnerstag, den 19. August 1954

9.30 Uhr: Kurkonzert (Leitung Wilhelm Roos)

Choral  
1. „Die Stumme von Portici“, Ouvertüre Auber  
2. Serenade Gounod  
3. Moderner Orient Rust  
4. Nur für Natur, Walzer Joh. Strauß  
5. Heut spielt der Ziehler, Potpourri Schneider  
6. Ballettmusik „Zwei Witwen“ Smetana

Freitag, den 20. August 1954

9.30 Uhr: Kurkonzert (Leitung Wilhelm Roos)

Choral  
1. Morgenlied Schubert  
2. Donizetti-Melodien Urbach  
3. Wiener Burgmusik Pachernegg  
4. Rosen aus dem Süden, Walzer Joh. Strauß  
5. Musik von Oscar Straus  
6. Des Negers Traum — Dort unten im Süden Myddleton

20.30 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

Achtes Symphonie-Konzert

Leitung: Alfred Hering

Solist: Prof. Franz Faßbender, Würzburg  
Antonin Dvorak: Konzert für Cello und Orchester  
Peter Ilj. Tschaiakowsky: Symphonie Nr. 5 in e-moll

Sonnabend, den 21. August 1954

9.30 Uhr: Kurkonzert (Leitung Wilhelm Roos)

Choral  
1. Ballettsuite Popy  
Mazurka - Pizzikato - Valse lente - Adagio - Galopp  
2. Begegnung am Meer A. Löhr  
3. Musik aus der Oper „Die verkaufte Braut“ Smetana  
4. Goldregen, Walzer Waldteufel  
5. Zug der Gnomen v. Blon  
6. Musik aus der Operette „Lysistrata“ Lincke

16 Uhr: Konzert im Kurgarten (Leitung Wilhelm Roos)

1. Ouvertüre zur Oper „Der Wildschütz“ Lortzing  
2. Geliebtes Leben, Intermezzo Schultze  
3. Musik aus der Operette „Das Land des Lächelns“ Lehar  
4. Traum im Frühling, Walzer Czernik  
5. Marcia Casablanca Mareczek

20.30 Uhr: Promenadenkonzert (Leitung Wilhelm Roos)

1. Lustspiel-Ouvertüre Keler  
2. Wasserspiele, Intermezzo Rusch  
3. Musik aus der Operette „Der Zarewitsch“ Lehar  
4. Parade der Zinnsoldaten Jessel  
5. Vom Rhein zur Donau, Potpourri Rhode  
6. Verschmähte Liebe, Walzer Lincke  
7. Kleine Träumerei von Norderney Reichel

# NORDERNEY ALS HEILBAD



# UND SEINE EINRICHTUNGEN

Norderney ist als ganzjähriges Heilbad anerkannt und bewährt bei

**Indikationen:** chronischen Katarrhen der Luftwege  
allergischen Erkrankungen (Asthma-bronchiale)  
Ekzemen  
konstitutionellen Schwächezuständen  
Drüenschwellungen bei Kindern

Die Heilerfolge werden erzielt durch die natürlichen Heil- und Kurmittel der Nordsee:

### Das Meeresklima,

ausgezeichnet durch seine geringen Temperaturschwankungen zwischen Tag und Nacht sowie durch seine relativ warmen Winter und kühlen Sommer, bewirkt die zur Heilung notwendige Umstimmung des Körpers.

### Das Meerwasser

wirkt als kaltes oder warmes Seebad, als Inhalat oder als Kurgetränk ebenso unterstützend wie

### der Meeresschlack,

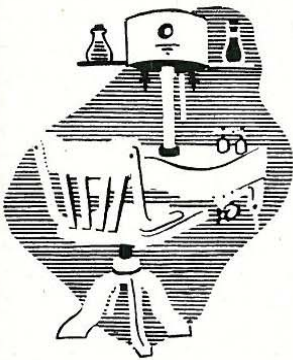
der als Voll- oder Teilbad oder als Packung verabreicht wird.

Meerwasserduschen und Meerwasserbassin, Sport- und Heilmassagen ist zur Durchführung der Herbst-, Winter- und Frühjahrskuren



ebenso beliebt und unentbehrlich wie das in Europa einmalige **Meerwasser-Wellenschwimmbad,**

das ganzjährig zur Verfügung steht und eine konstante Wassertemperatur von 22 Grad Celsius hält.



Das Kurmittelhaus mit warmen Seebädern, Inhalatorium, Schlick-Teil- und Vollbädern sowie Packungen, finnischer Sauna mit

## BADEÄRZTE:

Dr. med. Lampe, Poststraße 2 . . . . . Tel. 254  
Dr. med. Hesse, Moltkestraße 15 . . . . . Tel. 233  
Dr. med. Lasius, Janusstraße 6 . . . . . Tel. 288  
Dr. med. Weisbrodt, Am Weststrand . . . . . Tel. 230  
Dr. med. Winkler, Hafenstraße 1 . . . . . Tel. 363  
Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8 . . . . . Tel. 388

## FACHÄRZTE:

Prof. Dr. Dr. Goeters, Benekestraße 27 . . . . . Tel. 185  
Facharzt für Kinderheilkunde  
Kinderheilstätte Seehospiz „Kaiserin Friedrich“  
Dr. med. Winderlich, Tannenstraße 9 . . . . . Tel. 251  
Facharzt für Chirurgie  
Dr. med. Goedecke, Heinrichstraße 2 . . . . . Tel. 284  
Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe

## ZAHNÄRZTE:

Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9 . . . . . Tel. 428  
Dr. med. dent. Kibath, Am Denkmal . . . . . Tel. 324  
Außerhalb der Sprechstunden Tel. 525  
Günter Giesen, Jann-Berghaus-Straße 69 . . . . . Tel. 422  
Fritz Busch, Strandstraße 11a I. . . . . Tel. 449  
G. Westenberger, Roonstraße 3 . . . . . Tel. 290

## APOTHEKE:

Kurt Hanebuth, Kirchstraße 12 . . . . . Tel. 309

## STÄDT. KRANKENHAUS

Mühlenstraße . . . . . Tel. 237  
Modernst eingerichtet mit fließendem warmem und kaltem Wasser in sämtlichen Zimmern.  
Operationsräume - Röntgendiagnostik - Labor - EKG - Kurzwellen. — Fachärzte für Chirurgie und Frauenleiden im Hause. Isolierstation in besonderem Gebäude vorhanden.  
Abteilung für Klimabelandlung.

## Kinderklinik SEEHOSPIZ

Benekestraße 27 . . . . . Tel. 185  
Spezialabteilung der Kinderheilstätte SEEHOSPIZ „Kaiserin Friedrich“ — Chefarzt: Prof. Dr. Dr. Goeters, Facharzt für Kinderkrankheiten — Weitere Fachärzte für Kinderkrankheiten, Lungenkrankheiten, Hals-, Nasen-, Ohrenkrankheiten und Hautkrankheiten im Hause — Operationsabteilung — Röntgenabteilung — Grundumsatzbestimmung — Kurzwelle — Inhalationen — Klinisch-wissenschaftliches Laboratorium.

## NORDSEE-KURANSTALT NORDERNEY

Bismarckstraße . . . . . Tel. 501/502  
Staatlich zugelassene Privatkrankenanstalt  
Leitender Arzt: Badearzt Dr. med. Lasius

## SPORT- UND HEILMASSAGEN:

Frau Ruth Giesen,  
Masseuse und Gymnastiklehrerin,  
über Kurmittelhaus-Telefon 212  
Frau A. Thüm, Massageschwester,  
über Kurmittelhaus-Telefon 212  
Alfred Latussek (Kriegsblinder),  
staatl. gepr. Masseur,  
über Kurmittelhaus-Telefon 212



Für Kassen zugelassen. Voranmeldung erbeten.  
Weitere Massage- und Gymnastikkräfte werden durch das Verkehrsamt nachgewiesen.

# NORDSEEHEILBAD NORDERNEY

bei allgemeiner Leistungsminderung des Organismus, Chronischen Katarrhen der Luftwege, Bronchialasthma, Allergischen Erkrankungen der Haut und Schleimhäute, Ekzemen, Allgemeine Konditionsschwäche  
Drüenschwellungen der Kinder



Zur Unterstützung der klimatischen Kur stehen ganzjährig zur Verfügung: Seewasser-Wellenschwimmbad mit 22 Grad Celsius Meerwassertemperatur, warme Meerwasser-(Sole)Bäder, Meerwasser-Inhalationen, Pneumatische Inhalationen, Schlickanwendungen (Packungen, Teilpackungen und Vollbäder), Sport- und Heilmassage, Massage und Heilgymnastik, Finnische Sauna mit Meerwasserdusche, Meerwasser-Trinkkuren

Unabhängig von Witterungseinflüssen vermittelt Europas einziges Seewasser-Wellenschwimmbad ganzjährig prachtvollste Brandungsbäder